



Dokument na rokovanie

A9-0354/2023

10.11.2023

*****I**
SPRÁVA

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o normách pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie v oblasti rovnakého zaobchádzania so ženami a s mužmi a rovnosti príležitostí pre ženy a mužov v otázkach zamestnania a povolania a o vypustení článku 20 smernice 2006/54/ES a článku 11 smernice 2010/41/EÚ
(COM(2022)0688 – C9-0409/2022 – 2022/0400(COD))

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť

Postup spoločných výborov – článok 58 rokovacieho poriadku

Spravodajcovia: Marc Angel, Sirpa Pietikäinen

Spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko pridruženého v súlade s článkom 57 rokovacieho poriadku: Alice Kuhnke, Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Označenie postupov

- * Konzultácia
- *** Súhlas
- ***I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- ***II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- ***III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce návrhy k návrhu aktu

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v dvoch stĺpcoch

Vypustenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v ľavom stĺpci. Nahradenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v oboch stĺpcoch. Nový text sa označuje ***hrubou kurzívou*** v pravom stĺpci.

Prvý a druhý riadok záhlavia každého pozmeňujúceho návrhu vymedzujú príslušnú časť v návrhu aktu predloženého na prerokovanie. Ak sa pozmeňujúci návrh týka platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, záhlavie navyše obsahuje tretí riadok uvádzajúci platný akt a štvrtý riadok uvádzajúci príslušné ustanovenie tohto aktu.

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v podobe konsolidovaného textu

Nové časti textov sa označujú ***hrubou kurzívou***. Vypustené časti textu sa označujú symbolom **■** alebo sa prečiarkujú. V prípade nahradenia sa nový text vyznačí ***hrubou kurzívou*** a nahradený text sa vymaže alebo sa prečiarkne.

Čisto technické zmeny, ktoré vykonávajú útvary s cieľom vypracovať konečný text, sa však nevyznačujú.

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	71
PRÍLOHA: ZOZNAM SUBJEKTOV ALEBO OSÔB, KTORÉ SPRAVODAJCOVI POSKYTLI PODNETY.....	74
STANOVISKO VÝBORU PRE OBČIANSKE SLOBODY, SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI	75
POSTUP GESTORSKÉHO VÝBORU.....	132
ZÁVEREČNÉ HLASOVANIE PODĽA MIEN V GESTORSKOM VÝBORE.....	134

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o normách pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie v oblasti rovnakého zaobchádzania so ženami a s mužmi a rovnosti príležitostí pre ženy a mužov v otázkach zamestnania a povolania a o vypustení článku 20 smernice 2006/54/ES a článku 11 smernice 2010/41/EÚ
(COM(2022)0688 – C9-0409/2022 – 2022/0400(COD))**

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2022)0688),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 157 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C9-0409/2022),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na odôvodnené stanoviská predložené na základe Protokolu č. 2 o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality talianskym senátom a českým senátom, ktoré tvrdia, že návrh legislatívneho aktu nie je v súlade so zásadou subsidiarity,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 22. marca 2023¹,
 - so zreteľom na článok 59 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci,
 - so zreteľom na spoločné rokovania Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť podľa článku 58 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A9-0354/2023),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak nahrádza, podstatne mení alebo má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh;
 3. poveruje svoju predsedníčku, aby postúpila túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

¹ Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice

Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) V zmluvách a Charte základných práv Európskej únie sa právo na rovnosť a právo na nediskrimináciu uznávajú ako základné hodnoty Únie⁵⁷, **pričom** Únia už prijala viaceré smernice o zákaze diskriminácie.

⁵⁷ Články 2 a 3 Zmluvy o Európskej únii (ďalej len „ZEÚ“), články 8 a 10 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) a články 21, 23 a 26 charty.

Pozmeňujúci návrh

(1) V zmluvách a Charte základných práv Európskej únie sa právo na rovnosť a právo na nediskrimináciu uznávajú ako základné hodnoty Únie⁵⁷. Únia už prijala viaceré smernice o zákaze diskriminácie, **stále však musí prijať horizontálnu smernicu o rovnakom zaobchádzaní mimo oblasti zamestnania a povolania, ktorá by sa vzťahovala na všetky chránené dôvody.**

⁵⁷ Články 2 a 3 Zmluvy o Európskej únii (ďalej len „ZEÚ“), články 8 a 10 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) a články 21, 23 a 26 charty.

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice

Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou

(2) Podľa článku 157 ods. 3 ZFEÚ Európsky parlament a Rada prijímú opatrenia na zabezpečenie uplatňovania zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami v otázkach zamestnania a povolania vrátane zásady rovnakej odmeny za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty.

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice

Odôvodnenie 2 a (nové)

Pozmeňujúci návrh

(2) Podľa článku 157 ods. 3 ZFEÚ Európsky parlament a Rada prijímú opatrenia na zabezpečenie uplatňovania zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami v otázkach zamestnania a povolania vrátane zásady rovnakej odmeny za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty, **pričom sa zohľadní viacnásobná a prierezová diskriminácia.**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(2a) *Súdny dvor Európskej únie (ďalej len „Súdny dvor“) dospel k záveru, že pôsobnosť zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami sa nemôže obmedzovať len na diskrimináciu z toho dôvodu, že osoba je jedného alebo druhého pohlavia. Vzhľadom na jej účel a charakter práv, ktoré má obhajovať, sa táto zásada uplatňuje aj na diskrimináciu z dôvodu zmeny pohlavia osoby.*

Pozmeňujúci návrh 4

**Návrh smernice
Odôvodnenie 2 b (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(2b) *V niektorých členských štátoch je v súčasnosti možné, aby sa osoby zákonne zaregistrovali ako osoby tretieho, často neutrálneho pohlavia. Touto smernicou nie sú dotknuté príslušné vnútroštátne pravidlá, ktorými sa takéto uznávanie vykonáva.*

Pozmeňujúci návrh 5

**Návrh smernice
Odôvodnenie 2 c (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(2c) *Článok 21 Charty základných práv Európskej únie (ďalej len „charta“) zakazuje akúkoľvek diskrimináciu okrem inej z dôvodu pohlavia. Článok 23 Charty stanovuje, že rovnosť medzi ženami a mužmi musí byť zabezpečená vo všetkých oblastiach. Je dôležité zdôrazniť, že vo viacerých členských štátoch majú subjekty pre rovnaké zaobchádzanie právomoci aj v oblasti podpory rovnosti a boja proti diskriminácii z dôvodu rodovej*

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh smernice

Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) Účelom tejto smernice je stanoviť minimálne požiadavky na fungovanie subjektov pre rovnaké zaobchádzanie s cieľom zvýšiť ich účinnosť a zaručiť ich nezávislosť, aby sa posilnilo uplatňovanie zásady rovnakého zaobchádzania, ktorá vyplýva zo smerníc 2006/54/ES⁵⁸ a 2010/41/EÚ⁵⁹.

⁵⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/54/ES z 5. júla 2006 o vykonávaní zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania (Ú. v. EÚ L 204, 26.7.2006, s. 23).

⁵⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/41/EÚ zo 7. júla 2010 o uplatňovaní zásady rovnakého zaobchádzania so ženami a mužmi vykonávajúcimi činnosť ako samostatne zárobkovo činné osoby a o zrušení smernice Rady 86/613/EHS (Ú. v. EÚ L 180, 15.7.2010, s. 1).

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh smernice

Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) V smerniciach 2006/54/ES

Pozmeňujúci návrh

(3) Účelom tejto smernice je stanoviť minimálne požiadavky na fungovanie subjektov pre rovnaké zaobchádzanie s cieľom zvýšiť ich účinnosť a zaručiť ich **mandát, právomoci, nezávislosť a autonómiu**, aby sa posilnilo uplatňovanie zásady rovnakého zaobchádzania, **ako je zakotvená v Zmluve o Európskej únii (ZEÚ), Zmluve o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) a charte** a ktorá vyplýva zo smerníc 2006/54/ES⁵⁸ a 2010/41/EÚ⁵⁹.

⁵⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/54/ES z 5. júla 2006 o vykonávaní zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania (Ú. v. EÚ L 204, 26.7.2006, s. 23).

⁵⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/41/EÚ zo 7. júla 2010 o uplatňovaní zásady rovnakého zaobchádzania so ženami a mužmi vykonávajúcimi činnosť ako samostatne zárobkovo činné osoby a o zrušení smernice Rady 86/613/EHS (Ú. v. EÚ L 180, 15.7.2010, s. 1).

(6) V smerniciach 2006/54/ES

a 2010/41/EÚ sa vyžaduje, aby členské štáty určili jeden alebo viaceré orgány na podporu rovnakého zaobchádzania vrátane analýzy, monitorovania a podpory rovnakého zaobchádzania so všetkými osobami, bez diskriminácie z dôvodov, na ktoré sa vzťahujú príslušné smernice (ďalej len „subjekty pre rovnaké zaobchádzanie“). Od členských štátov sa v nich požaduje, aby zabezpečili, že právomoci týchto subjektov zahŕňajú poskytovanie nezávislej pomoci **obetiam**, vykonávanie nezávislých prieskumov týkajúcich sa diskriminácie, uverejňovanie nezávislých správ a vydávanie odporúčaní k akejkoľvek otázke, ktorá sa vzťahuje na takúto diskrimináciu. Takisto sa v nich vyžaduje, aby členské štáty zabezpečili, že úlohy týchto orgánov **zahŕňajú** výmenu informácií s príslušnými európskymi orgánmi, ako **je** Európsky inštitút pre rodovú rovnosť.

a 2010/41/EÚ sa vyžaduje, aby členské štáty určili jeden alebo viaceré orgány na podporu rovnakého zaobchádzania vrátane analýzy, monitorovania a podpory rovnakého zaobchádzania so všetkými osobami, bez diskriminácie z dôvodov, na ktoré sa vzťahujú príslušné smernice (ďalej len „subjekty pre rovnaké zaobchádzanie“). Od členských štátov sa v nich požaduje, aby zabezpečili, že právomoci týchto subjektov zahŕňajú **bezplatné** poskytovanie nezávislej pomoci **osobám, ktoré boli vystavené diskriminácii**, vykonávanie nezávislých prieskumov týkajúcich sa diskriminácie, uverejňovanie nezávislých správ a vydávanie odporúčaní k akejkoľvek otázke, ktorá sa vzťahuje na takúto diskrimináciu. Takisto sa v nich vyžaduje, aby členské štáty zabezpečili, že úlohy týchto orgánov **budú zahŕňať** výmenu informácií s príslušnými európskymi orgánmi, ako **sú** Európsky inštitút pre rodovú rovnosť **a Agentúra Európskej únie pre základné práva. Ustanovenia týkajúce sa určenia subjektov pre rovnaké zaobchádzanie stanovené v smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ by sa mali nahradiť ustanovením týkajúcim sa určenia subjektov pre rovnaké zaobchádzanie stanoveným v tejto smernici. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie určené podľa tejto smernice by mali vykonávať právomoci v nej stanovené. Touto smernicou nie sú dotknuté právomoci inšpektorátov práce, iných orgánov presadzovania ani sociálnych partnerov.**

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice

Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) V smernici Rady 2000/43/ES⁶⁰ a v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2004/113/ES⁶¹ sa takisto stanovuje,

Pozmeňujúci návrh

(7) V smernici Rady 2000/43/ES⁶⁰ a v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2004/113/ES⁶¹ sa takisto stanovuje,

že sa majú určiť subjekty pre rovnaké zaobchádzanie.

⁶⁰ Smernica Rady 2000/43/ES z 29. júna 2000, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod (Ú. v. ES L 180, 19.7.2000, s. 22).

⁶¹ Smernica Rady 2004/113/ES z 13. decembra 2004 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru a službám a k ich poskytovaniu (Ú. v. EÚ L 373, 21.12.2004, s. 37).

že sa majú určiť subjekty pre rovnaké zaobchádzanie *na presadzovanie, analýzu, monitorovanie a podporu rovnakého zaobchádzania so všetkými osobami bez diskriminácie na základe pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu.*

⁶⁰ Smernica Rady 2000/43/ES z 29. júna 2000, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod (Ú. v. ES L 180, 19.7.2000, s. 22).

⁶¹ Smernica Rady 2004/113/ES z 13. decembra 2004 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru a službám a k ich poskytovaniu (Ú. v. EÚ L 373, 21.12.2004, s. 37).

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh smernice Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) V smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ sa ponecháva členským štátom široký priestor na voľné uváženie, pokiaľ ide o štruktúru a fungovanie subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. V dôsledku toho vznikli medzi subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie, ktoré boli zriadené v jednotlivých členských štátoch, veľké rozdiely z hľadiska ich mandátov, právomocí, štruktúr, zdrojov a prevádzkového fungovania. To zase znamená, že ochrana pred diskrimináciou sa v jednotlivých členských štátoch líši.

Pozmeňujúci návrh

(9) V smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ sa ponecháva členským štátom široký priestor na voľné uváženie, pokiaľ ide o štruktúru a fungovanie subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. V dôsledku toho vznikli medzi subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie, ktoré boli zriadené v jednotlivých členských štátoch, veľké rozdiely z hľadiska ich mandátov, právomocí, štruktúr, zdrojov a prevádzkového fungovania. To zase znamená, že ochrana pred diskrimináciou sa v jednotlivých členských štátoch líši, **čo vedie k rôznej úrovni ochrany osôb, ktoré boli vystavené diskriminácii, v celej Únii, a k nedostatočnému uplatňovaniu právnych predpisov EÚ o rovnakom zaobchádzaní. S cieľom zabezpečiť holistickú, účinnú a komplexnú ochranu pred diskrimináciou by členské štáty mali**

podporovať a financovať subjekty pre rovnaké zaobchádzanie, aby sa pokryli všetky dôvody diskriminácie, na ktoré sa vzťahuje článok 21 charty Úrovne diskriminácie zostávajú vysoké, informovanosť osôb, ktoré boli vystavené diskriminácii, o ich právach zostáva nízka a nedostatočné nahlasovanie stále predstavuje vážny problém.

Informovanosť a poznatky verejnosti o diskriminácii zostávajú obmedzené a nedostatok dostatočných právomocí a zdrojov bráni subjektom pre rovnaké zaobchádzanie účinne pomáhať osobám, ktoré boli vystavené diskriminácii, alebo predchádzať a riešiť vrozvoj diskriminácie, ako je diskriminácia na základe rodovej identity alebo zdravia alebo sociálno-ekonomického postavenia.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) S cieľom zabezpečiť, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli účinne prispievať k presadzovaniu smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ podporou rovnakého zaobchádzania, predchádzaním diskriminácii a poskytovaním pomoci všetkým jednotlivcom a skupinám, ktoré sú diskriminované, pri získavaní prístupu k spravodlivosti v celej Únii, je potrebné prijať záväzné minimálne normy pre fungovanie týchto subjektov. Tieto nové normy by mali vychádzať z poznatkov získaných pri uplatňovaní odporúčania Komisie 2018/951⁶³, pričom nadviažu na niektoré z jeho ustanovení a v prípade potreby sa v nich stanovujú nové pravidlá. Mali by vychádzať aj z ďalších relevantných nástrojov, ako je všeobecné politické odporúčanie č. 2⁶⁴ o subjektoch pre rovnaké zaobchádzanie, ktoré prijala Európska komisia proti rasizmu

Pozmeňujúci návrh

(10) S cieľom zabezpečiť, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli účinne prispievať k presadzovaniu smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ podporou rovnakého zaobchádzania, predchádzaním diskriminácii a poskytovaním pomoci všetkým jednotlivcom, **ako sú mladí ľudia, rodinám v celej ich rozmanitosti a všetkým** skupinám, ktoré sú diskriminované, pri získavaní prístupu k spravodlivosti v celej Únii, je potrebné prijať záväzné minimálne normy pre fungovanie týchto subjektov. Tieto nové normy by mali vychádzať z poznatkov získaných pri uplatňovaní odporúčania Komisie 2018/951⁶³, pričom nadviažu na niektoré z jeho ustanovení a v prípade potreby sa v nich stanovujú nové pravidlá. Mali by vychádzať aj z ďalších relevantných nástrojov, ako je všeobecné politické odporúčanie č. 2⁶⁴ o subjektoch

a intolerancii (ECRI), a z parížskych zásad⁶⁵, ktoré prijala Organizácia Spojených národov a ktoré sú uplatniteľné na národné inštitúcie pre ľudské práva.

⁶³ Odporúčanie Komisie (EÚ) 2018/951 z 22. júna 2018 o normách pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie (Ú. v. EÚ L 167, 4.7.2018, s. 28).

⁶⁴ ECRI, Všeobecné politické odporúčanie č. 2 (revidované) o subjektoch pre rovnaké zaobchádzanie na boj proti rasizmu a intolerancii na národnej úrovni, prijaté 13. júna 1997 a revidované 7. decembra 2017.

⁶⁵ Zásady týkajúce sa postavenia vnútroštátnych inštitúcií na podporu a ochranu ľudských práv prijaté rezolúciou Valného zhromaždenia OSN č. 48/134 z 20. decembra 1993.

pre rovnaké zaobchádzanie, ktoré prijala Európska komisia proti rasizmu a intolerancii (ECRI), a z parížskych zásad⁶⁵, ktoré prijala Organizácia Spojených národov a ktoré sú uplatniteľné na národné inštitúcie pre ľudské práva.

⁶³ Odporúčanie Komisie (EÚ) 2018/951 z 22. júna 2018 o normách pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie (Ú. v. EÚ L 167, 4.7.2018, s. 28).

⁶⁴ ECRI, Všeobecné politické odporúčanie č. 2 (revidované) o subjektoch pre rovnaké zaobchádzanie na boj proti rasizmu a intolerancii na národnej úrovni, prijaté 13. júna 1997 a revidované 7. decembra 2017.

⁶⁵ Zásady týkajúce sa postavenia vnútroštátnych inštitúcií na podporu a ochranu ľudských práv prijaté rezolúciou Valného zhromaždenia OSN č. 48/134 z 20. decembra 1993.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice

Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

(12) Táto smernica by sa mala uplatňovať na činnosti subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, pokiaľ ide o záležitosti, na ktoré sa vzťahujú smernice 2006/54/ES a 2010/41/EÚ. Tieto normy by sa mali týkať **len fungovania** subjektov pre rovnaké zaobchádzanie a **nemala by sa nimi rozširovať vecná ani osobná pôsobnosť uvedených smerníc.**

Pozmeňujúci návrh

(12) Táto smernica by sa mala uplatňovať na činnosti subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, pokiaľ ide o záležitosti, na ktoré sa vzťahujú smernice 2006/54/ES a 2010/41/EÚ. Tieto normy by sa mali týkať **fungovania a právomocí** subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. **S cieľom zabezpečiť uplatňovanie zásady rovnakých príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami sa subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zaoberajú dôvodmi diskriminácie, akými sú rod, rodová identita a rodové vyjadrenie, a náležite zohľadňujú kombináciu takýchto dôvodov s dôvodmi**

uvedenými v článku 21 charty, ako sú pohlavie, rasa, farba pleti, etnický alebo sociálny pôvod, genetické znaky, jazyk, náboženstvo alebo viera, politické alebo iné zmýšľanie, príslušnosť k národnostnej menšine, majetok, pôvod, zdravotné postihnutie, vek alebo sexuálna orientácia. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by preto mali prijať inkluzívny prístup aj v boji proti viacnásobnej a prierezovej diskriminácii.

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

(14) *Navrhovaná* smernica *na posilnenie uplatňovania zásady rovnakej odmeny pre mužov a ženy za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty prostredníctvom transparentnosti odmeňovania a mechanizmov presadzovania*⁶⁹ by sa mala považovať za lex specialis ustanovení o presadzovaní smernice 2006/54/ES, ktoré táto smernica nahradí. *Akékoľvek* prísnejšie minimálne normy stanovené *vbudúcej* smernici o transparentnosti odmeňovania pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie v otázkach rovnakej odmeny za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty vrátane transparentnosti odmeňovania v porovnaní s normami stanovenými v tejto smernici by mali mať prednosť pred normami stanovenými v tejto smernici.

⁶⁹ *Návrh smernice* Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa posilňuje uplatňovanie zásady rovnakej odmeny pre mužov a ženy za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty prostredníctvom transparentnosti

Pozmeňujúci návrh

(14) Smernica *Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/97014* by sa mala považovať za lex specialis ustanovení o presadzovaní smernice 2006/54/ES, ktoré táto smernica nahradí. Prísnejšie minimálne normy stanovené v smernici *(EÚ) 2023/970* o transparentnosti odmeňovania pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie v otázkach rovnakej odmeny za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty vrátane transparentnosti odmeňovania v porovnaní s normami stanovenými v tejto smernici by mali mať prednosť pred normami stanovenými v tejto smernici. *Očakáva sa, že členské štáty bezodkladne transponujú smernicu (EÚ) 2023/970, a to aj stanovením osvedčených postupov a kódexov správania vo veciach týkajúcich sa rovnakej odmeny za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty na základe uvedenej smernice.*

⁶⁹ *Smernica* Európskeho parlamentu a Rady *(EÚ) 2023/970 z 10. mája 2023*, ktorou sa posilňuje uplatňovanie zásady rovnakej odmeny pre mužov a ženy za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej

odmeňovania a mechanizmov
presadzovania *[COM(2021) 93 final]*.

hodnoty prostredníctvom transparentnosti
odmeňovania a mechanizmov
presadzovania (Ú. v. EÚ L 132, 17.5.2023,
s. 21).

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

(15) Pri podpore rovnakého zaobchádzania, predchádzaní diskriminácii a pomoci **obetiam diskriminácie** by subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali venovať osobitnú pozornosť diskriminácii založenej na viacerých dôvodoch, ktoré sú chránené smernicami 79/7/EHS, 2000/43/ES, 2000/78/ES, 2004/113/ES, 2006/54/ES a 2010/41/EÚ.

Pozmeňujúci návrh

(15) Pri podpore rovnakého zaobchádzania, predchádzaní diskriminácii a pomoci **osobám, ktoré boli vystavené diskriminácii**, by subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali venovať osobitnú pozornosť **viacnásobnej a prierezovej** diskriminácii založenej na viacerých dôvodoch, ktoré sú chránené smernicami 79/7/EHS, 2000/43/ES, 2000/78/ES, 2004/113/ES, 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, **s vedomím, že diskrimináciou bývajú osoby často postihnuté z viac než len z jedného dôvodu a vytvára osobitné znevýhodnenie. Pri vykonávaní tejto smernice by členské štáty mali zohľadniť ustanovenia týkajúce sa prierezovej diskriminácie uvedenej v smernici (EÚ) 2023/970 s cieľom posilniť uplatňovanie zásady rovnakej odmeny pre mužov a ženy za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty prostredníctvom transparentnosti odmeňovania a mechanizmov presadzovania.**

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh smernice Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

(16) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie môžu účinne zohrávať svoju úlohu, len ak môžu konať úplne

Pozmeňujúci návrh

(16) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie môžu účinne zohrávať svoju úlohu, len ak môžu konať úplne

nezávisle bez toho, aby sa na ne vyvíjal vonkajší tlak. Členské štáty by mali na tento účel zohľadniť viaceré kritériá, **ktoré prispievajú k** nezávislosti subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by nemali byť zriadené ako súčasť ministerstva alebo subjektu, ktorý prijíma pokyny priamo od vlády. Každý zamestnanec alebo osoba vykonávajúca vedúcu funkciu – napríklad ako člen riadiacej rady subjektu pre rovnaké zaobchádzanie, vedúci subjektu pre rovnaké zaobchádzanie, **ich zástupca alebo dočasný zástupca** – by **mali** byť **nezávislí, kvalifikovaní** na svoju pozíciu a **vybraní** prostredníctvom transparentného postupu. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali byť schopné riadiť svoj rozpočet a zdroje, a to aj prostredníctvom výberu a riadenia svojich zamestnancov, a byť schopné stanoviť si vlastné priority.

nezávisle bez toho, aby sa na ne vyvíjal vonkajší tlak, **ako je náboženský, politický alebo finančný tlak**. Členské štáty by mali na tento účel zohľadniť viaceré kritériá **na zabezpečenie** nezávislosti subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by nemali byť zriadené ako súčasť ministerstva alebo subjektu, ktorý prijíma **alebo požaduje** pokyny priamo od vlády **alebo pracuje na dosiahnutí vládnych cieľov**. Každý **stály alebo dočasný** zamestnanec alebo osoba vykonávajúca vedúcu funkciu – napríklad ako člen riadiacej rady subjektu pre rovnaké zaobchádzanie **alebo** vedúci **či zástupca vedúceho** subjektu pre rovnaké zaobchádzanie – by **mal** byť **nezávislý, kvalifikovaný** na svoju pozíciu a **vybraný** prostredníctvom transparentného **alebo participatívneho** postupu **založeného na kompetenciách**. **Primárnou zárukou zabezpečenia nezávislého vedenia subjektov pre rovnaké zaobchádzanie je výber ľudí na vedúce pozície prostredníctvom transparentného procesu založeného na kompetenciách so zárukami, aby sa zabránilo akémukoľvek vplyvu zo strany výkonných pracovníkov v ktorejkoľvek fáze výberového konania, najmä vo fáze nominácie, predbežného výberu alebo výberu kandidátov a počas fázy rozhodovania. Transparentnosť takýchto postupov by sa mala zabezpečiť napríklad zverejňovaním oznámení o voľných pracovných miestach a konzultáciami počas procesu výberu zamestnancov s odborníkmi pracujúcimi so skupinami vystavenými diskriminácii.** Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali byť schopné **rozhodovať o svojej vnútornej štruktúre a o tom, ako stabilne** riadiť svoj rozpočet a zdroje, a to aj prostredníctvom výberu a riadenia svojich zamestnancov, **pričom by sa mali snažiť dosiahnuť rodovú rovnováhu na všetkých úrovniach zamestnancov, a mali by** byť schopné stanoviť **svoje** vlastné priority **a náležite ich implementovať**.

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh smernice

Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) S cieľom zabezpečiť, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli vykonávať všetky svoje právomoci a plniť si všetky úlohy, by členské štáty mali zaistiť, aby vnútorná štruktúra subjektov pre rovnaké zaobchádzanie umožňovala nezávislé vykonávanie ich rôznych právomocí. Osobitná pozornosť by sa mala venovať situáciám, keď sa od orgánov vyžaduje, aby boli nestranné a aby **obetiam** poskytovali podporu. Je to obzvlášť dôležité, keď subjekt pre rovnaké zaobchádzanie disponuje záväznými rozhodovacími právomocami, čo si vyžaduje nestrannosť, alebo je súčasťou subjektu s viacerými mandátmi a v rámci iného mandátu sa vyžaduje nestrannosť. Vnútorná štruktúra, ktorou sa zabezpečuje prísne oddelenie príslušných právomocí a úloh, by mala zaručovať, že ich subjekt pre rovnaké zaobchádzanie môže účinne vykonávať.

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh smernice

Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou

(18) Nedostatok primeraných zdrojov predstavuje kľúčový problém, ktorý obmedzuje schopnosť subjektov pre rovnaké zaobchádzanie **náležite** plniť svoje úlohy. Členské štáty by mali preto zabezpečiť, aby sa subjektom pre rovnaké zaobchádzanie poskytli **dostatočné** finančné prostriedky, aby mohli prijímať

Pozmeňujúci návrh

(17) S cieľom zabezpečiť, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli vykonávať všetky svoje právomoci a plniť si všetky úlohy, by členské štáty mali zaistiť, aby vnútorná štruktúra subjektov pre rovnaké zaobchádzanie umožňovala nezávislé vykonávanie ich rôznych právomocí. Osobitná pozornosť by sa mala venovať situáciám, keď sa od orgánov vyžaduje, aby boli nestranné a aby **osobám, ktoré boli vystavené diskriminácii**, poskytovali podporu. Je to obzvlášť dôležité, keď subjekt pre rovnaké zaobchádzanie disponuje záväznými rozhodovacími právomocami, čo si vyžaduje nestrannosť, alebo je súčasťou subjektu s viacerými mandátmi a v rámci iného mandátu sa vyžaduje nestrannosť. Vnútorná štruktúra, ktorou sa zabezpečuje prísne oddelenie príslušných právomocí a úloh, by mala zaručovať, že ich subjekt pre rovnaké zaobchádzanie môže účinne vykonávať.

Pozmeňujúci návrh

(18) Nedostatok primeraných **a stabilných ľudských, materiálnych, technických a finančných** zdrojov predstavuje kľúčový problém, ktorý obmedzuje schopnosť subjektov pre rovnaké zaobchádzanie **efektívne** plniť svoje úlohy. Členské štáty by mali preto zabezpečiť, aby sa subjektom pre rovnaké

kvalifikovaných zamestnancov a mali vhodné priestory a infraštruktúru na účinné vykonávanie svojich jednotlivých úloh v primeranom čase a v lehote stanovenej vo vnútroštátnom práve. Ich rozpočtové prostriedky by mali byť stabilné *s výnimkou prípadu rozšírenia* právomocí, *plánované na viacročnom základe* a mali *by* im *umožňovať* znášať ťažko predvídateľné náklady, ako sú náklady súvisiace so súdnym sporom. S cieľom zabezpečiť, aby sa subjektom pre rovnaké zaobchádzanie poskytli *dostatočné zdroje, by sa ich rozpočtu napríklad nemali dotknúť škrtý, ktoré sú výrazne vyššie než priemerné škrtý v iných verejných subjektoch; podobne* by ich ročný rast mal byť viazaný aspoň na priemerný nárast finančných prostriedkov v iných subjektoch. Ak sa rozšíria úlohy a mandát subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, zdroje by sa mali úmerne zvýšiť.

zaobchádzanie poskytli *primerané* finančné prostriedky, aby mohli prijímať *dostatočný počet* kvalifikovaných zamestnancov a mali vhodné priestory a infraštruktúru na účinné vykonávanie svojich jednotlivých úloh v primeranom čase a v lehote stanovenej vo vnútroštátnom práve. *Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali byť pri riadení svojich financií nezávislé v súlade so zásadou rozpočtovej a finančnej autonómie.* Ich rozpočtové prostriedky by mali byť stabilné *a plánované na viacročnom základe.* *Ak dôjde k nárastu právomocí subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa ich zdroje a rozpočet zodpovedajúcim spôsobom upravili.* *Členské štáty by mali zabezpečiť, aby im rozpočty subjektov pre rovnaké zaobchádzanie umožňovali* znášať ťažko predvídateľné náklady, ako sú náklady súvisiace so súdnym sporom. S cieľom zabezpečiť, aby sa subjektom pre rovnaké zaobchádzanie poskytli *primerané a stabilné zdroje,* by ich ročný rast mal byť viazaný aspoň na priemerný nárast finančných prostriedkov v iných subjektoch *a mal by zohľadňovať vnútroštátne miery inflácie.* Ak sa rozšíria úlohy a mandát subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, zdroje by sa mali úmerne zvýšiť *a mali by byť dostatočné na to, aby subjektom pre rovnaké zaobchádzanie umožnili zbierať údaje, uskutočňovať výskum a vykonávať ich úlohy súvisiace s propagáciou a činnosťami na zvyšovanie informovanosti.*

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh smernice Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

(19) Automatizované systémy vrátane umelej inteligencie predstavujú užitočný

Pozmeňujúci návrh

(19) Automatizované systémy vrátane umelej inteligencie predstavujú užitočný

nástroj na identifikáciu vzorcov diskriminácie, ale ***riziko predstavuje*** aj ***algoritmická diskriminácia***. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by preto mali mať prístup ku kvalifikovaným zamestnancom alebo službám, byť schopné na jednej strane využívať na svoju prácu automatizované systémy a ***na strane druhej*** posudzovať ich vzhľadom na ich súlad s pravidlami nediskriminácie. Osobitná pozornosť by sa mala venovať vybaveniu subjektov pre rovnaké zaobchádzanie primeranými digitálnymi zdrojmi či už priamo, alebo prostredníctvom využitia subdodávateľov.

nástroj na identifikáciu vzorcov diskriminácie, ale ***mohli by viesť*** aj ***k algoritmickej diskriminácii, pri ktorej hrozí opakovanie a prehlbovanie existujúcich nerovností a diskriminácie a prispievajú k vylúčeniu a chudobe***. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by preto mali mať prístup ku kvalifikovaným zamestnancom alebo službám, byť schopné na jednej strane využívať na svoju prácu automatizované systémy a posudzovať ich vzhľadom na ich súlad s pravidlami nediskriminácie ***tým, že budú riešiť algoritmickú diskrimináciu, predchádzať jej potenciálnym dôsledkom na jednotlivcov a poskytovať podporu osobám, ktoré boli vystavené tejto forme diskriminácie***. Osobitná pozornosť by sa mala venovať vybaveniu subjektov pre rovnaké zaobchádzanie primeranými digitálnymi zdrojmi ***a odbornou prípravou a odbornými znalosťami***, či už priamo, alebo prostredníctvom využitia subdodávateľov. ***Automatizované systémy majú spĺňať požiadavky na prístupnosť pre osoby so zdravotným postihnutím stanovené v prílohe I k smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/882^{1a}***.

^{1a} ***Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/882 zo 17. apríla 2019 o požiadavkách na prístupnosť výrobkov a služieb (Ú. v. EÚ L 151, 7.6.2019, s. 70)***.

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh smernice Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

(20) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zohrávajú spolu s inými aktérmi kľúčovú úlohu pri predchádzaní diskriminácii a podpore rovnosti. S cieľom riešiť štrukturálne aspekty diskriminácie

Pozmeňujúci návrh

(20) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zohrávajú spolu s inými aktérmi, ***a najmä sociálnymi partnermi a organizáciami občianskej spoločnosti***, kľúčovú úlohu pri predchádzaní

a prispievať k sociálnej zmene by mali podporovať povinnosti v oblasti rovnosti, osvedčené postupy, pozitívne konanie a uplatňovanie hľadiska rovnosti medzi verejnými a súkromnými subjektmi a takisto im poskytovať relevantnú odbornú prípravu, informácie, poradenstvo, usmernenia a podporu. Mali by komunikovať s verejnými a *so* súkromnými subjektmi a skupinami, **ktoré sú ohrozené diskrimináciou**, a zapájať sa do verejnej diskusie s cieľom bojovať proti stereotypom a zvyšovať informovanosť o rozmanitosti a jej prínosoch, čo je kľúčový pilier stratégií Únie pre rovnosť.

diskriminácii a podpore rovnosti. S cieľom riešiť štrukturálne aspekty diskriminácie a prispievať k sociálnej zmene by **subjekty pre rovnaké zaobchádzanie** mali **byť oprávnené vykonávať činnosti na predchádzanie diskriminácii a podporu rovnakého zaobchádzania**. Mali by podporovať povinnosti v oblasti rovnosti, osvedčené postupy, pozitívne konanie a uplatňovanie hľadiska rovnosti medzi verejnými a súkromnými subjektmi a takisto im poskytovať relevantnú odbornú prípravu, informácie, poradenstvo, usmernenia a podporu. Mali by komunikovať s verejnými a súkromnými subjektmi, **najmä inšpektorátmi práce, sociálnymi partnermi, organizáciami občianskej spoločnosti** a skupinami, **ktorým hrozí diskriminácia**, a poskytovať im informácie s cieľom zabezpečiť prierezový prístup a bojovať proti nedostatočnému oznamovaniu. Mali by sa aj zapájať sa do verejnej diskusie s cieľom bojovať proti stereotypom a zvyšovať informovanosť o rozmanitosti a jej prínosoch, čo je kľúčový pilier stratégií Únie pre rovnosť.

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh smernice

Odôvodnenie 20 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(20a) S cieľom zabezpečiť, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie aktívne zohľadňovali cieľ rovnosti žien a mužov v celej ich rozmanitosti pri vykonávaní ustanovení v oblastiach uvedených v tejto smernici, by členské štáty mali aktívne podporovať uplatňovanie rodového hľadiska a rodové rozpočtovanie ako medzinárodne uznávané nástroje na dosiahnutie rodovej rovnosti.

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh smernice Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou

(21) Okrem prevencie je ústrednou úlohou subjektov pre rovnaké zaobchádzanie **poskytovanie pomoci obetiam diskriminácie**. Táto pomoc by **vždy** mala zahŕňať poskytovanie **klúčových informácií** sťažovateľom **a predbežné posúdenie** ich **sťažnosti na základe prvotných informácií získaných od strán** na **dobrovoľnom základe**. **Členské štáty** by mali **byť zodpovedné za vymedzenie podmienok, za ktorých by subjekt** pre rovnaké zaobchádzanie **vydával toto posúdenie**, ako **je časový rámec postupu alebo procesné záruky proti opakovaným alebo neprimeraným sťažnostiam**.

Pozmeňujúci návrh

(21) Okrem prevencie je ústrednou úlohou subjektov pre rovnaké zaobchádzanie **poskytovať bezplatnú pomoc osobám, ktoré boli vystavené diskriminácii, a ich povereným zástupcom odborových zväzov**. Táto pomoc by mala zahŕňať **prinajmenšom** poskytovanie **právneho poradenstva** sťažovateľom, **poradenstva zameraného na ich osobitné potreby a klúčových informácií, ako sú napríklad informácie o procesných aspektoch vrátane postupov na podanie žaloby na súd a iných dostupných opravných prostriedkov**. **Táto pomoc by mala zahŕňať aj poskytnutie prvej konzultácie sťažovateľovi týkajúcej sa jeho prípadu**. **Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali mať možnosť stanoviť podrobnosti takýchto počiatočných konzultácií**. **Táto smernica nebráni tomu, aby osoby, ktoré boli vystavené diskriminácii, boli podporované a zastupované osobami, orgánmi alebo organizáciami s odbornými znalosťami súvisiacimi s diskrimináciou, ktorej boli vystavené, a to počas celého procesu, v ktorom dostávajú pomoc od subjektov pre rovnaké zaobchádzanie**. **Na účely tejto smernice sa osoba, ktorá zažila diskrimináciu, chápe ako osoba, ktorá mohla byť vystavená diskriminácii, bez ohľadu na jej potenciálne právne postavenie ako obeť diskriminácie**.

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh smernice Odôvodnenie 22

(22) Aby sa zabezpečila schopnosť všetkých **obetí** podávať sťažnosti, malo by byť možné podávať ich rôznymi spôsobmi. Členské štáty by mali okrem toho náležite zohľadniť odporúčanie Komisie 2018/951, podľa ktorého by sťažnosti malo byť možné podávať v jazyku podľa výberu sťažovateľa, ktorý sa bežne používa v členskom štáte, v ktorom sa subjekt pre rovnaké zaobchádzanie nachádza. S cieľom riešiť príčiny nedostatočného nahlasovania, konkrétne strach z odvetných opatrení, a bez toho, aby bola dotknutá smernica (EÚ) 2019/1937 o ochrane osôb, ktoré nahlasujú porušenia práva Únie⁷⁰, by sa svedkom a oznamovateľom, a pokiaľ možno sťažovateľom, mala zabezpečiť dôvernosť.

⁷⁰ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1937 z 23. októbra 2019 o ochrane osôb, ktoré nahlasujú porušenia práva Únie (Ú. v. EÚ L 305, 26.11.2019, s. 17).

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh smernice

Odôvodnenie 22 a (nové)

(22) Aby sa zabezpečila schopnosť všetkých **osôb, ktoré boli vystavené diskriminácii**, podávať sťažnosti, malo by byť možné podávať ich rôznymi spôsobmi, **a to aj ústne, písomne a digitálne**. Členské štáty by mali okrem toho náležite zohľadniť odporúčanie Komisie 2018/951, podľa ktorého by sťažnosti malo byť možné podávať v jazyku podľa výberu sťažovateľa, ktorý sa bežne používa v členskom štáte, v ktorom sa subjekt pre rovnaké zaobchádzanie nachádza, **v prípade potreby s pomocou tlmočníka. Podobne by sa mala zabezpečiť aj pomoc pri podávaní sťažností v prístupných formátoch pre osoby so zdravotným postihnutím**. S cieľom riešiť príčiny nedostatočného nahlasovania, konkrétne strach z odvetných opatrení, a bez toho, aby bola dotknutá smernica (EÚ) 2019/1937 o ochrane osôb, ktoré nahlasujú porušenia práva Únie⁷⁰, by sa svedkom a oznamovateľom, a pokiaľ možno sťažovateľom **a údajným páchatelom**, mala zabezpečiť dôvernosť.

⁷⁰ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1937 z 23. októbra 2019 o ochrane osôb, ktoré nahlasujú porušenia práva Únie (Ú. v. EÚ L 305, 26.11.2019, s. 17).

(22a) Povinnosti uložené členským štátom a úlohy subjektov pre rovnaké zaobchádzanie podľa tejto smernice v súvislosti s pomocou obetiam by sa mali posudzovať spolu s povinnosťami

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh smernice Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou

(23) Členské štáty by v záujme poskytnutia možnosti rýchleho, dostupného mimosúdneho riešenia sporov mali stanoviť, že strany môžu dosiahnuť urovnanie sporu formou **zmieru prostredníctvom subjektu** pre rovnaké zaobchádzanie alebo **iného existujúceho špecializovaného subjektu**. Mali by vymedziť podmienky postupu urovnania sporu formou zmieru v súlade s vnútroštátnym právom.

Pozmeňujúci návrh

(23) Členské štáty by v záujme poskytnutia možnosti rýchleho, dostupného mimosúdneho riešenia sporov mali stanoviť, že strany môžu dosiahnuť urovnanie sporu formou **alternatívneho riešenia sporov, a to aj v rámci zmierovacej a mediačnej štruktúry. Takéto alternatívne riešenie sporov by mal viesť orgán** pre rovnaké zaobchádzanie alebo **iný existujúci, nezávislý a špecializovaný subjekt, ktorý nemá žiadnu väzbu na vládu**. Mali by vymedziť podmienky postupu urovnania sporu formou zmieru v súlade s vnútroštátnym právom. **Zapojenie sa do zmierovacieho a mediačného procesu by malo podliehať dohode strán a nemalo by brániť strane vo výkone práva na prístup k súdu, ak táto strana neakceptuje rozhodnutie zmierovacej a mediačnej štruktúry. Zmierovacia a mediačná štruktúra by mala pozostávať z odborníkov v oblasti ľudských práv z oboch strán. Rozhodnutia vydané v rámci zmierovacej a mediačnej štruktúry by mali byť právne záväzné za predpokladu, že obe strany sporu súhlasia. Členské štáty by mali zabezpečiť dostatočnú premlčaciu lehotu s cieľom zaručiť, aby strany sporu mali prístup k súdu, ak nedospejú k dohode na konci zmierovacieho a mediačného procesu.**

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh smernice Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou

(25) Pri určovaní, či došlo k diskriminácii, majú kľúčový význam dôkazy, ktorými však často disponuje údajný páchatel'. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by preto mali **byť schopné získať** prístup k potrebným informáciám na preukázanie diskriminácie a spolupracovať s príslušnými verejnými službami – ako sú inšpektoráty práce **alebo** inšpektoráty vzdelávania. Členské štáty by mali stanoviť vhodný rámec na výkon tejto právomoci v súlade s vnútroštátnymi pravidlami a postupmi.

Pozmeňujúci návrh

(25) Pri určovaní, či došlo k diskriminácii, majú kľúčový význam dôkazy, ktorými však často disponuje údajný páchatel'. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by preto mali **mať** prístup k potrebným informáciám **a dokumentom** na preukázanie diskriminácie a spolupracovať s príslušnými verejnými službami – ako sú inšpektoráty práce, inšpektoráty vzdelávania **a sociálni partneri**. Členské štáty by mali stanoviť vhodný rámec na výkon tejto právomoci v súlade s vnútroštátnymi pravidlami a postupmi. **Ak to subjekty pre rovnaké zaobchádzanie považujú za užitočné a potrebné na riadne vedenie vyšetrovaní, mali by mať možnosť poveriť iné príslušné subjekty právomocou vyšetrovať, či došlo k porušeniu zásady rovnakého zaobchádzania.**

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh smernice Odôvodnenie 26

Text predložený Komisiou

(26) Na základe dôkazov získaných buď dobrovoľne, alebo prostredníctvom vyšetrovania by subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali poskytnúť sťažovateľovi a údajnému páchatel'ovi svoje posúdenie. Právnu hodnotu tohto posúdenia, t. j. či pôjde o nezáväznú stanovisko alebo záväznú vykonateľné rozhodnutie, by mali stanoviť členské štáty. V oboch by sa mali stanoviť dôvody posúdenia a mali by v prípade potreby zahŕňať opatrenia na nápravu akéhokoľvek zisteného porušenia a na zamedzenie ďalším prípadom diskriminácie. Na zabezpečenie účinnosti práce subjektov pre

Pozmeňujúci návrh

(26) Na základe dôkazov získaných buď dobrovoľne, alebo prostredníctvom vyšetrovania by subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali **byť schopné** poskytnúť sťažovateľovi a údajnému páchatel'ovi svoje posúdenie. Právnu hodnotu tohto posúdenia, t. j. či pôjde o nezáväznú stanovisko alebo záväznú vykonateľné rozhodnutie, by **po porade s inými subjektmi, ako sú sociálni partneri a organizácie občianskej spoločnosti**, mali stanoviť členské štáty. V oboch by sa mali stanoviť dôvody posúdenia a mali by v prípade potreby zahŕňať opatrenia na nápravu akéhokoľvek zisteného porušenia

rovnaké zaobchádzanie by členské štáty mali prijať primerané opatrenia v nadväznosti na stanoviská a na výkon rozhodnutí.

a na zamedzenie ďalším prípadom diskriminácie. Na zabezpečenie účinnosti práce subjektov pre rovnaké zaobchádzanie by členské štáty mali prijať primerané opatrenia v nadväznosti na **nezáväznú** stanoviská a na výkon **záväzných** rozhodnutí.

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh smernice Odôvodnenie 27

Text predložený Komisiou

(27) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by na podporu svojej práce a právnych predpisov v oblasti rovnosti mali byť schopné uverejňovať súhrn svojich stanovísk a rozhodnutí bez zverejnenia osobných údajov.

Pozmeňujúci návrh

(27) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by na podporu svojej práce a právnych predpisov v oblasti rovnosti mali byť schopné uverejňovať svoje stanoviská a rozhodnutia vrátane ich súhrnu bez zverejnenia osobných údajov. **Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali mať možnosť zverejňovať vo svojich stanoviskách a rozhodnutiach osobné údaje dotknutých strán, ak je to stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch a za podmienok v nich stanovených, najmä na účely vykonávania svojich rozhodnutí.**

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh smernice Odôvodnenie 28

Text predložený Komisiou

(28) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali mať právo vystupovať v **súdnych** konaniach vo veciach občianskeho alebo správneho práva s cieľom prispieť k zaručeniu rešpektovania zásady rovnakého zaobchádzania stanovenej v smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ. Zatiaľ čo tieto súdne konania by mali podliehať vnútroštátnemu procesnému právu, a to aj

Pozmeňujúci návrh

(28) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali mať právo vystupovať **a byť prítomné a vypočuté** v **akýchkoľvek** konaniach vo veciach občianskeho alebo správneho práva s cieľom prispieť k zaručeniu rešpektovania zásady rovnakého zaobchádzania stanovenej v smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ. Zatiaľ čo tieto súdne konania by mali podliehať

vnútroštátnym pravidlám týkajúcim sa prípustnosti žalôb, takéto pravidlá, a najmä akúkoľvek podmienku oprávneného záujmu, nemožno uplatňovať spôsobom, ktorý by narušil účinnosť práva subjektov pre rovnaké zaobchádzanie konať.

Vyšetrovacie a rozhodovacie právomoci a právo vystupovať v súdnych konaniach, ktoré táto smernica udeľuje orgánom pre rovnaké zaobchádzanie, uľahčia praktické vykonávanie súčasných ustanovení smerníc 2000/43/ES, 2000/78/ES a 2004/113/ES o dôkaznom bremene a ochrane práv. Za podmienok stanovených v tejto smernici budú môcť subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zistiť skutočnosť, „z ktorých možno dôvodne usudzovať, že došlo k priamej alebo nepriamej diskriminácii“, čím splnia podmienky stanovené v článku 8 smernice 2000/43/ES, článku 10 smernice 2000/78/ES a článku 9 smernice 2004/113/ES. Ich podpora preto uľahčí **obetiam** prístup k spravodlivosti.

vnútroštátnemu procesnému právu, a to aj vnútroštátnym pravidlám týkajúcim sa prípustnosti žalôb, takéto pravidlá, a najmä akúkoľvek podmienku oprávneného záujmu, nemožno uplatňovať spôsobom, ktorý by narušil účinnosť práva subjektov pre rovnaké zaobchádzanie konať.

Vyšetrovacie a rozhodovacie právomoci a právo vystupovať v súdnych konaniach, ktoré táto smernica udeľuje orgánom pre rovnaké zaobchádzanie, uľahčia praktické vykonávanie súčasných ustanovení smerníc 2000/43/ES, 2000/78/ES, 2004/113/ES a **2019/1158/EÚ** o dôkaznom bremene a ochrane práv. Za podmienok stanovených v tejto smernici budú môcť subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zistiť skutočnosť, „z ktorých možno dôvodne usudzovať, že došlo k priamej alebo nepriamej diskriminácii“, čím splnia podmienky stanovené v článku 9 smernice 2000/43/ES, článku 10 smernice 2000/78/ES, článku 9 smernice 2004/113/ES a **článkoch 12 a 15 smernice 2019/1158/EÚ**. Ich podpora preto uľahčí **osobám, ktoré boli vystavené diskriminácii**, prístup k spravodlivosti.

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice Odôvodnenie 29

Text predložený Komisiou

(29) Právne postavenie subjektov pre rovnaké zaobchádzanie im umožňuje konať v mene alebo na podporu obetí, čím sa týmto obetiam umožňuje získať prístup k spravodlivosti aj v prípadoch, keď ich často odrádzajú procesné a finančné prekážky alebo strach z viktimizácie. Právne postavenie okrem toho umožňuje subjektom pre rovnaké zaobchádzanie strategicky si vyberať prípady, ktoré sa rozhodnú predložiť vnútroštátnym súdom, a prispievať k riadnemu výkladu a uplatňovaniu právnych predpisov

Pozmeňujúci návrh

(29) Právne postavenie subjektov pre rovnaké zaobchádzanie im umožňuje konať v mene alebo na podporu obetí, čím sa týmto obetiam umožňuje získať prístup k spravodlivosti aj v prípadoch, keď ich často odrádzajú procesné a finančné prekážky alebo strach z viktimizácie. Právne postavenie okrem toho umožňuje subjektom pre rovnaké zaobchádzanie strategicky si vyberať prípady, ktoré sa rozhodnú predložiť vnútroštátnym súdom, a prispievať k riadnemu výkladu a uplatňovaniu právnych predpisov

v oblasti rovnakého zaobchádzania.

v oblasti rovnakého zaobchádzania, **ako aj predkladať návrhy na zlepšenie a aktualizáciu existujúcich právnych predpisov.**

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou

(30) Boj proti niektorým prípadom diskriminácie je zložitý, pretože neexistuje žiadny sťažovateľ, ktorý by prípad sám predložil. Súdny dvor vo svojom rozsudku vo veci C-54/07 (Feryn)⁷¹, ktorý predložil subjekt pre rovnaké zaobchádzanie vo vlastnom mene, rozhodol, že diskrimináciu možno konštatovať aj v prípade neexistencie identifikovanej **obete**. V záujme ochrany verejného záujmu je preto dôležité, aby mohli subjekty pre rovnaké zaobchádzanie konať vo vlastnom mene.

⁷¹ Rozsudok z 10. júla 2008 vo veci Feryn (C-54/07, ECLI:EU:C:2008:397).

Pozmeňujúci návrh

(30) Boj proti niektorým prípadom diskriminácie je zložitý, pretože neexistuje žiadny sťažovateľ, ktorý by prípad sám predložil. Súdny dvor vo svojom rozsudku vo veci C-54/07 (Feryn)⁷¹, ktorý predložil subjekt pre rovnaké zaobchádzanie vo vlastnom mene, rozhodol, že diskrimináciu možno konštatovať aj v prípade neexistencie identifikovanej **osoby, ktorá zažila diskrimináciu, ako napríklad v prípadoch štrukturálnej alebo inštitucionálnej diskriminácie**. V záujme ochrany verejného záujmu je preto dôležité, aby mohli subjekty pre rovnaké zaobchádzanie konať **a iniciovať súdne konanie** vo vlastnom mene, **ak bola zistená diskriminácia, bez prítomnosti jednotlivca, identifikovanej osoby, ktorá zažila diskrimináciu. Je tiež dôležité, aby mohli konať v prípadoch, keď sa uplatňuje kolektívne uplatňovanie nárokov na nápravu. Ak subjekt pre rovnaké zaobchádzanie začne konanie v mene alebo na podporu jednej alebo viacerých osôb, ktoré zažili diskrimináciu, alebo sa na ňom zúčastňuje, táto osoba alebo tieto osoby by mali mať možnosť odňať pred súdnym konaním svoj tichý súhlas.**

⁷¹ Rozsudok z 10. júla 2008 vo veci Feryn (C-54/07, ECLI:EU:C:2008:397).

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh smernice Odôvodnenie 30 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(30a) Cieľom tejto smernice je tiež riešiť prípady štrukturálnej a systémovej diskriminácie zahŕňajúcej postupy, normy, prax a vnútornú štruktúru akejkoľvek súkromnej alebo verejnej organizácie vrátane orgánov presadzovania práva, ktoré prispievajú k posilňovaniu nerovností v prípade niektorých konkrétnych skupín obyvateľstva. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali byť schopné zintenzívniť opatrenia na predchádzanie takejto diskriminácii a mali by vyvinúť systémové prostriedky nápravy, ktoré umožnia súdržne reagovať na štrukturálnu alebo systémovú diskrimináciu vo všetkých odvetviach.

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh smernice Odôvodnenie 31

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(31) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by okrem toho mali byť schopné predkladať súdom ústne alebo písomné výpovede (*napr. amicus curiae*) ako **jednoduchší** spôsob podpory prípadov svojimi odbornými stanoviskami.

(31) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by okrem toho mali byť schopné predkladať súdom ústne alebo písomné výpovede **ako tretia strana alebo ako odborník** ako **d'alší** spôsob podpory prípadov svojimi odbornými stanoviskami.

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh smernice Odôvodnenie 32

(32) **Právo subjektov pre rovnaké zaobchádzanie konať na súde musí rešpektovať zásady spravodlivého procesu a rovnosti zbraní. Preto s výnimkou prípadov, keď subjekt pre rovnaké zaobchádzanie koná ako účastník konania vo veci výkonu alebo súdneho preskúmania niektorého z jeho rozhodnutí alebo koná ako amicus curiae, by subjekt pre rovnaké zaobchádzanie nemal mať možnosť predložiť v súdnom konaní dôkazy získané prostredníctvom predchádzajúcich vyšetrovaní tej istej veci, ktoré mal údajný páchatel' alebo akákoľvek tretia strana zákonnú povinnosť poskytnúť.**

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh smernice Odôvodnenie 34

(34) Ustanoveniami o práve subjektov pre rovnaké zaobchádzanie vystupovať v súdnych konaniach nie sú dotknuté práva priznané smernicami 2006/54/ES a 2010/41/EÚ **obetiam** a združeniam, organizáciám a iným právnym subjektom, ktoré presadzujú práva **obetí** a ktoré majú v súlade s kritériami stanovenými v ich vnútroštátnom práve oprávnený záujem na zabezpečení dodržiavania týchto smerníc.

(34) Ustanoveniami o práve subjektov pre rovnaké zaobchádzanie vystupovať v súdnych konaniach nie sú dotknuté práva priznané smernicami 2006/54/ES a 2010/41/EÚ **osobám, ktoré zažili diskrimináciu**, a združeniam, organizáciám a iným právnym subjektom, ktoré presadzujú práva **osôb, ktoré zažili diskrimináciu**, a ktoré majú v súlade s kritériami stanovenými v ich vnútroštátnom práve oprávnený záujem na zabezpečení dodržiavania týchto smerníc. **Úloha subjektov pre rovnaké zaobchádzanie v súdnych konaniach by mala byť jasne špecifikovaná, aby sa zabránilo zbytočnému prekryvaniu s úlohami iných monitorovacích orgánov, čím sa zabezpečí vyvážený prístup k diskriminácii, a aby sa zabránilo prekryvaniu opatrení.**

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh smernice Odôvodnenie 35

Text predložený Komisiou

(35) Účinnosť práce subjektov pre rovnaké zaobchádzanie závisí aj od toho, či sa skupinám ohrozeným diskrimináciou poskytnú úplný prístup k ich službám. V prieskume, ktorý uskutočnila Agentúra Európskej únie pre základné práva⁷², 71 % príslušníkov etnických či prisťahovaleckých menšinových skupín uviedlo, že nevie o žiadnej organizácii, ktorá by **obetiam diskriminácie** poskytovala podporu alebo poradenstvo. Kľúčový krok k podpore tohto prístupu spočíva v tom, že **členské štáty zabezpečia**, aby ľudia poznali svoje práva a vedeli o existencii subjektov pre rovnaké zaobchádzanie a službách, ktoré poskytujú. Je to obzvlášť dôležité v prípade znevýhodnených skupín a skupín, ktoré môžu mať sťažený prístup k týmto informáciám, napríklad z dôvodu ich **ekonomického** postavenia, zdravotného postihnutia, gramotnosti alebo nedostatočného prístupu k online nástrojom.

⁷² Prieskum agentúry FRA EU-MIDIS II.

Pozmeňujúci návrh 35

Pozmeňujúci návrh

(35) Účinnosť práce subjektov pre rovnaké zaobchádzanie závisí aj od toho, či sa skupinám ohrozeným diskrimináciou poskytnú úplný prístup k ich službám. V prieskume, ktorý uskutočnila Agentúra Európskej únie pre základné práva⁷², 71 % príslušníkov etnických či prisťahovaleckých menšinových skupín uviedlo, že nevie o žiadnej organizácii, ktorá by **osobám, ktoré zažili diskrimináciu**, poskytovala podporu alebo poradenstvo. Kľúčový krok k podpore tohto prístupu spočíva v tom, že **každý členský štát poskytne informácie vo všetkých svojich úradných jazykoch, zabezpečí dostupnosť pre ľudí so zdravotným postihnutím a poskytne kľúčové informácie v angličtine s cieľom zabezpečiť**, aby ľudia poznali svoje práva a vedeli o existencii subjektov pre rovnaké zaobchádzanie a službách, ktoré poskytujú. Je to obzvlášť dôležité v prípade znevýhodnených skupín a skupín, ktoré môžu mať sťažený prístup k týmto informáciám, napríklad z dôvodu ich **zdravotného alebo sociálno-ekonomického** postavenia, **veku**, zdravotného postihnutia, gramotnosti, **štátnej príslušnosti, príslušnosti k národnostnej menšine, jazyka, pobytového statusu, odľahlej alebo vidieckej geografickej polohy** alebo nedostatočného prístupu k online nástrojom.

⁷² Prieskum agentúry FRA EU-MIDIS II.

Návrh smernice Odôvodnenie 36

Text predložený Komisiou

(36) Pre všetkých by sa mal zaručiť rovnaký prístup k službám a publikáciám subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. Na tento účel by sa mali identifikovať a riešiť potenciálne prekážky v prístupe k službám subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. Služby by mali byť pre sťažovateľov bezplatné. Členské štáty by okrem toho mali zabezpečiť dostupnosť služieb subjektov pre rovnaké zaobchádzanie pre všetky **potenciálne obeť** na celom svojom území, napríklad prostredníctvom zriadenia miestnych kancelárií vrátane mobilných kancelárií, organizovania miestnych kampaní alebo spolupráce s miestnymi zástupcami alebo organizáciami občianskej spoločnosti.

Pozmeňujúci návrh

(36) Pre všetkých by sa mal zaručiť rovnaký prístup k službám a publikáciám subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, **a to aj online**. Na tento účel by sa mali identifikovať a riešiť potenciálne prekážky v prístupe k službám subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. Služby by mali byť pre sťažovateľov bezplatné. Členské štáty by okrem toho mali zabezpečiť dostupnosť služieb subjektov pre rovnaké zaobchádzanie pre všetky **osoby, ktoré mohli zažiť diskrimináciu** na celom svojom území, napríklad prostredníctvom zriadenia miestnych **a regionálnych kancelárií vrátane mobilných kancelárií, zariadenia prístupných a používateľsky ústretových digitálnych nástrojov a platforiem určených na kontaktovanie subjektov pre rovnaké zaobchádzanie**, organizovania miestnych kampaní alebo spolupráce s miestnymi zástupcami, **miestnymi samosprávami, sociálnymi partnermi vrátane odborových zväzov** alebo organizáciami občianskej spoločnosti, **ktoré sú prispôsobené miestnym podmienkam. Osobitná pozornosť by sa mala venovať najzraniteľnejším skupinám. Mali by sa plánovať vzdelávacie kampane o ľudských právach a antidiskriminácii zamerané na deti a mladých ľudí v škole od útleho veku. Sociálni partneri a organizácie občianskej spoločnosti by mali byť zapojení do vedenia takýchto vzdelávacích kampaní a do prípravy a šírenia informácií v rámci nich.**

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh smernice Odôvodnenie 36 a (nové)

(36a) Aby sa zaručil prístup k ich službám na rovnakom základe, musia subjekty pre rovnaké zaobchádzanie uznať, že niektoré povolania, ktoré vykonávajú najmä ženy, sú historicky znehodnotenú a považované za prirodzené. Štatistiky o rozdieloch v odmeňovaní medzi mužmi a ženami často nezahŕňajú obrovský počet žien, ktoré v celej Únii nie sú riadne odmeňované z dôvodu ich zapojenia do atypickej práce. Ak by sa zohľadnila neplatená práca v domácnosti a opatrovateľská práca, hrubý domáci produkt by sa v mnohých členských štátoch zvýšil. Neviditeľnosť práce v domácnosti a opatrovateľskej práce priamo prispieva k diskriminácii žien v oblasti zamestnania a povolania. Ak by sa do štatistík zahrnuli aj tieto ženy vykonávajúce mnohé formy atypickej práce, bolo by oveľa zjavnejšie relatívne znevýhodnenie žien na trhu práce, ako aj ich neschopnosť využívať výhody regulácie trhu práce, najmä antidiskriminačných ustanovení. Subjekty v oblasti rovnosti musia zohrávať kľúčovú úlohu pri zviditeľňovaní tejto profesijnej diskriminácie, a to zhromažďovaním údajov, propagovaním správ a odporúčaním verejných politík, aby sa jasne ukázalo, že práca v domácnosti a opatrovateľská práca sú skutočnými povolaniami, ktoré zahŕňajú milióny pracovníkov v Únii.

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh smernice Odôvodnenie 37

Text predložený Komisiou

(37) Únia a všetky členské štáty sú zmluvnými stranami Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím⁷³ (UNCPRD), ktorý zahŕňa

Pozmeňujúci návrh

(37) Únia a všetky členské štáty sú zmluvnými stranami Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím⁷³ (UNCPRD), ktorý zahŕňa

povinnosť zakázať diskrimináciu na základe zdravotného postihnutia a zaručiť osobám so zdravotným postihnutím rovnakú a účinnú právnu ochranu pred diskrimináciou z akýchkoľvek dôvodov. Táto smernica by sa mala vykladať spôsobom, ktorý je v súlade s UNCPRD. S cieľom zaručiť rovnakú a účinnú právnu ochranu a prístup ku všetkým službám a činnostiam subjektov pre rovnaké zaobchádzanie pre osoby so zdravotným postihnutím je potrebné zabezpečiť prístupnosť v súlade s požiadavkami stanovenými v **smernici** (EÚ) 2019/882, ako aj primerané úpravy. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali zabezpečiť fyzickú a digitálnu⁷⁴ prístupnosť tým, že zabraňujú prekážkam, ktorým môžu osoby so zdravotným postihnutím čeliť pri získavaní prístupu k ich službám a informáciám, a odstraňujú ich, a poskytovať primerané úpravy, pričom vykonávajú potrebné a primerané úpravy a prispôsobenia, ak je to v konkrétnom prípade potrebné.

⁷³ Ú. v. EÚ L 23, 27.1.2010, s. 37.

⁷⁴ Pozri smernicu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/2102 z 26. októbra 2016 o prístupnosti webových sídel a mobilných aplikácií subjektov verejného sektora (Ú. v. EÚ L 327, 2.12.2016, s. 1 – 15) a súvisiace vykonávacie rozhodnutie.

Pozmeňujúci návrh 38

povinnosť zakázať diskrimináciu na základe zdravotného postihnutia a zaručiť osobám so zdravotným postihnutím rovnakú a účinnú právnu ochranu pred diskrimináciou z akýchkoľvek dôvodov. Táto smernica by sa mala vykladať spôsobom, ktorý je v súlade s UNCPRD. S cieľom zaručiť rovnakú a účinnú právnu ochranu a prístup ku všetkým službám a činnostiam subjektov pre rovnaké zaobchádzanie pre osoby so zdravotným postihnutím je potrebné zabezpečiť prístupnosť v súlade s požiadavkami stanovenými v **smerniciach (EÚ) 2016/2102 a** (EÚ) 2019/882, ako aj primerané úpravy. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali zabezpečiť fyzickú a digitálnu⁷⁴ prístupnosť tým, že zabraňujú prekážkam, ktorým môžu osoby so zdravotným postihnutím čeliť pri získavaní prístupu k ich službám a informáciám, a odstraňujú ich, a poskytovať primerané úpravy, pričom vykonávajú potrebné a primerané úpravy a prispôsobenia, ak je to v konkrétnom prípade potrebné. ***V rámci svojho mandátu by sa subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali zaoberať všetkými formami diskriminácie, ktorým čelia osoby so zdravotným postihnutím v súlade s dohovorom UNCRPD, vrátane priamej a nepriamej diskriminácie, odmietnutia primeraných úprav, diskriminácie na základe vzťahu, obťažovania, pokynov na diskrimináciu, viktimizácie a nenávisťných prejavov.***

⁷³ Ú. v. EÚ L 23, 27.1.2010, s. 37.

⁷⁴ Pozri smernicu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/2102 z 26. októbra 2016 o prístupnosti webových sídel a mobilných aplikácií subjektov verejného sektora (Ú. v. EÚ L 327, 2.12.2016, s. 1 – 15) a súvisiace vykonávacie rozhodnutie.

Návrh smernice Odôvodnenie 38

Text predložený Komisiou

(38) Možnosť subjektov pre rovnaké zaobchádzanie trvalo a pravidelne sa koordinovať a spolupracovať na rôznej úrovni má zásadný význam pre vzájomné učenie, súdržnosť a jednotnosť a môže prispieť k rozšíreniu dosahu a vplyvu ich práce. **Subjekty** pre rovnaké zaobchádzanie by mali **spolupracovať najmä s inými subjektmi** pre rovnaké zaobchádzanie **v tom istom členskom štáte a** v iných členských štátoch – a to aj v rámci európskej siete vnútroštátnych orgánov pre otázky rovnosti (Equinet) – a s verejnými a so súkromnými subjektmi na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni, na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni, akými sú organizácie občianskej spoločnosti, orgány pre ochranu údajov, odborové zväzy, inšpektoráty práce a vzdelávania, orgány presadzovania práva, agentúry na vnútroštátnej úrovni zodpovedné za ochranu ľudských práv, orgány riadiace finančné prostriedky Únie, národné kontaktné miesta pre otázky Rómov, **spotrebiteľské organizácie**, ako aj s vnútroštátnymi nezávislými mechanizmami na presadzovanie, ochranu a monitorovanie UNCPRD. Takáto spolupráca by nemala zahŕňať výmenu osobných údajov (t. j. údajov o rovnosti vo forme, na základe ktorej možno identifikovať jednotlivcov).

Pozmeňujúci návrh

(38) Možnosť subjektov pre rovnaké zaobchádzanie trvalo a pravidelne sa koordinovať a spolupracovať na rôznej úrovni má zásadný význam pre vzájomné učenie, súdržnosť a jednotnosť a môže prispieť k rozšíreniu dosahu a vplyvu ich práce. **S cieľom riešiť prekrývajúce sa právomoci, umožniť spoločné opatrenia a optimalizovať využívanie zdrojov, ak v tom istom členskom štáte existuje viacero subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, by sa mala zabezpečiť koordinácia medzi nimi a ich právomoci by sa mali zodpovedajúcim spôsobom upraviť.** **Subjekty** pre rovnaké zaobchádzanie **by mali tiež spolupracovať s inými subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie** v iných členských štátoch – a to aj v rámci európskej siete vnútroštátnych orgánov pre otázky rovnosti (Equinet) – a s verejnými a so súkromnými subjektmi na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni, na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni, akými sú **sociálni partneri**, organizácie občianskej spoločnosti, **orgány, úrady a agentúry Únie**, orgány pre ochranu údajov, odborové zväzy, inšpektoráty práce a vzdelávania, orgány presadzovania práva, agentúry na vnútroštátnej úrovni zodpovedné za ochranu ľudských práv, **národné štatistické úrady**, orgány riadiace finančné prostriedky Únie, národné kontaktné miesta pre otázky Rómov, **zoskupenia pôvodného obyvateľstva, ako sú parlamenty Sámov, orgány na ochranu spotrebiteľa**, ako aj s vnútroštátnymi nezávislými mechanizmami na presadzovanie, ochranu a monitorovanie UNCPRD. Takáto spolupráca by nemala zahŕňať výmenu osobných údajov (t. j. údajov o rovnosti vo forme, na základe ktorej možno identifikovať jednotlivcov). **Okrem toho by sa pri akomkoľvek zapojení subjektov pre rovnaké**

zaobchádzanie do záležitostí súvisiacich s pracoviskom mala rešpektovať autonómia, právomoci a výsady sociálnych partnerov a uznané právomoci všetkých príslušných vládnych agentúr vrátane inšpektorátov práce, vnútroštátnych súdov a štatutárnych súdov v súlade s vnútroštátnym právom a praxou.

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh smernice Odôvodnenie 39

Text predložený Komisiou

(39) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie nemôžu zohrávať svoju úlohu ako experti v oblasti rovnakého zaobchádzania v plnej miere, ak sa s nimi dostatočne včas nekonzultuje počas procesu tvorby politiky v záležitostiach týkajúcich sa práv a povinností, ktoré vyplývajú zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ. Členské štáty by preto mali zaviesť transparentné postupy na zabezpečenie tejto včasnej konzultácie. Mali by subjektom pre rovnaké zaobchádzanie zároveň umožniť vydávať odporúčania a uverejňovať ich.

Pozmeňujúci návrh

(39) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie nemôžu zohrávať svoju úlohu ako experti v oblasti rovnakého zaobchádzania v plnej miere, ak sa s nimi dostatočne včas nekonzultuje počas procesu tvorby politiky v záležitostiach týkajúcich sa práv a povinností, ktoré vyplývajú zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ. Členské štáty by preto mali zaviesť transparentné postupy na zabezpečenie tejto včasnej konzultácie. Mali by subjektom pre rovnaké zaobchádzanie zároveň umožniť vydávať odporúčania a uverejňovať **a aktualizovať tak často, ako to budú považovať za potrebné.**

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh smernice Odôvodnenie 40

Text predložený Komisiou

(40) Údaje o rovnosti majú zásadný význam pri zvyšovaní informovanosti a vnímavosti ľudí, vyčísl'ovaní diskriminácie, postupnom odhaľ'ovaní trendov, preukazovaní existencie

Pozmeňujúci návrh

(40) Údaje o rovnosti, **najmä údaje rozdelené podľa rodu a rodové štatistiky**, majú zásadný význam pri zvyšovaní informovanosti a vnímavosti ľudí, vyčísl'ovaní diskriminácie, postupnom

diskriminácie, hodnotení vykonávania právnych predpisov v oblasti rovnosti, preukazovaní potreby pozitívnych opatrení a podpore tvorby politík založenej na faktoch⁷⁵. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie majú dôležitú úlohu pri prispievaní k vývoju relevantných údajov o rovnosti na tieto účely napríklad tým, že organizujú pravidelné okrúhle stoly združujúce všetky príslušné subjekty. Okrem toho by mali zbierať a analyzovať údaje o svojich vlastných činnostiach alebo uskutočňovať prieskumy a mali by mať prístup k štatistickým informáciám zozbieraným inými verejnými alebo súkromnými subjektmi – ako sú vnútroštátne štatistické úrady, vnútroštátne súdy, inšpektoráty práce a vzdelávania, odborové zväzy alebo organizácie občianskej spoločnosti – týkajúcim sa záležitostí, ktoré sú im zverené podľa smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, a tieto informácie využívať. Tieto štatistické informácie by nemali obsahovať žiadne osobné údaje.

odhaľovaní trendov **a posunov v spoločenských postojoch**, preukazovaní existencie diskriminácie **vrátane prierezovej a medziodvetvovej diskriminácie**, hodnotení vykonávania právnych predpisov v oblasti rovnosti, preukazovaní potreby pozitívnych opatrení a podpore tvorby politík založenej na faktoch⁷⁵. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie majú dôležitú úlohu pri prispievaní k vývoju relevantných údajov o rovnosti na tieto účely napríklad tým, že organizujú pravidelné okrúhle stoly združujúce všetky príslušné subjekty. Okrem toho by mali zbierať a analyzovať **rozdelené** údaje o svojich vlastných činnostiach alebo uskutočňovať **alebo zadávať** prieskumy, **výskum a štúdie**, a mali by mať prístup k štatistickým informáciám zozbieraným inými verejnými alebo súkromnými subjektmi – ako sú vnútroštátne štatistické úrady, vnútroštátne súdy, inšpektoráty práce a vzdelávania, odborové zväzy, **médiá** alebo organizácie občianskej spoločnosti – týkajúcim sa záležitostí, ktoré sú im zverené podľa smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, a tieto informácie využívať. Tieto štatistické informácie by nemali obsahovať žiadne osobné údaje **a mali by byť dostupné v prístupnom formáte, aby ich subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli ľahko použiť**. **Členské štáty by mali zabezpečiť, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie dostávali dostatočné finančné prostriedky na svoje úlohy súvisiace so zberom a analýzou údajov. Subjekty pre rovnosť by pri svojej práci na údajoch o rovnosti mali zohľadňovať existujúce usmernenia a zdroje týkajúce sa údajov o rovnosti vrátane usmernení a zdrojov vypracovaných v rámci podskupiny pre údaje o rovnosti v rámci skupiny Únie na vysokej úrovni pre nediskrimináciu, rovnosť a rozmanitosť**.

⁷⁵ Správa Komisie Európskemu parlamentu a Rade o uplatňovaní smernice Rady

⁷⁵ Správa Komisie Európskemu parlamentu a Rade o uplatňovaní smernice Rady

2000/43/ES, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod („smernica o rasovej rovnosti“), a smernice Rady 2000/78/ES, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani („smernica o rovnakom zaobchádzaní v zamestnaní“) [SWD(2021) 63 final].

2000/43/ES, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod („smernica o rasovej rovnosti“), a smernice Rady 2000/78/ES, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani („smernica o rovnakom zaobchádzaní v zamestnaní“) [SWD(2021) 63 final].

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh smernice Odôvodnenie 41

Text predložený Komisiou

(41) **Okrem uverejňovania výročnej správy o svojich činnostiach by subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali pravidelne uverejňovať správu, v ktorej uvedú celkové posúdenie situácie, pokiaľ ide o diskrimináciu v členských štátoch, na ktorú sa vzťahuje ich mandát. V tejto správe by sa mali poskytnúť informácie pre verejné a súkromné subjekty a mala by slúžiť ako návod na určenie priorít subjektov pre rovnaké zaobchádzanie do budúcnosti. Správy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje.**

Pozmeňujúci návrh

(41) **Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali zverejňovať výročné správy o svojich činnostiach. Každé tri roky by mali ako súčasť výročnej správy za daný rok zverejniť aj správu obsahujúcu celkové posúdenie situácie, pokiaľ ide o diskrimináciu v členských štátoch, na ktorú sa vzťahuje ich mandát. V tejto správe by sa mali poskytnúť informácie, odporúčania a následné opatrenia pre verejné a súkromné subjekty a mala by slúžiť ako návod na určenie priorít subjektov pre rovnaké zaobchádzanie do budúcnosti. Správy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali mať k dispozícii dostatočné zdroje, aby mohli plniť úlohy v oblasti podávania správ, ktoré im boli zverené.**

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh smernice Odôvodnenie 42

Text predložený Komisiou

(42) Subjekty pre rovnaké

Pozmeňujúci návrh

(42) Subjekty pre rovnaké

zaobchádzanie by na určenie svojej vízie do budúcnosti a identifikáciu cieľov a zámerov svojej organizácie mali prijať viacročný program. To by im malo umožniť zabezpečiť súdržnosť ich rôznych oblastí práce v priebehu času a riešiť systémové otázky diskriminácie, na ktoré sa vzťahuje ich mandát, ako súčasť dlhodobého akčného plánu.

zaobchádzanie by na určenie svojej vízie do budúcnosti a identifikáciu cieľov a zámerov svojej organizácie mali prijať viacročný program. To by im malo umožniť zabezpečiť súdržnosť ich rôznych oblastí práce v priebehu času a riešiť **štrukturálne alebo** systémové otázky diskriminácie, **a to aj online**, na ktoré sa vzťahuje ich mandát, ako súčasť dlhodobého akčného plánu. **Kompetencie a právomoci prislúchajúce ku všetkým mandátom v takejto inštitúcii by sa mali zosúladiť a posilniť tak, aby každý mandát mal čo najširšie kompetencie a právomoci, ktoré má k dispozícii ktorýkoľvek z ostatných mandátov.**

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh smernice Odôvodnenie 43

Text predložený Komisiou

(43) Na posúdenie účinnosti tejto smernice je potrebné vytvoriť mechanizmus na monitorovanie jej uplatňovania a okrem monitorovania súladu posúdiť jej praktické účinky. Komisia by mala byť zodpovedná za toto monitorovanie a pravidelne vypracúvať správu o uplatňovaní. ***V záujme zabezpečenia jednotných podmienok pre vykonávanie povinností členských štátov týkajúcich sa podávania správ podľa článku 16 ods. 2, pokiaľ ide o praktické účinky tejto smernice, by sa Komisii mali udeliť vykonávacie právomoci, aby stanovila zoznam príslušných ukazovateľov, na základe ktorých by sa mali zbierať údaje. Toto monitorovanie by nemalo zahŕňať spracúvanie osobných údajov.***

Pozmeňujúci návrh 44

Pozmeňujúci návrh

(43) Na posúdenie účinnosti tejto smernice je potrebné vytvoriť mechanizmus na monitorovanie jej uplatňovania a okrem monitorovania súladu posúdiť jej praktické účinky. Komisia by mala byť zodpovedná za toto monitorovanie a pravidelne ***každé tri roky*** vypracúvať správu o uplatňovaní ***na základe informácií získaných od členských štátov a dodatočných relevantných údajov zozbieraných na vnútroštátnej úrovni a úrovni Únie od subjektov pre rovnaké zaobchádzanie a iných zainteresovaných strán Agentúrou Európskej únie pre základné práva a Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť a Equinet.***

Návrh smernice
Odôvodnenie 43 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(43a) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania povinností členských štátov podávať správy podľa tejto smernice by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ, pokiaľ ide o stanovenie zoznamu spoločných ukazovateľov na meranie praktických účinkov tejto smernice. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva^{1a}. Predovšetkým v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako expertom z členských štátov, a experti Európskeho parlamentu a Rady majú systematicky prístup na zasadnutia skupín expertov Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.

^{1a} Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh smernice
Odôvodnenie 44

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(44) Touto smernicou sa stanovujú minimálne požiadavky, a tým sa členským štátom dáva možnosť zaviesť alebo zachovať výhodnejšie ustanovenia. Vykonávanie tejto smernice nesmie slúžiť na to, aby ospravedlnila akýkoľvek krok

(44) Touto smernicou sa stanovujú minimálne požiadavky, a tým sa členským štátom dáva možnosť zaviesť alebo zachovať výhodnejšie ustanovenia. **Členské štáty sa vyzývajú, aby zaviedli alebo zachovali priaznivejšie ustanovenia.**

smerom späť, pokiaľ ide o situáciu, ktorá v danom členskom štáte už prevláda.

Vykonávanie tejto smernice nesmie slúžiť na to, aby ospravedlnila akýkoľvek krok smerom späť, pokiaľ ide o situáciu, ktorá v danom členskom štáte už prevláda.

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh smernice Odôvodnenie 48

Text predložený Komisiou

(48) V prípade, že si plnenie úloh subjektov pre rovnaké zaobchádzanie vyžaduje spracúvanie osobitných kategórií osobných údajov, **najmä údajov o rasovom alebo etnickom pôvode, náboženskom vyznaní alebo viere, zdravotnom postihnutí alebo sexuálnej orientácii**, by členské štáty takisto mali zaistiť, aby sa vo vnútroštátnom práve rešpektovala podstata práva na ochranu údajov a stanovovali sa v ňom **primerané** a konkrétne opatrenia na zabezpečenie základných práv a záujmov dotknutej osoby v súlade s článkom 9 ods. 2 písm. g) nariadenia (EÚ) 2016/679. Takéto záruky by mali zahŕňať napríklad vnútorné politiky a opatrenia na zabezpečenie minimalizácie údajov, a to aj prostredníctvom anonymizácie osobných údajov, ak je to možné; uplatňovanie pseudonymizácie a šifrovania osobných údajov; predchádzanie neoprávnenému prístupu k osobným údajom a ich prenosu a zabezpečenie toho, aby sa osobné údaje spracúvali najviac dovtedy, kým je to potrebné na účely, na ktoré sa spracúvajú.

Pozmeňujúci návrh

(48) V prípade, že si plnenie úloh subjektov pre rovnaké zaobchádzanie vyžaduje spracúvanie osobitných kategórií osobných údajov **v zmysle nariadenia (EÚ) 2016/679**, by členské štáty takisto mali zaistiť, aby sa vo vnútroštátnom práve rešpektovala podstata práva na ochranu údajov a stanovovali sa v ňom **vhodné** a konkrétne opatrenia na zabezpečenie základných práv a záujmov dotknutej osoby v súlade s článkom 9 ods. 2 písm. g) nariadenia (EÚ) 2016/679. Takéto záruky by mali zahŕňať napríklad vnútorné politiky a opatrenia na zabezpečenie minimalizácie údajov, a to aj prostredníctvom anonymizácie osobných údajov, ak je to možné; uplatňovanie pseudonymizácie a šifrovania osobných údajov; predchádzanie neoprávnenému prístupu k osobným údajom a ich prenosu a zabezpečenie toho, aby sa osobné údaje spracúvali najviac dovtedy, kým je to potrebné na účely, na ktoré sa spracúvajú.

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh smernice Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Touto smernicou sa stanovujú

Pozmeňujúci návrh

1. Touto smernicou sa stanovujú

minimálne požiadavky na fungovanie subjektov pre rovnaké zaobchádzanie s cieľom zvýšiť ich účinnosť a zaručiť ich nezávislosť, **aby sa posilnilo** uplatňovanie zásady rovnakého zaobchádzania, ktorá vyplýva zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ.

minimálne požiadavky na fungovanie subjektov pre rovnaké zaobchádzanie s cieľom zvýšiť ich účinnosť a zaručiť ich **mandát, kompetencie, nezávislosť a autonómiu s cieľom posilniť** uplatňovanie zásady rovnakého zaobchádzania **zakotvenej v ZEÚ, ZFEÚ a charte a** ktorá vyplýva zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Na účely dodržiavania zákazu diskriminácie, ako sa stanovuje v článku 4 smernice 2006/54/ES a v smernici 2010/41/EÚ a ako vyplýva z judikatúry Súdneho dvora, členské štáty zabezpečia, aby sa subjekty pre rovnaké zaobchádzanie pri plnení svojich povinností podľa tejto smernice a pri vykonávaní svojich úloh podľa zásady rovnakého zaobchádzania uplatňovali na všetky osoby v celej ich rozmanitosti bez ohľadu na ich pohlavie, rod, rodovú identitu, rodové vyjadrenie alebo pohlavné znaky.

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty určia jeden alebo viaceré subjekty (ďalej len „subjekty pre rovnaké zaobchádzanie“), ktoré vykonávajú právomoci stanovené v tejto smernici.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty určia jeden alebo viaceré subjekty (ďalej len „subjekty pre rovnaké zaobchádzanie“), ktoré vykonávajú právomoci stanovené v tejto smernici, **a zavedú pre ne primerané opatrenia. Členské štáty zabezpečia, aby inštitucionálne usporiadanie orgánov pre**

rovnaké zaobchádzanie bolo jednotné tak, aby nebola narušená schopnosť orgánov pre rovnaké zaobchádzanie vykonávať ich právomoci.

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh smernice Článok 2 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie môžu byť súčasťou agentúr poverených obhajobou ľudských práv alebo ochranou práv jednotlivcov na vnútroštátnej úrovni.

Pozmeňujúci návrh

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie môžu byť súčasťou agentúr poverených obhajobou ľudských práv alebo ochranou práv jednotlivcov na vnútroštátnej úrovni.
Ak sú subjekty pre rovnaké zaobchádzanie súčasťou takýchto agentúr, členské štáty zabezpečia, aby boli viditeľné a zapojené do všetkých fáz, a umožňujú úplnú transparentnosť a zodpovednosť v tomto procese.

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh smernice Článok 2 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie môžu byť súčasťou agentúr poverených obhajobou ľudských práv alebo ochranou práv jednotlivcov na vnútroštátnej úrovni.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty zabezpečia, aby sa subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zaoberali jedným alebo viacerými dôvodmi diskriminácie a zamerali sa na každý dôvod jasným a vhodným spôsobom.

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh smernice Článok 2 – odsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie môžu byť súčasťou agentúr poverených obhajobou ľudských práv alebo ochranou práv jednotlivcov na vnútroštátnej úrovni.

Pozmeňujúci návrh

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zabezpečia rodovú paritu na vedúcich

a vyšších riadiacich pozíciách a sú podnecované k tomu, aby odzrkadľovali rozmanitosť spoločnosti ako celku.

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh smernice Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty prijímú opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie boli pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí nezávislé a nepodliehali vonkajšiemu vplyvu, a to najmä pokiaľ ide o ich právnu štruktúru, zodpovednosť, rozpočet, obsadzovanie pracovných miest a organizačné záležitosti.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty prijímú opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie boli pri plnení svojich úloh, **rozhodovaní o svojich cieľoch, činnostiach** a vykonávaní svojich právomocí **úplne** nezávislé, **autonómne** a nepodliehali vonkajšiemu vplyvu, a to najmä pokiaľ ide o ich právnu štruktúru, zodpovednosť, rozpočet, **zdroje**, obsadzovanie pracovných miest a **komunikačné a** organizačné záležitosti.

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh smernice Článok 3 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

1a. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie neboli zriadené v rámci ministerstva, vládneho orgánu alebo orgánu, ktorý by prijímal alebo požadoval pokyny od vlády, aby sa zachovala ich povaha nezávislých orgánov.

Pozmeňujúci návrh

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh smernice Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty stanovia transparentné pravidlá a záruky týkajúce sa výberu, vymenovania, odvolania a potenciálneho konfliktu záujmov zamestnancov subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, najmä osôb vykonávajúcich *vedúcu funkciu*, aby sa zabezpečila právomoc a *nezávislosť týchto* subjektov.

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty stanovia transparentné, *participatívne a na kompetenciách založené* pravidlá, *postupy* a záruky týkajúce sa výberu, vymenovania, odvolania a potenciálneho konfliktu záujmov zamestnancov subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, *napríklad konzultáciou s odborníkmi počas procesu výberu zamestnancov. Tieto pravidlá, postupy a záruky sa týkajú* najmä osôb vykonávajúcich *vedúce funkcie, napríklad členov správnych rád subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, vedúcich subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, zástupcov vedúcich subjektov pre rovnaké zaobchádzanie alebo prípadne dočasných vedúcich subjektov pre rovnaké zaobchádzanie*, aby sa zabezpečila právomoc a *úplná nezávislosť* subjektov *pre rovnaké zaobchádzanie od akéhokolvek vonkajšieho alebo vnútorného zasahovania*.

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa zaviedli primerané záruky, predovšetkým vo vnútornej štruktúre subjektov pre rovnaké zaobchádzanie s cieľom zaručiť nezávislý výkon ich právomocí, najmä ak si niektoré z nich vyžadujú nestrannosť a iné sa zameriavajú na podporu *obetí*.

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa zaviedli primerané záruky, predovšetkým vo vnútornej štruktúre subjektov pre rovnaké zaobchádzanie s cieľom zaručiť nezávislý výkon ich právomocí, najmä ak si niektoré z nich vyžadujú nestrannosť a iné sa zameriavajú na podporu *osôb, ktoré zažili diskrimináciu, a zároveň umožniť spoluprácu a koordináciu medzi mandátmi a zdieľanie skúseností a postupov zamestnancov s cieľom podporovať súdržnosť a čo najlepšie využívať odborné znalosti zamestnancov*.

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh smernice Článok 3 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty zabezpečia, aby sa zaviedli primerané záruky vo vnútornej štruktúre subjektov s viacerými mandátmi s cieľom zaručiť **autonómny výkon** mandátu v oblasti rovnosti.

Pozmeňujúci návrh

4. Členské štáty zabezpečia, aby sa zaviedli primerané záruky vo vnútornej štruktúre **a fungovaní** subjektov s viacerými mandátmi s cieľom zaručiť **účinné plnenie ich úloh a autonómne vykonávanie** mandátu v oblasti rovnosti **bez vonkajších vplyvov**.

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh smernice Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby **sa každému subjektu** pre rovnaké zaobchádzanie poskytli ľudské, technické a finančné zdroje potrebné na **účinné plnenie** všetkých jeho úloh a výkon všetkých jeho právomocí, pokiaľ ide o všetky dôvody a všetky oblasti, na ktoré sa vzťahujú smernice 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, **a to aj** v prípade rozšírenia právomocí, zvýšeného počtu žiadostí, nákladov na súdne spory a **používania** automatizovaných systémov.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty **v súlade so svojimi vnútroštátnymi rozpočtovými postupmi** zabezpečia, aby **mal každý subjekt** pre rovnaké zaobchádzanie **rozpočtovú a finančnú autonómiu a aby sa mu** poskytli **stabilné** ľudské, **materiálne**, technické a finančné zdroje potrebné na **vykonávanie** všetkých jeho úloh a **efektívny** výkon všetkých jeho právomocí, pokiaľ ide o všetky dôvody a všetky oblasti, na ktoré sa vzťahujú smernice 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, **vrátane prípadov, keď sú subjekty pre rovnaké zaobchádzanie súčasťou orgánu s viacerými mandátmi, a v prípade rozšírenia právomocí, zvýšeného počtu žiadostí, nákladov na súdne spory a využívania osobitných odborných znalostí v rozvojových oblastiach s potenciálom diskriminácie, ako je používanie** automatizovaných systémov. **Členské štáty zabezpečia, aby sa subjektom pre rovnaké zaobchádzanie prideloval ich rozpočet stabilným spôsobom, aby sa ich rozpočet plánoval na viacročnom základe a aby sa ich zdroje a rozpočet zodpovedajúcim spôsobom**

upravili smerom nahor, keď sa rozšíria ich právomoci. Členské štáty zabezpečia, aby rozpočty subjektov pre rovnaké zaobchádzanie znášali ťažko predvídateľné náklady, ako sú náklady súvisiace so súdnym sporom.

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) prijímú stratégiu na zvyšovanie informovanosti širokej verejnosti na celom svojom území s osobitným zameraním na jednotlivcov a skupiny ohrozené diskrimináciou, pokiaľ ide o práva podľa smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ a existenciu subjektov pre rovnaké zaobchádzanie a ich služby;

Pozmeňujúci návrh

a) prijímú stratégiu na zvyšovanie informovanosti širokej verejnosti na celom svojom území s osobitným zameraním na jednotlivcov, **ktorým hrozí diskriminácia, ako sú mladí ľudia, rodiny v celej ich rozmanitosti** a skupiny ohrozené diskrimináciou, **a to spôsobom a vo formátoch, ktoré sú prístupné pre všetkých**, pokiaľ ide o práva podľa smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ a **spôsob, akým ich možno vykonávať**, a existenciu **a právomoci** subjektov pre rovnaké zaobchádzanie a ich služby;

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) zabezpečia, **aby sa** subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zapájali do predchádzania diskriminácii a podpory rovnakého zaobchádzania, **a** prijímú stratégiu, v ktorej zadefinujú, **akým spôsobom** sa **zapoja** do verejného dialógu, **budú** komunikovať s jednotlivcami a skupinami ohrozenými diskrimináciou, **poskytovať odbornú prípravu a usmernenia a akým spôsobom budú podporovať povinnosti** v oblasti rovnosti,

Pozmeňujúci návrh

b) zabezpečia **podmienky pre** subjekty pre rovnaké zaobchádzanie, **aby sa:**

uplatňovanie hľadiska rovnosti a pozitívne konanie medzi verejnými a súkromnými subjektmi.

i) zapájali sa do predchádzania diskriminácii a presadzovania rovnakého zaobchádzania, aby sa zaručila ich nezávislosť, keď prijímajú stratégiu, v ktorej zdefinujú, ako sa budú zapájať do verejného dialógu, komunikovať s jednotlivcami, sociálnymi partnermi, občianskou spoločnosťou a skupinami ohrozenými diskrimináciou, a aby zabezpečili inkluzívny prístup v boji proti medzisektorovej a viacnásobnej diskriminácii a nedostatočnému nahlasovaniu;

ii) poskytovali odbornú prípravu, poradenstvo a usmernenia jednotlivcom a inštitúciám vo verejnom a v súkromnom sektore o osvedčených postupoch v záujme presadzovania a dosahovania rovnosti a predchádzania diskriminácii;

iii) presadzovali povinnosti v oblasti rovnosti, rovnosť a uplatňovanie hľadiska rodovej rovnosti a pozitívnu činnosť medzi verejnými a súkromnými subjektmi a podporovali vykonávanie povinností v oblasti rovnosti, uplatňovanie hľadiska rovnosti a rodového hľadiska a pozitívne konanie medzi verejnými a súkromnými subjektmi a poskytovali poradenstvo v súvislosti s nimi;

iv) boli schopné vykonávať výskum diskriminácie vrátane štrukturálnej alebo systémovej diskriminácie a online diskriminácie vrátane predsudkov a algoritmickej diskriminácie.

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh smernice Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty pritom zohľadnia

Členské štáty pritom zohľadnia

najvhodnejšie komunikačné nástroje a formáty pre každú cieľovú skupinu. Osobitnú pozornosť venujú znevýhodneným skupinám, ktoré môžu mať sťažený prístup k informáciám, napríklad z dôvodu ich ekonomického postavenia, veku, zdravotného postihnutia, gramotnosti, štátnej príslušnosti, pobytového statusu alebo nedostatočného prístupu k online nástrojom.

najvhodnejšie komunikačné nástroje a formáty pre každú cieľovú skupinu a zahrnú digitálne nástroje a komunikačné prostriedky. Osobitnú pozornosť venujú znevýhodneným skupinám, ktoré môžu mať sťažený prístup k informáciám, napríklad z dôvodu ich zdravotného alebo sociálno-ekonomického ekonomického postavenia, veku, zdravotného postihnutia, gramotnosti, štátnej príslušnosti, príslušnosti k národnostnej menšine, jazyka, pobytového statusu, odľahlej a vidieckej geografickej polohy alebo nedostatočného prístupu k online nástrojom.

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh smernice Článok 6 – názov

Text predložený Komisiou

Pomoc **obetiam**

Pozmeňujúci návrh

Pomoc **osobám, ktoré boli vystavené diskriminácii**

Pozmeňujúci návrh 63

Návrh smernice Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie boli schopné poskytovať **pomoc obetiam, ako sa uvádza v odsekoch 2 až 4.**

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie boli schopné poskytovať **v súlade s touto smernicou bezplatnú pomoc osobám, ktoré zažili diskrimináciu.**

Pozmeňujúci návrh 64

Návrh smernice Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie musia byť schopné prijímať sťažnosti týkajúce sa diskriminácie ústne, písomne a online.

Pozmeňujúci návrh

2. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie musia byť schopné prijímať sťažnosti týkajúce sa diskriminácie **všetkými možnými prostriedkami, a to aj** ústne, písomne a online.

Pozmeňujúci návrh 65

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie poskytujú pomoc obetiam tak, že im najprv poskytnú informácie o právnom rámci, ako aj poradenstvo zacielené na ich osobitnú situáciu, o službách poskytovaných subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie a súvisiacich procesných aspektoch, ako aj o dostupných prostriedkoch nápravy vrátane možnosti predložiť prípad súdu.

Pozmeňujúci návrh

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie poskytujú pomoc obetiam a osobám, ktoré boli vystavené diskriminácii, a zástupcov ich odborových zväzov, tak, že im najprv poskytnú informácie o právnom rámci, ako aj poradenstvo zacielené na ich osobitnú situáciu, o službách poskytovaných subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie a súvisiacich procesných aspektoch, ako aj o dostupných prostriedkoch nápravy vrátane možnosti predložiť prípad súdu.

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie okrem toho **obetiam** poskytujú informácie o uplatniteľných pravidlách dôvernosti, o ochrane osobných údajov a o možnostiach získania psychologickej podpory alebo iných druhov **vhodnej** podpory od iných subjektov alebo organizácií.

Pozmeňujúci návrh

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie okrem toho **osobám, ktoré boli vystavené diskriminácii**, poskytujú informácie o uplatniteľných pravidlách dôvernosti, o ochrane osobných údajov a o možnostiach získania psychologickej podpory alebo iných druhov podpory od iných subjektov alebo organizácií.

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 3 – pododsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Informácie uvedené v druhom pododseku tohto odseku sa poskytujú prístupným spôsobom a vo formáte prispôbenom potrebám osôb so zdravotným postihnutím.

Pozmeňujúci návrh 68

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie **vydávajú predbežné posúdenie sťažnosti na základe informácií**, ktoré **dobrovoľne predložili zúčastnené strany**. Členské štáty **vymedzia presné podmienky, za ktorých subjekt pre rovnaké zaobchádzanie vydá takéto predbežné posúdenie**.

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie môžu osobám, ktoré zažili diskrimináciu, poskytnúť prvú konzultáciu o svojom prípade. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie musia mať možnosť stanoviť mechanizmy takýchto prvých konzultácií.

Pozmeňujúci návrh 69

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie informujú **sťažovateľov o svojom predbežnom posúdení** a o tom, či ich sťažnosť uzavru alebo či existujú dôvody na ďalšie konanie, a to aj využitím postupov stanovených v článkoch 7, 8 a 9.

Po prvej konzultácii, ako sa uvádza v prvom pododseku tohto odseku, subjekty pre rovnaké zaobchádzanie informujú **osobu, ktorá zažila diskrimináciu, o závere, ku ktorému dospeli**, a o tom, či ich sťažnosť uzavru alebo či existujú dôvody na ďalšie konanie, a to aj využitím postupov stanovených v článkoch 7, 8, **8a** a 9.

Pozmeňujúci návrh 70

Návrh smernice Článok 7 – názov

Text predložený Komisiou

Urovnanie sporu formou zmieru

Pozmeňujúci návrh

Alternatívne riešenie sporov

Pozmeňujúci návrh 71

Návrh smernice Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie musia byť schopné **umožniť** stranám **dosiahnuť urovnanie sporu formou zmieru. Tento postup podlieha súhlasu strán a môže ho viesť** samotný subjekt pre rovnaké zaobchádzanie alebo iný existujúci špecializovaný subjekt, pričom v takomto prípade môže subjekt pre rovnaké zaobchádzanie predložiť tomuto subjektu pripomienky. **Účasť na takomto postupe nebráni stranám vo výkone ich práva na prístup k súdu.**

Pozmeňujúci návrh

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie **alebo iné existujúce špecializované subjekty** musia byť schopné **ponúknuť** stranám **sporu možnosť vyriešiť ich spory prostredníctvom alternatívneho riešenia sporov, a to aj v rámci zmierovacej a mediačnej štruktúry. Toto alternatívne riešenie sporov vedie** samotný subjekt pre rovnaké zaobchádzanie alebo iný existujúci špecializovaný **nezávislý** subjekt, pričom v takomto prípade môže subjekt pre rovnaké zaobchádzanie predložiť tomuto subjektu pripomienky. **Strany majú možnosť dostať pomoc alebo byť zastupované sociálnymi partnermi. Zmierovacia a mediačná štruktúra pozostáva z odborníkov v oblasti ľudských práv z oboch strán sporu. Ak sa spor rieši v rámci zmierovacej a mediačnej štruktúry, prípad pripraví nestranní právnici. Rozhodnutia vydané v rámci zmierovacej a mediačnej štruktúry sú právne záväzné za predpokladu, že obe strany sporu súhlasia.**

Pozmeňujúci návrh 72

Návrh smernice Článok 7 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Účasť na takomto zmierovacom a mediačnom postupe podlieha dohode strán sporu a nebráni stranám vo výkone ich práva na prístup k súdu, ak jedna zo strán neakceptuje rozhodnutie zmierovacej a mediačnej rady. Takýto zmierovací a mediačný proces nenahrádza ani neoslabuje existujúce vnútroštátne zmierovacie postupy, ak takéto postupy dokážu poskytnúť lepšiu ochranu pred diskrimináciou.

Pozmeňujúci návrh 73

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty zabezpečia dostatočnú premlčaciu lehotu s cieľom zaručiť, aby strany sporu mali prístup k súdom, ak nedospejú k dohode na konci zmierovacieho a mediačného procesu. Plynutie premlčacej lehoty sa počas zmierovacieho a mediačného procesu pozastaví.

Pozmeňujúci návrh 74

Návrh smernice

Článok 8 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Stanoviská a rozhodnutia

Prešetrovanie

Pozmeňujúci návrh 75

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby **v prípade, keď sa** na základe sťažnosti alebo z vlastnej iniciatívy **subjekty pre rovnaké zaobchádzanie domnievajú, že došlo alebo mohlo dôjsť k** porušeniu zásady rovnakého zaobchádzania stanovenej v smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, **boli tieto subjekty oprávnené prípad ďalej vyšetrovať**.

Pozmeňujúci návrh 76

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Konkrétne sa týmto rámcom subjektom pre rovnaké zaobchádzanie poskytne účinné právo na prístup k informáciám, čo je potrebné na stanovenie toho, či došlo k diskriminácii. Takisto sa v ňom na tento účel stanoví pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie primerané mechanizmy na spoluprácu s príslušnými verejnými subjektmi.

Pozmeňujúci návrh 77

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 3

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby **subjekty pre rovnaké zaobchádzanie boli oprávnené účinne prešetrovať** na základe sťažnosti alebo z vlastnej iniciatívy **vyšetrovania, či došlo k** porušeniu zásady rovnakého zaobchádzania stanovenej v smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ.

Pozmeňujúci návrh

Konkrétne sa týmto rámcom subjektom pre rovnaké zaobchádzanie poskytne účinné právo **a povinnosť** na prístup k informáciám **a dokumentom**, čo je potrebné na stanovenie toho, či došlo k diskriminácii, **a právomoc uložiť údajným páchatelom a tretím stranám povinnosť, aby im na požiadanie poskytl informácie a dokumenty**. Takisto sa v ňom na tento účel stanoví pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie primerané mechanizmy na spoluprácu s príslušnými verejnými subjektmi, **ako sú inšpektoráty práce alebo iné orgány presadzovania, a subjektom pre rovnaké zaobchádzanie sa poskytne právomoc zabezpečiť, aby s nimi takéto verejné orgány spolupracovali na tento účel. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie rešpektujú dôvernosť všetkých získaných informácií a dokumentov**.

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty môžu tiež stanoviť, že údajný páchatel' a akákoľvek tretia strana majú zákonnú povinnosť poskytnúť akékoľvek informácie a dokumenty požadované subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 78

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Ak to subjekty pre rovnaké zaobchádzanie považujú za užitočné a potrebné na riadne vedenie vyšetrovaní, môžu poveriť iné príslušné subjekty právomocou vyšetrovať, či došlo k porušeniu zásady rovnakého zaobchádzania stanovenej v smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, a právomoc vykonávať zisťovanie skutočností, ako sa stanovuje v tejto smernici.

Pozmeňujúci návrh 79

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie písomne zaznamenávali svoje posúdenie prípadu vrátane zistenia skutkového stavu a odôvodneného záveru o existencii diskriminácie. Členské štáty určia, či tak urobia prostredníctvom nezáväzných stanovísk alebo prostredníctvom záväzných vykonateľných rozhodnutí.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 80

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Stanoviská a rozhodnutia zahŕňajú v prípade potreby konkrétne opatrenia na nápravu akéhokoľvek zisteného porušenia a predchádzanie ďalším prípadom diskriminácie. Členské štáty zavedú primerané mechanizmy na prijímanie opatrení v nadväznosti na stanoviská, ako sú povinnosti týkajúce sa poskytovania spätnej väzby, a na výkon rozhodnutí.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 81

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 4 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie uverejňujú zhrnutia svojich stanovísk a rozhodnutí bez zverejnenia osobných údajov.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 82

Návrh smernice

Článok 8 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 8a

Stanoviská a rozhodnutia

- 1. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie boli oprávnené písomne zaznamenávať svoje posúdenie prípadu. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie v rámci svojho písomného posúdenia uvedú skutkové okolnosti prípadu a poskytnú odôvodnený záver o**

tom, či došlo k diskriminácii. Členské štáty po porade s inými subjektmi, ako sú sociálni partneri a organizácie občianskej spoločnosti, určia, či majú subjekty pre rovnaké zaobchádzanie posudzovať prípady prostredníctvom nezáväzných stanovísk alebo záväzných vykonateľných rozhodnutí.

2. Stanoviská a rozhodnutia vydané subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie zahŕňajú konkrétne opatrenia na nápravu akéhokoľvek zisteného porušenia a predchádzanie ďalším prípadom diskriminácie. Členské štáty vytvoria primerané mechanizmy na prijímanie opatrení v nadväznosti na nezáväznú stanoviská, ako sú povinnosti týkajúce sa poskytovania spätnej väzby, a na prijímanie opatrení v nadväznosti na záväzné vykonateľné rozhodnutia. V prípade záväzných vykonateľných rozhodnutí môžu subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mať právomoc ukladať účinné, primerané a odrádzajúce sankcie v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou.

3. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie uverejňujú zhrnutia svojich stanovísk a rozhodnutí bez zverejnenia osobných údajov. Osobné údaje dotknutých strán sa môžu zverejniť v stanoviskách a rozhodnutiach subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, pokiaľ je to ustanovené vo vnútroštátnom práve a ak je to v súlade s podmienkami, ktoré sú v ňom stanovené, a to najmä na účely výkonu rozhodnutí subjektov pre rovnaké zaobchádzanie.

Pozmeňujúci návrh 83

Návrh smernice Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby

RR\1290043SK.docx

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby

55/134

PE749.992v02-00

subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali právo vystupovať v súdnych konaniach vo veciach správneho a občianskeho práva v súvislosti s vykonávaním zásady rovnakého zaobchádzania stanovenej v smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ v súlade s odsekmi 2 *až* 5 a bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne pravidlá týkajúce sa prípustnosti žalôb.

subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali právo vystupovať v súdnych konaniach vo veciach správneho a občianskeho práva v súvislosti s vykonávaním zásady rovnakého zaobchádzania stanovenej v smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ v súlade s odsekmi 2 *a* 3 a bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne pravidlá týkajúce sa prípustnosti žalôb.

Pozmeňujúci návrh 84

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Právo vystupovať v súdnych konaniach zahŕňa:

Pozmeňujúci návrh

2. Právo vystupovať v súdnych konaniach zahŕňa *aspoň*:

Pozmeňujúci návrh 85

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie byť účastníkom konania o výkone rozhodnutia alebo súdneho preskúmania rozhodnutia prijatého podľa článku 8 *ods. 4*;

Pozmeňujúci návrh

a) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie byť účastníkom konania o výkone rozhodnutia alebo súdneho preskúmania rozhodnutia prijatého podľa článku 8*a*;

Pozmeňujúci návrh 86

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie predkladať súdu pripomienky *ako amicus curiae*;

Pozmeňujúci návrh

b) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie predkladať súdu pripomienky;

Pozmeňujúci návrh 87

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie začať konanie v mene alebo na podporu jednej alebo viacerých **obetí alebo byť jeho účastníkom; v tomto prípade je potrebný súhlas obetí.**

Pozmeňujúci návrh

c) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie začať konanie v mene alebo na podporu jednej alebo viacerých **osôb, ktoré zažili diskrimináciu, za predpokladu, že tieto osoby boli o tom informované;**

Pozmeňujúci návrh 88

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ca) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie začať súdne konanie, ak zistil diskrimináciu, ale žiadny individuálny sťažovateľ nekoná vo veci; a

Pozmeňujúci návrh 89

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – písmeno c b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

cb) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie vystupovať v súdnych konaniach týkajúcich sa žalôb, ktorých predmetom je kolektívne uplatňovanie nárokov na nápravu.

Pozmeňujúci návrh 90

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali právo monitorovať výkon rozhodnutí inštitúcií, súdnych orgánov a súdov, ktoré sa zaoberajú rovnosťou a diskrimináciou.

Pozmeňujúci návrh 91

Návrh smernice Článok 9 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty zabezpečia, aby subjekt pre rovnaké zaobchádzanie mohol začať súdne konanie vo vlastnom mene, najmä s cieľom riešiť štrukturálnu a systematickú diskrimináciu v prípadoch, ktoré si subjekt pre rovnaké zaobchádzanie vyberie z dôvodu ich početnosti, závažnosti alebo potreby právneho objasnenia.

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečia, aby subjekt pre rovnaké zaobchádzanie mohol začať súdne konanie vo vlastnom mene, najmä s cieľom riešiť štrukturálnu a systematickú diskrimináciu **alebo s cieľom chrániť verejný záujem** v prípadoch, ktoré si subjekt pre rovnaké zaobchádzanie vyberie z dôvodu ich početnosti, závažnosti alebo potreby právneho objasnenia.

Pozmeňujúci návrh 92

Návrh smernice Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. **Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie nepredkladali v súdnom konaní dôkazy, ktoré získali pri výkone právomocí stanovených v článku 8 ods. 3, s výnimkou prípadov uvedených v odseku 2 písm. a) a b).**

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 93

Návrh smernice Článok 9 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. **Členské štáty zabezpečia, aby sa počas prebiehajúceho súdneho konania v rovnakej veci nezačalo žiadne vyšetrovanie podľa článku 8 ods. 2 až 4 resp. aby sa žiadnom vyšetrovaní nepokračovalo.**

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 94

Návrh smernice Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty zabezpečia, aby sa v rámci postupov uvedených v článkoch 6, 7, 8 a 9 náležite chránilo právo zúčastnených fyzických a právnických osôb na obhajobu. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zaručili svedkom a oznamovateľom, a pokiaľ možno aj sťažovateľom, dôvernosť.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty zabezpečia, aby sa v rámci postupov uvedených v článkoch 6, 7, 8 a 9 náležite chránilo právo zúčastnených fyzických a právnických osôb na obhajobu. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie **zriadili interné kontaktné miesta pre oznamovateľov a zaviedli internú ochranu oznamovateľov** a zaručili svedkom a oznamovateľom, a pokiaľ možno aj sťažovateľom **a údajným páchatel'om** dôvernosť.

Pozmeňujúci návrh 95

Návrh smernice Článok 10 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Rozhodnutia uvedené v článku 8 **ods. 4** podliehajú súdnemu preskúmaniu v súlade s vnútroštátnym právom.

Pozmeňujúci návrh

Rozhodnutia uvedené v článku **8a** podliehajú súdnemu preskúmaniu v súlade s vnútroštátnym právom.

Pozmeňujúci návrh 96

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Touto smernicou nie sú dotknuté právomoci inšpektorátov práce ani iných orgánov presadzovania.

Pozmeňujúci návrh 97

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Touto smernicou nie sú dotknuté vnútroštátne právne predpisy, pravidlá, postupy a prax týkajúce sa zastupovania a obhajoby sociálnymi partnermi pred súdmi, mechanizmy kolektívneho uplatňovania nárokov na nápravu a iné práva, výsady a právomoci sociálnych partnerov a zástupcov pracovníkov a zamestnávateľov, napríklad tie, ktoré sa týkajú presadzovania kolektívnych zmlúv.

Pozmeňujúci návrh 98

Návrh smernice
Článok 11 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Prístup, prístupnosť a primerané úpravy

Rovnaký prístup, prístupnosť a primerané úpravy

Pozmeňujúci návrh 99

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zaručia, aby mali všetci rovnaký prístup k službám a publikáciám subjektov pre rovnaké zaobchádzanie a zabezpečia, aby pri podávaní sťažností neexistovali žiadne prekážky.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zaručia, aby mali všetci rovnaký prístup k službám a publikáciám subjektov pre rovnaké zaobchádzanie a zabezpečia, aby pri podávaní sťažností **alebo poskytovaní pomoci osobám, ktoré zažili diskrimináciu**, neexistovali žiadne prekážky, **a to buď zriadením miestnych a regionálnych kancelárií vrátane mobilných kancelárií, alebo vytvorením prístupných a používateľsky ústretových digitálnych nástrojov a platforiem.**

Pozmeňujúci návrh 100

**Návrh smernice
Článok 11 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie poskytovali všetky svoje služby sťažovateľom bezplatne na celom ich území, a to aj vo vidieckych a vzdialených oblastiach.

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie **vrátane súdneho zastupovania** poskytovali všetky svoje služby sťažovateľom bezplatne na celom ich území, a to aj vo vidieckych a vzdialených oblastiach **a v najvzdialenejších regiónoch.**

Pozmeňujúci návrh 101

**Návrh smernice
Článok 11 – odsek 3**

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty zabezpečia prístupnosť a poskytnú primerané úpravy pre osoby so zdravotným postihnutím, aby sa im zaručil rovnaký prístup ku všetkým službám a **činnostiam** subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, a to aj k pomoci **obetiam, vybaveniu** sťažnosti, mechanizmom **urovnania sporu formou zmieru**, informáciám a publikáciám, ako aj

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečia prístupnosť, **a to aj v súlade so smernicou (EÚ) 2019/882**, a poskytnú primerané úpravy pre osoby so zdravotným postihnutím **a osoby patriace k iným skupinám ohrozeným diskrimináciou, ako sú LGBTI osoby a migranti**, aby sa im zaručil rovnaký prístup ku všetkým službám, **činnostiam a informáciám**

k činnostiam v oblasti prevencie, podpory a zvyšovania informovanosti.

subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, a to aj k pomoci **osobám, ktoré zažili diskrimináciu, podávaniu a vybavovaniu sťažnosti, mechanizmom alternatívneho riešenia sporov**, informáciám a publikáciám, ako aj k činnostiam v oblasti prevencie, podpory a zvyšovania informovanosti.

Pozmeňujúci návrh 102

Návrh smernice Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali zavedené primerané mechanizmy na spoluprácu v rámci ich príslušných oblastí právomoci s inými subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie v tom istom členskom štáte a s príslušnými verejnými a súkromnými subjektmi vrátane organizácií občianskej spoločnosti na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni, ako aj v iných členských štátoch a na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali **bez toho, aby bola dotknutá ich nezávislosť**, zavedené primerané mechanizmy na spoluprácu v rámci ich príslušných oblastí právomoci s inými subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie v tom istom členskom štáte **so subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie iných členských štátov, a to aj v rámci európskej siete vnútroštátnych orgánov pre otázky rovnosti (Equinet)**, a s príslušnými verejnými a súkromnými subjektmi vrátane **miestnych samospráv, sociálnych partnerov a** organizácií občianskej spoločnosti na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni, ako aj v iných členských štátoch a na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni. **Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie spolupracovali rovnakým spôsobom s príslušnými orgánmi, úradmi a agentúrami Únie, ako sú Európsky inštitút pre rodovú rovnosť a Agentúra Európskej únie pre základné práva.**

Pozmeňujúci návrh 103

Návrh smernice Článok 13 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty zavedú transparentné postupy s cieľom zabezpečiť, aby vláda a iné verejné orgány včas konzultovali so subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie o právnych predpisoch, politike, postupe, programoch a praktikách v súvislosti s právami a povinnosťami vyplývajúcimi zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty **účinne uplatňujú rodové hľadisko vo svojich vnútroštátnych politikách ako dôležitý nástroj na dosiahnutie rodovej rovnosti** a zavedú transparentné postupy s cieľom zabezpečiť, aby vláda a iné verejné orgány včas konzultovali so subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie o právnych predpisoch, politike, postupe, programoch a praktikách v súvislosti s právami a povinnosťami vyplývajúcimi zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ. **Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali prostriedky potrebné na poskytnutie spätnej väzby získanej na základe takýchto konzultácií so sieťou Equinet.**

Pozmeňujúci návrh 104

**Návrh smernice
Článok 14 – názov**

Text predložený Komisiou

Zber údajov a prístup k **údajom** o rovnosti

Pozmeňujúci návrh

Zber údajov a prístup k **štatistikám** o rovnosti

Pozmeňujúci návrh 105

**Návrh smernice
Článok 14 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Zozbierané údaje sa rozčlenia podľa dôvodov a oblastí, na ktoré sa vzťahujú smernice 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, a podľa ukazovateľov uvedených v článku 16. Zozbierané osobné údaje sa anonymizujú, a ak to nie je možné, pseudonymizujú.

Pozmeňujúci návrh

2. Zozbierané údaje sa rozčlenia podľa dôvodov a oblastí, na ktoré sa vzťahujú smernice 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, **pričom sa zohľadní viacnásobná a prierezová diskriminácia**, a podľa ukazovateľov uvedených v článku 16. Zozbierané osobné údaje sa anonymizujú, a ak to nie je možné, pseudonymizujú.

Pozmeňujúci návrh 106

Návrh smernice Článok 14 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli mať prístup k štatistikám týkajúcim sa práv a povinností vyplývajúcich zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, ktoré zozbierali verejné a súkromné subjekty vrátane verejných orgánov, **odborových zväzov**, spoločností a organizácií občianskej spoločnosti, ak takéto štatistiky považujú za potrebné na celkové posúdenie situácie, pokiaľ ide o diskrimináciu v členskom štáte, a na vypracovanie správy uvedenej v článku 15 písm. c).

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli mať prístup k štatistikám týkajúcim sa práv a povinností vyplývajúcich zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, ktoré zozbierali verejné a súkromné subjekty vrátane verejných orgánov, **sociálnych partnerov**, spoločností a organizácií občianskej spoločnosti, ak takéto štatistiky považujú za potrebné na celkové posúdenie situácie, pokiaľ ide o diskrimináciu v členskom štáte, a na vypracovanie správy uvedenej v článku 15 písm. c) **tejto smernice**. **Štatistické údaje zozbierané verejnými a súkromnými subjektmi sa poskytujú v prístupnom formáte, aby ich mohli subjekty pre rovnaké zaobchádzanie ľahko použiť.**

Pozmeňujúci návrh 107

Návrh smernice Článok 14 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty umožnia subjektom pre rovnaké zaobchádzanie vydávať odporúčania o tom, ktoré údaje sa **majú** zbierať v súvislosti s právami a povinnosťami, ktoré vyplývajú zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, určené pre verejné a súkromné subjekty, a to aj pre verejné orgány, **odborové zväzy**, spoločnosti a organizácie občianskej spoločnosti. Členské štáty zároveň umožnia subjektom pre rovnaké zaobchádzanie koordinovať zber údajov

Pozmeňujúci návrh

4. Členské štáty umožnia subjektom pre rovnaké zaobchádzanie vydávať odporúčania o tom, ktoré údaje **by** sa **mohli** zbierať v súvislosti s právami a povinnosťami, ktoré vyplývajú zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, určené pre verejné a súkromné subjekty, a to aj pre verejné orgány, **sociálnych partnerov**, spoločnosti a organizácie občianskej spoločnosti. Členské štáty zároveň umožnia subjektom pre rovnaké zaobchádzanie koordinovať zber údajov

o rovnosti.

o rovnosti.

Pozmeňujúci návrh 108

Návrh smernice Článok 14 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli uskutočňovať nezávislé prieskumy týkajúce sa diskriminácie.

Pozmeňujúci návrh

5. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli uskutočňovať **alebo zadávať** nezávislé prieskumy, **správy a výskum** týkajúce sa **diskriminácie vrátane prierezovej, štrukturálnej a systémovej** diskriminácie.

Pozmeňujúci návrh 109

Návrh smernice Článok 14 – odsek 5 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5a. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali právo vydávať verejné vyhlásenia a vypracúvať a uverejňovať výskumy, odporúčania a správy bez predchádzajúceho povolenia vlády alebo akejkoľvek inštitúcie alebo externej strany alebo bez toho, aby sa od nich vyžadovalo, aby vláde alebo akejkoľvek inštitúcii alebo externej strane podali oznámenie.

Pozmeňujúci návrh 110

Návrh smernice Článok 15 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) aspoň každé **štyri** roky uverejňovali správu s odporúčaniami o situácii, pokiaľ ide o rovnaké zaobchádzanie

Pozmeňujúci návrh

c) aspoň každé **tri** roky uverejňovali **nezávislú** správu s odporúčaniami **zabezpečujúcimi medzisektorový prístup**

a diskrimináciu v ich členskom štáte, ako aj *o potenciálnych štrukturálnych problémoch*.

o situácii, pokiaľ ide o rovnaké zaobchádzanie a diskrimináciu v ich členskom štáte *vrátane potenciálnych štrukturálnych problémov a akýchkoľvek opatrení alebo pokusov o zhoršenie situácie v týchto oblastiach*, ako aj *analýzu svojho rozpočtu*;

Pozmeňujúci návrh 111

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ca) sa zapájali do udržateľného dialógu s vládou a inými orgánmi; vláda a iné orgány zohľadnia odporúčania subjektov pre rovnaké zaobchádzanie v oblasti právnych predpisov, politík, postupov, programov a praxe, a v prípade potreby prijímú opatrenia, a;

Pozmeňujúci návrh 112

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 1 – písmeno c b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

cb) vypracúvali a sledovali ukazovatele výstupov a vplyvu stanovené v súlade s článkom 16 na posúdenie ich pokroku a najmenej každé štyri roky vykonali spolu so sieťou Equinet hodnotenie ich fungovania.

Pozmeňujúci návrh 113

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Komisia prostredníctvom

1. Komisia prostredníctvom

vykonávacieho aktu stanoví zoznam spoločných ukazovateľov na meranie praktických účinkov tejto smernice. Pri príprave týchto ukazovateľov si **môže** Komisia **vyžiadať** poradenstvo od Agentúry Európskej únie pre základné práva a Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť. Tieto ukazovatele sa vzťahujú na zdroje, nezávislé fungovanie, činnosti a účinnosť subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, ako aj vývoj ich mandátu, právomocí alebo štruktúry, čím sa zabezpečí porovnateľnosť, objektívnosť a spoľahlivosť údajov zozbieraných na vnútroštátnej úrovni.

delegovaného aktu stanoví zoznam spoločných ukazovateľov na meranie praktických účinkov tejto smernice **v spolupráci so sieťou Equinet a s využitím ukazovateľov siete Equinet**. Pri príprave týchto ukazovateľov si Komisia **tiež vyžiada** poradenstvo od Agentúry Európskej únie pre základné práva a Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť. Tieto ukazovatele sa vzťahujú na **ľudské, technické, materiálne a finančné** zdroje, nezávislé fungovanie, činnosti **dostupnosť** a účinnosť subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, ako aj vývoj ich mandátu, právomocí, **vymenovania** alebo štruktúry, čím sa zabezpečí porovnateľnosť, objektívnosť a spoľahlivosť údajov zozbieraných na vnútroštátnej úrovni.

Pozmeňujúci návrh 114

Návrh smernice Článok 16 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Do **[piatich** rokov od dátumu transpozície] a potom **každých päť rokov** členské štáty predložia Komisii všetky relevantné informácie týkajúce sa uplatňovania tejto smernice, ako aj údaje o jej praktických účinkoch zozbierané na základe ukazovateľov uvedených v odseku 1 tohto článku, pričom osobitne zohľadnia správy vypracované subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie podľa článku 14 písm. b) a c).

Pozmeňujúci návrh 115

Návrh smernice Článok 16 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Komisia vypracúva správu

Pozmeňujúci návrh

2. Do **[troch** rokov od dátumu transpozície] a potom **každé tri roky** členské štáty predložia Komisii všetky relevantné informácie týkajúce sa uplatňovania tejto smernice, ako aj údaje o jej praktických účinkoch zozbierané na základe ukazovateľov uvedených v odseku 1 tohto článku, pričom osobitne zohľadnia správy vypracované subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie podľa článku 15 písm. b) a c).

Pozmeňujúci návrh

3. Komisia vypracúva správu

o uplatňovaní a praktických účinkoch tejto smernice na základe informácií uvedených v odseku 2 a dodatočných relevantných údajov zozbieraných na vnútroštátnej úrovni a úrovni Únie, najmä Agentúrou Európskej únie pre základné práva a Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť.

o uplatňovaní a praktických účinkoch tejto smernice na základe informácií uvedených v odseku 2 a dodatočných relevantných údajov zozbieraných na vnútroštátnej úrovni a úrovni Únie, najmä **subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie, sieťou Equinet, organizácií občianskej spoločnosti a zainteresovaných strán**, Agentúrou Európskej únie pre základné práva a Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť. **Komisia za účasti siete Equinet, Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť, Agentúry Európskej únie pre základné práva, nadácie Eurofound a ďalších príslušných orgánov, úradov a agentúr Únie na základe informácií, ktoré dostala, vyhodnotí situáciu diskriminácie v každom členskom štáte. Komisia vypracuje index a súvahu pre každý členský štát, v ktorých opíše situáciu týkajúcu sa diskriminácie a ich výkonnosť, pokiaľ ide o antidiskriminačné opatrenia, a vydá následné odporúčania. Správa Komisie o uplatňovaní a praktických účinkoch tejto smernice obsahuje osobitné posúdenie nezávislého fungovania subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. Sťažnosti týkajúce sa akéhokoľvek zásahu možno predložiť Komisii. Komisia doplní takéto sťažnosti do správy a ďalej prešetří obvinenia, ktoré sú v nej uvedené.**

Pozmeňujúci návrh 116

Návrh smernice Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Vykonávanie tejto smernice za žiadnych okolností nevytvára základ na zníženie úrovne ochrany pred diskrimináciou, ktorú členské štáty už poskytujú v záležitostiach, na ktoré sa **vzťahuje táto smernica**.

Pozmeňujúci návrh

2. Vykonávanie tejto smernice za žiadnych okolností nevytvára základ na zníženie úrovne ochrany pred diskrimináciou, ktorú členské štáty už poskytujú v záležitostiach, na ktoré sa **vzťahujú smernice 2006/54/ES, 2010/41/EÚ a 2023/970/EÚ**.

Pozmeňujúci návrh 117

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli zbierať osobné údaje, len ak je to potrebné na plnenie **úloh** podľa tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli zbierať **a spracúvať** osobné údaje, len ak je to potrebné na plnenie **úloh** podľa tejto smernice **a ak je zber a spracúvanie údajov v plnom súlade s nariadením (EÚ) 2016/679**.

Pozmeňujúci návrh 118

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa v prípade, že subjekty pre rovnaké zaobchádzanie spracúvajú osobitné kategórie osobných údajov, najmä údaje o rasovom alebo etnickom pôvode, náboženskom vyznaní alebo viere, zdravotnom postihnutí **alebo** sexuálnej orientácii, poskytli vhodné a konkrétne opatrenia na zaručenie základných práv a záujmov dotknutej osoby.

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa v prípade, že subjekty pre rovnaké zaobchádzanie spracúvajú osobitné kategórie osobných údajov **v zmysle nariadenia (EÚ) 2016/679**, najmä údaje o rasovom alebo etnickom pôvode **a v prípadoch, keď je to možné podľa vnútroštátneho práva**, o náboženskom vyznaní alebo viere, zdravotnom postihnutí, sexuálnej orientácii, poskytli vhodné a konkrétne opatrenia na zaručenie základných práv a záujmov dotknutej osoby **v súlade s článkom 9 ods. 2 písm. g) nariadenia (EÚ) 2016/679**.

Pozmeňujúci návrh 119

Návrh smernice

Článok 20 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony,

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony,

iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do [18 mesiacov]. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do [12 mesiacov]. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Vnútroštátne orgány pre rovnosť sú verejné organizácie, ktoré podporujú rovnaké zaobchádzanie v každom členskom štáte Európskej únie poskytovaním nezávislej pomoci obetiam diskriminácie, konaním a/alebo zastupovaním obetí na súde, vykonávaním nezávislých prieskumov a vyšetrovaní, zverejňovaním nezávislých správ, zhromažďovaním údajov, zvyšovaním informovanosti a vydávaním odporúčaní v otázkach týkajúcich sa diskriminácie. Zo zákona sa vyžaduje, aby tak urobili v prípade diskriminácie na základe dôvodov vymedzených v článku 19 ZFEÚ vrátane pohlavia, rasy a etnickej príslušnosti, veku, sexuálnej orientácie, náboženstva alebo viery a zdravotného postihnutia. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie to vyžadujú aj v prípade viacnásobnej a prierezovej diskriminácie. S cieľom reagovať na vývoj v spoločnosti a dosiahnuť súlad s judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie, pôsobnosť zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami sa nemôže obmedzovať len na diskrimináciu z dôvodu tej skutočnosti, že osoba je jedného alebo druhého pohlavia. Preto by sa mala zohľadniť prierezová a viacnásobná diskriminácia.

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie sú hlavnými aktérmi v rámci antidiskriminačného úsilia v EÚ a ich schopnosti pomáhať obetiam diskriminácie a podporovať antidiskrimináciu v EÚ treba posilňovať a podporovať. Hodnoty Európskej únie, medzi ktoré patrí rovnosť, sa môžu stať skutočnosťou len vtedy, ak sa budú riadne uplatňovať v praxi. Preto je táto smernica dôležitá – prispieva k vykonávaniu cieľov zmlúv nielen teoreticky, ale aj v praxi.

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie sú vzhľadom na svoje osobitné úlohy zapojené aj do záležitostí súvisiacich s pracoviskom. V tejto konkrétnej situácii by subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali vždy rešpektovať autonómiu, právomoci a výsady sociálnych partnerov, ako aj uznávané právomoci všetkých príslušných štátnych agentúr vrátane inšpektorátov práce, vnútroštátnych súdov a/alebo štatutárnych súdov v súlade s vnútroštátnym právom a postupmi.

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie sa prvýkrát stanovili v smernici o rasovej rovnosti (2000/43/ES). Nasledujúcimi tromi smernicami o rovnosti boli subjekty pre rovnaké zaobchádzanie poverené vo svojej príslušnej oblasti rovnakým poslaním: smernicou o rodovej rovnosti v oblasti tovaru a služieb (2004/113/ES), smernicou o rodovej rovnosti v oblasti zamestnania (2006/54/ES) a smernicou o rodovej rovnosti v oblasti samostatnej zárobkovej činnosti (2010/41/EÚ).

V roku 2018 Komisia vydala kladné odporúčanie o záväzných normách pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie, v ktorom členský štátom odporučila súbor opatrení na zlepšenie nezávislosti a účinnosti ich príslušných subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, najmä pokiaľ ide o ich schopnosť zabezpečiť, aby všetci diskriminovaní jednotlivci a skupiny mohli v plnej miere uplatňovať svoje práva.

Napriek tomuto úsiliu však existujúce právne predpisy a odporúčanie z roku 2018 nezabezpečili dostatočné zdroje a nástroje, ani nevytvorili ideálne fungujúce prostredie pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie. Väčšina problémov, ktorými sa odporúčanie z roku 2018 zaoberalo, stále nie je vyriešená. Okrem toho sa podmienky účinného fungovania subjektov pre rovnaké zaobchádzanie medzi jednotlivými členskými štátmi výrazne líšia. V dôsledku toho je úroveň ochrany pred diskrimináciou pre občanov v Európe rozdielna,

asymetrická a nekonzistentná. Nie každý je chránený na rovnakej úrovni. To treba rýchlo napraviť a rozdiely v úrovni ochrany medzi skupinami ľudí v rôznych členských štátoch musia byť transparentné.

Na dosiahnutie tohto cieľa sú potrebné prísne minimálne normy pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie. Základom dobre fungujúcich subjektov pre rovnaké zaobchádzanie v demokratických štátoch je nezávislosť týchto organizácií. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie a ich zamestnanci musia pôsobiť bez akéhokoľvek vonkajšieho zasahovania, čo treba zabezpečiť všetkými možnými zárukami. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie nesmú byť nikdy súčasťou ministerstva, iného vládneho orgánu alebo orgánu, ktorý prijíma pokyny od vlády, ale musia byť skutočne schopné byť vo svojej činnosti nezávislé. Na tento účel by sa mali zaručiť primerané finančné prostriedky zodpovedajúce rozsahu a povahe úloh subjektu pre rovnaké zaobchádzanie, ako aj stabilné pracovné zmluvy pre ich zamestnancov s cieľom zabezpečiť súdržnú a dlhodobú antidiskriminačnú prácu, ktorá nie je vždy realitou. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by nikdy nemali čeliť tej istej poľutovaniahodnej situácii, s ktorou sa stretávajú napríklad Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE) a niekoľko ďalších agentúr, a konkrétne s nedostatkom zamestnancov a nedostatkom zdrojov, s rastúcim pracovným zaťažením a požiadavkami v oblasti výskumu.

Účinný subjekt pre rovnaké zaobchádzanie má súdne právomoci. V súčasnosti subjekty pre rovnaké zaobchádzanie v niektorých členských štátoch EÚ nemajú právo na konanie na súde. Okrem práva subjektov pre rovnaké zaobchádzanie vystupovať ako strana v konaní, predkladať pripomienky súdu alebo začať konanie alebo sa na ňom zúčastniť v mene alebo na podporu jednej alebo viacerých obetí by tieto subjekty mali mať možnosť začať súdne konanie vo vlastnom mene, ak neexistuje individuálny sťažovateľ konajúci vo veci sám, alebo vystupovať v súdnom konaní v prípade kolektívneho uplatňovania nárokov na nápravu.

Nie všetky prípady sa však dostanú na súd a ani by tomu nemalo tak byť. Členské štáty by v záujme rýchleho, dostupného mimosúdneho riešenia sporov mali tiež ustanoviť možnosť, aby strany mohli využiť alternatívne riešenie sporov, *napríklad* prostredníctvom zmierovacieho a mediálneho postupu, ktorý môže viesť subjekt pre rovnaké zaobchádzanie alebo iný existujúci nezávislý špecializovaný subjekt bez štátneho prepojenia.

Monitorovanie je kľúčom k zabezpečeniu toho, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie skutočne využívali práva, ktoré im priznávajú tieto právne predpisy. Komisia musí prostredníctvom vykonávacieho aktu stanoviť zoznam spoločných ukazovateľov monitorovania. Pri tejto práci by Komisia mala úzko spolupracovať s Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť (EIGE), európskou sieťou vnútroštátnych orgánov pre otázky rovnosti (Equinet) a Agentúrou Európskej únie pre základné práva (FRA). Je dôležité uznať, že tieto externé agentúry už majú veľa práce so svojimi programami a že akákoľvek spolupráca so subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie by mala byť dôvodom na zvýšenie rozpočtu. Komisia musí tiež vyhodnotiť situáciu diskriminácie v každom členskom štáte a vydať následné odporúčania v prípadoch, keď berie na vedomie vývoj v niektorom členskom štáte.

Rovnako ako vo všetkých oblastiach politiky je spolupráca kľúčová. Členské štáty musia zabezpečiť, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali zavedené primerané mechanizmy na spoluprácu s inými subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie v tom istom členskom štáte a s príslušnými verejnými a súkromnými subjektmi vrátane organizácií občianskej spoločnosti na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni, ako aj v iných členských štátoch a na úrovni

Únie a medzinárodnej úrovni. Miestne samosprávy by mali mať možnosť obrátiť sa na subjekty pre rovnaké zaobchádzanie, keď vidia príklady diskriminácie na vnútroštátnej úrovni, bez ohľadu na to, či k údajnému prípadu diskriminácie došlo v danej miestnej oblasti. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali mať tiež právo spolupracovať s inštitútmi EIGE, FRA a Equinet, ako aj so sociálnymi partnermi a inšpektorátmi práce.

Občania na našom kontinente príliš často vidia, že ich základné ľudské práva sa prehliadajú a nerešpektujú. Vďaka tomuto legislatívnemu návrhu a minimálnym normám, ktoré sú v ňom stanovené, budú môcť ľudia vo všetkých členských štátoch požívať zvýšenú úroveň ochrany pred diskrimináciou. Členské štáty môžu zároveň uplatňovať alebo zavádzať zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia, ktoré sú priaznivejšie ako minimálne normy stanovené v tejto smernici. Nemožno vyčkávať – úspech týchto právnych predpisov je kľúčom k zachovaniu základných hodnôt EÚ.

**PRÍLOHA: ZOZNAM SUBJEKTOV ALEBO OSÔB, KTORÉ SPRAVODAJCOVI
POSKYTLI PODNETY**

Tento zoznam bol vypracovaný vo výlučnej zodpovednosti spravodajcov. Spravodajcovia pri príprave návrhu správy až do jeho prijatia vo výbore dostávali podnety od týchto subjektov alebo osôb:

Subjekt a/alebo osoba
European Confederation of Independent Trade Unions
European Disability Forum
European Network of Equality Bodies
European Trade Union Confederation
Finnish Ombudsman for Equality

12.10.2023

STANOVISKO VÝBORU PRE OBČIANSKE SLOBODY, SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI

pre Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci a Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o normách pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie v oblasti rovnakého zaobchádzania so ženami a s mužmi a rovnosti príležitostí pre ženy a mužov v otázkach zamestnania a povolania a o vypustení článku 20 smernice 2006/54/ES a článku 11 smernice 2010/41/EÚ (COM(2022)0688 – C9-0409/2022 – 2022/0400(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko: Alice Kuhnke

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci vyzýva Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci a Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť, aby ako gestorské výbory vzali do úvahy tieto pozmeňujúce návrhy:

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) V zmluvách a Charte základných práv Európskej únie sa právo na rovnosť a právo na nediskrimináciu uznávajú ako základné hodnoty Únie⁵⁷, **pričom** Únia už prijala viaceré smernice o zákaze diskriminácie.

⁵⁷ Články 2 a 3 Zmluvy o Európskej únii (ďalej len „ZEÚ“), články 8 a 10 Zmluvy

Pozmeňujúci návrh

(1) V zmluvách a Charte základných práv Európskej únie sa právo na rovnosť a právo na nediskrimináciu uznávajú ako základné hodnoty Únie⁵⁷. Únia už prijala viaceré smernice o zákaze diskriminácie, **no musí ešte prijať horizontálnu smernicu o rovnakom zaobchádzaní mimo oblasti zamestnania a povolania, ktorá by zahŕňala všetky chránené dôvody.**

⁵⁷ Články 2 a 3 Zmluvy o Európskej únii (ďalej len „ZEÚ“), články 8 a 10 Zmluvy

o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) a články 21, 23 a 26 charty.

o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) a články 21, 23 a 26 charty.

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice

Odôvodnenie 1 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Súdny dvor dospel k záveru, že pôsobnosť zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami sa nemôže obmedzovať len na zákaz diskriminácie z dôvodu tej skutočnosti, že osoba je mužského alebo ženského pohlavia Vzhľadom na jej účel a povahu práv, ktoré má obhajovať, sa uplatňuje aj na diskrimináciu z dôvodu rodovej identity, rodového vyjadrenia alebo pohlavných znakov osoby.

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice

Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(6) V smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ sa vyžaduje, aby členské štáty určili jeden alebo viaceré orgány na podporu rovnakého zaobchádzania vrátane analýzy, monitorovania a podpory rovnakého zaobchádzania so všetkými osobami, bez diskriminácie z dôvodov, na ktoré sa vzťahujú príslušné smernice (ďalej len „subjekty pre rovnaké zaobchádzanie“). Od členských štátov sa v nich požaduje, aby zabezpečili, že právomoci týchto subjektov zahŕňajú poskytovanie nezávislej pomoci obetiam, vykonávanie nezávislých prieskumov týkajúcich sa diskriminácie, uverejňovanie nezávislých správ a vydávanie odporúčaní k akejkoľvek otázke, ktorá sa vzťahuje na takúto

(6) V smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ sa vyžaduje, aby členské štáty určili jeden alebo viaceré orgány na podporu rovnakého zaobchádzania vrátane analýzy, monitorovania a podpory rovnakého zaobchádzania so všetkými osobami, bez diskriminácie z dôvodov, na ktoré sa vzťahujú príslušné smernice (ďalej len „subjekty pre rovnaké zaobchádzanie“). Od členských štátov sa v nich požaduje, aby zabezpečili, že právomoci týchto subjektov zahŕňajú poskytovanie nezávislej pomoci obetiam, vykonávanie nezávislých prieskumov týkajúcich sa diskriminácie, uverejňovanie nezávislých správ a vydávanie odporúčaní k akejkoľvek otázke, ktorá sa vzťahuje na takúto

diskrimináciu. Takisto sa v nich vyžaduje, aby členské štáty zabezpečili, že úlohy týchto orgánov zahŕňajú výmenu informácií s príslušnými európskymi orgánmi, ako je Európsky inštitút pre rodovú rovnosť.

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh smernice

Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) V smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ sa ponecháva členským štátom široký priestor na voľné uváženie, pokiaľ ide o štruktúru a fungovanie subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. V dôsledku toho vznikli medzi subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie, ktoré boli zriadené v jednotlivých členských štátoch, veľké rozdiely z hľadiska ich mandátov, právomocí, štruktúr, zdrojov a prevádzkového fungovania. To zase znamená, že ochrana pred diskrimináciou sa v jednotlivých členských štátoch líši.

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh smernice

Odôvodnenie 12

diskrimináciu. Takisto sa v nich vyžaduje, aby členské štáty zabezpečili, že úlohy týchto orgánov zahŕňajú výmenu informácií s príslušnými európskymi orgánmi, ako je Európsky inštitút pre rodovú rovnosť **a Agentúra Európskej únie pre základné práva.**

Pozmeňujúci návrh

(9) V smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ sa ponecháva členským štátom široký priestor na voľné uváženie, pokiaľ ide o štruktúru a fungovanie subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. V dôsledku toho vznikli medzi subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie, ktoré boli zriadené v jednotlivých členských štátoch, veľké rozdiely z hľadiska ich mandátov, právomocí, štruktúr, zdrojov a prevádzkového fungovania. To zase znamená, že ochrana pred diskrimináciou sa v jednotlivých členských štátoch líši, **čo vedie k rôznej úrovni ochrany obetí diskriminácie v celej EÚ a k nedostatočnému uplatňovaniu právnych predpisov EÚ o rovnakom zaobchádzaní. S cieľom zabezpečiť holistickú, účinnú a komplexnú ochranu pred diskrimináciou by členské štáty mali podporovať a financovať subjekty pre rovnaké zaobchádzanie, aby sa v súlade s nevyčerpávajúcou povahou článku 21 charty zaoberali všetkými dôvodmi diskriminácie.**

Text predložený Komisiou

(12) Táto smernica by sa mala uplatňovať na činnosti subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, pokiaľ ide o záležitosti, na ktoré sa vzťahujú smernice 2006/54/ES a 2010/41/EÚ. Tieto normy by sa mali týkať len fungovania subjektov pre rovnaké zaobchádzanie a nemala by sa nimi rozširovať vecná ani osobná pôsobnosť uvedených smerníc.

Pozmeňujúci návrh

(12) Táto smernica by sa mala uplatňovať na činnosti subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, pokiaľ ide o záležitosti, na ktoré sa vzťahujú smernice 2006/54/ES a 2010/41/EÚ. Tieto normy by sa mali týkať len fungovania subjektov pre rovnaké zaobchádzanie a nemala by sa nimi rozširovať vecná ani osobná pôsobnosť uvedených smerníc. ***Vo viacerých členských štátoch majú subjekty pre rovnaké zaobchádzanie v rámci osvedčených postupov a v nadväznosti na široký výklad pojmu „pohlavie“ zo strany Súdneho dvora EÚ právomoc aj v oblasti podpory rovnosti a boja proti diskriminácii z dôvodu rodovej identity, vyjadrenia a pohlavných znakov^{13a}. Neplatí to však pre všetky členské štáty, čo vedie k rozdielnym úrovňam ochrany pred diskrimináciou v celej Únii, pokiaľ ide o záležitosti, na ktoré sa vzťahujú uvedené smernice.***

^{13a} ***Rozsudok Súdneho dvora z 30. apríla 1994, P/S, C-13/94, ECLI:EU:C:1996:170; rozsudok Súdneho dvora zo 7. januára 2004, K. B., C-117/01, ECLI:EU:C:2004:7; rozsudok Súdneho dvora z 27. apríla 2006, Richards, C-423/04, ECLI:EU:C:2006:256; rozsudok Súdneho dvora z 26. júna 2018, M. B., C-451/16, ECLI:EU:C:2018:492.***

Pozmeňujúci návrh 6

**Návrh smernice
Odôvodnenie 14**

Text predložený Komisiou

(14) ***Navrhovaná smernica na posilnenie uplatňovania zásady rovnakej odmeny pre mužov a ženy za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty***

Pozmeňujúci návrh

(14) Smernica (EÚ) 2023/970^{14a} by sa mala považovať za lex specialis ustanovení o presadzovaní smernice 2006/54/ES, ktoré táto smernica nahradí. Akékoľvek

prostredníctvom transparentnosti odmeňovania a mechanizmov presadzovania⁶⁹ by sa mala považovať za lex specialis ustanovení o presadzovaní smernice 2006/54/ES, ktoré táto smernica nahradí. Akékoľvek prísnejšie minimálne normy stanovené v **budúcej** smernici o transparentnosti odmeňovania pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie v otázkach rovnakej odmeny za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty vrátane transparentnosti odmeňovania v porovnaní s normami stanovenými v tejto smernici by mali mať prednosť pred normami stanovenými v tejto smernici.

prísnejšie minimálne normy stanovené v smernici o transparentnosti odmeňovania pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie v otázkach rovnakej odmeny za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty vrátane transparentnosti odmeňovania v porovnaní s normami stanovenými v tejto smernici by mali mať prednosť pred normami stanovenými v tejto smernici.

14a Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/970 z 10. mája 2023, ktorou sa posilňuje uplatňovanie zásady rovnakej odmeny pre mužov a ženy za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty prostredníctvom transparentnosti odmeňovania a mechanizmov presadzovania, Ú. v. EÚ L 132, 17.5.2023, s. 21.

69 Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa posilňuje uplatňovanie zásady rovnakej odmeny pre mužov a ženy za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty prostredníctvom transparentnosti odmeňovania a mechanizmov presadzovania [COM(2021) 93 final].

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh smernice
Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

(15) Pri podpore rovnakého zaobchádzania, predchádzaní diskriminácii a pomoci obetiam diskriminácie by subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali venovať osobitnú pozornosť diskriminácii

Pozmeňujúci návrh

(15) Pri podpore rovnakého zaobchádzania, predchádzaní diskriminácii a pomoci obetiam diskriminácie by subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali venovať osobitnú pozornosť **viacnásobnej**

založenej na viacerých **dôvodoch**, ktoré sú chránené smernicami 79/7/EHS, 2000/43/ES, 2000/78/ES, 2004/113/ES, 2006/54/ES a 2010/41/EÚ.

a prierezovej diskriminácii založenej na **kombinácii** viacerých **dôvodov**, ktoré sú chránené smernicami 79/7/EHS, 2000/43/ES, 2000/78/ES, 2004/113/ES, 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, **ako aj chartou, s vedomím, že diskriminácia často postihuje osoby z viacerých dôvodov, čo vytvára osobitné znevýhodnenie. Začlenenie prierezového prístupu je kľúčom na pochopenie sociálnych nerovností, vylúčenia a diskriminácie z komplexného, systémového alebo štrukturálneho hľadiska a zároveň na prekonanie jednoosového prístupu k diskriminácii, ktorý oslabuje jej inštitucionálny a historický rozmer. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali zabezpečiť, aby sa každému z dôvodov, na ktoré sa vzťahuje, a ich vzájomným prepojeniam venovala jasná a primeraná pozornosť. Pri vykonávaní tejto smernice by sa mali zohľadniť ustanovenia týkajúce sa prierezovej diskriminácie uvedené v smernici (EÚ) 2023/970.**

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

(16) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie môžu účinne zohrávať svoju úlohu, len ak môžu konať úplne nezávisle bez toho, aby sa na ne vyvíjal vonkajší tlak. Členské štáty by mali na tento účel zohľadniť viaceré kritériá, **ktoré prispievajú k** nezávislosti subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by nemali byť zriadené ako súčasť ministerstva alebo subjektu, ktorý prijíma pokyny priamo od vlády. Každý zamestnanec alebo osoba vykonávajúca vedúcu funkciu – napríklad **ako** člen riadiacej rady **subjektu** pre rovnaké zaobchádzanie, vedúci **subjektu**

Pozmeňujúci návrh

(16) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie môžu účinne zohrávať svoju úlohu, len ak môžu **prijímať rozhodnutia a** konať úplne nezávisle bez toho, aby sa na ne vyvíjal vonkajší, **najmä politický** tlak. Členské štáty by mali na tento účel zohľadniť viaceré kritériá **na zabezpečenie** nezávislosti subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by nemali byť zriadené ako súčasť ministerstva alebo subjektu, ktorý prijíma pokyny priamo od vlády. Každý zamestnanec alebo osoba vykonávajúca vedúcu funkciu – napríklad člen riadiacej rady **subjektov** pre rovnaké

pre rovnaké zaobchádzanie, ich *zástupca* alebo *dočasný zástupca* – by mali byť *nezávislí, kvalifikovaní na svoju pozíciu a* vybraní prostredníctvom *transparentného postupu*. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali byť schopné riadiť svoj rozpočet a zdroje, a to aj prostredníctvom výberu a riadenia svojich zamestnancov, a byť schopné stanoviť si vlastné priority.

zaobchádzanie, vedúci *subjektov* pre rovnaké zaobchádzanie, ich *zástupcovia* alebo *dočasní vedúci subjektov pre rovnaké zaobchádzanie* – by mali byť vybraní *na základe schopností a* prostredníctvom *transparentných postupov verejného výberového konania*. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali byť schopné *rozhodovať o svojej vnútornej štruktúre a o tom, ako* riadiť svoj rozpočet a zdroje, a to aj prostredníctvom výberu a riadenia svojich zamestnancov, a byť schopné stanoviť si vlastné priority *berúc do úvahy priority Únie v oblasti rodovej rovnosti*.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh smernice Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) S cieľom zabezpečiť, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli vykonávať všetky svoje právomoci a plniť si všetky úlohy, by *členské štáty mali zaistiť, aby vnútorná štruktúra subjektov pre rovnaké zaobchádzanie* umožňovala nezávislé vykonávanie ich rôznych právomocí. Osobitná pozornosť by sa mala venovať situáciám, keď sa od orgánov vyžaduje, aby boli nestranné a aby obetiam poskytovali podporu. Je to obzvlášť dôležité, keď subjekt pre rovnaké zaobchádzanie disponuje záväznými rozhodovacími právomocami, čo si vyžaduje nestrannosť, alebo je súčasťou subjektu s viacerými mandátmi a v rámci iného mandátu sa vyžaduje nestrannosť. Vnútorná štruktúra, ktorou sa zabezpečuje prísne oddelenie príslušných právomocí a úloh, by mala zaručovať, že ich subjekt pre rovnaké zaobchádzanie môže účinne vykonávať.

Pozmeňujúci návrh

(17) S cieľom zabezpečiť, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli vykonávať všetky svoje právomoci a plniť si všetky úlohy, *mali by byť schopné určiť svoju vnútornú štruktúru tak, aby* umožňovala nezávislé vykonávanie ich rôznych právomocí *vrátane rozhodovacích právomocí, ktoré zahrňajú plné využívanie právomocí v oblasti propagácie, prevencie, podpory a súdnych sporov v ich širšom rozsahu*. Osobitná pozornosť by sa mala venovať situáciám, keď sa od orgánov vyžaduje, aby boli nestranné a aby obetiam poskytovali podporu. Je to obzvlášť dôležité, keď subjekt pre rovnaké zaobchádzanie disponuje záväznými rozhodovacími právomocami, čo si vyžaduje nestrannosť, alebo je súčasťou subjektu s viacerými mandátmi a v rámci iného mandátu sa vyžaduje nestrannosť. Vnútorná štruktúra, ktorou sa zabezpečuje prísne oddelenie príslušných právomocí a úloh, by mala zaručovať, že ich subjekt pre rovnaké

zaobchádzanie môže účinne vykonávať.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice

Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou

(18) Nedostatok primeraných zdrojov predstavuje kľúčový problém, ktorý obmedzuje schopnosť subjektov pre rovnaké zaobchádzanie náležite plniť svoje úlohy. Členské štáty by mali preto zabezpečiť, aby sa subjektom pre rovnaké zaobchádzanie poskytli dostatočné finančné prostriedky, aby mohli prijímať kvalifikovaných zamestnancov a mali vhodné priestory a infraštruktúru na účinné vykonávanie svojich jednotlivých úloh v primeranom čase a v lehote stanovenej vo vnútroštátnom práve. Ich rozpočtové prostriedky by mali byť stabilné s výnimkou prípadu rozšírenia právomocí, plánované na viacročnom základe a mali by im umožňovať znášať ťažko predvídateľné náklady, ako sú náklady súvisiace so súdnym sporom. S cieľom zabezpečiť, aby sa subjektom pre rovnaké zaobchádzanie poskytli dostatočné zdroje, by sa ich rozpočtu ***napríklad*** nemali dotknúť škrty, ***ktoré sú výrazne vyššie než priemerné škrty v iných verejných subjektoch; podobne by*** ich ročný rast mal byť viazaný aspoň na priemerný nárast finančných prostriedkov v iných subjektoch. Ak sa rozšíria úlohy a mandát subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, zdroje by sa mali úmerne zvýšiť.

Pozmeňujúci návrh

(18) Nedostatok primeraných ***finančných a ľudských*** zdrojov predstavuje kľúčový problém, ktorý obmedzuje schopnosť subjektov pre rovnaké zaobchádzanie náležite plniť svoje úlohy. Členské štáty by mali preto zabezpečiť, aby sa subjektom pre rovnaké zaobchádzanie poskytli dostatočné finančné prostriedky, aby ***si plnili svoje úlohy***, mohli prijímať kvalifikovaných zamestnancov a mali vhodné priestory a infraštruktúru na účinné vykonávanie svojich jednotlivých úloh v primeranom čase a v lehote stanovenej vo vnútroštátnom práve. Ich rozpočtové prostriedky by mali byť stabilné s výnimkou prípadu rozšírenia právomocí ***alebo zvýšenia počtu zamestnancov***, plánované na viacročnom základe a mali by im umožňovať znášať ťažko predvídateľné náklady, ako sú náklady súvisiace so súdnym sporom. ***Ak sa právomoci subjektov pre rovnaké zaobchádzanie rozšíria, členské štáty musia zabezpečiť, aby sa ich rozpočet zodpovedajúcim spôsobom upravil.*** S cieľom zabezpečiť, aby sa subjektom pre rovnaké zaobchádzanie poskytli dostatočné zdroje, by sa ich rozpočtu nemali dotknúť škrty ***a*** ich ročný rast ***by*** mal byť viazaný aspoň na priemerný nárast finančných prostriedkov v iných subjektoch. Ak sa rozšíria úlohy a mandát subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, zdroje by sa mali úmerne zvýšiť.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

(19) Automatizované systémy vrátane umelej inteligencie **predstavujú užitočný** nástroj na identifikáciu vzorcov diskriminácie, **ale riziko predstavuje aj** algoritmická diskriminácia. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by preto mali mať **prístup ku kvalifikovaným zamestnancom** alebo **službám**, byť schopné **na jednej strane využívať na svoju prácu** automatizované systémy a **na strane druhej** posudzovať ich vzhľadom na ich súlad s pravidlami nediskriminácie. Osobitná pozornosť by sa mala venovať vybaveniu subjektov pre rovnaké zaobchádzanie primeranými digitálnymi zdrojmi či už priamo, alebo prostredníctvom využitia subdodávateľov.

Pozmeňujúci návrh

(19) Automatizované systémy vrátane umelej inteligencie **môžu viesť a vedú k algoritmickej diskriminácii, ale môžu takisto predstavovať** nástroj na identifikáciu vzorcov diskriminácie. Algoritmická diskriminácia **predstavuje riziko udržiavania a prehlbovania existujúcich nerovností, diskriminácie, vylúčenia a chudoby**. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by preto mali mať **k dispozícii odborných, kvalifikovaných zamestnancov** alebo **služby**, byť schopné **pochopiť, ako** automatizované systémy **fungujú** a **ako môžu viesť k algoritmickej diskriminácii**, posudzovať ich vzhľadom na ich súlad s pravidlami nediskriminácie, **predchádzať jej možným dôsledkom na jednotlivcov a poskytovať podporu obetiam tejto formy diskriminácie**. Osobitná pozornosť by sa mala venovať vybaveniu subjektov pre rovnaké zaobchádzanie primeranými digitálnymi zdrojmi **a odbornou prípravou zameranou na používanie automatizovaných systémov**, či už priamo, alebo prostredníctvom využitia subdodávateľov. **Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali zároveň zabezpečiť, aby automatizované systémy splňali požiadavky na prístupnosť pre osoby so zdravotným postihnutím v súlade s prílohou I k smernici (EÚ) 2019/882.**

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

(20) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zohrávajú spolu s inými

Pozmeňujúci návrh

(20) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zohrávajú spolu s inými

aktérmi kľúčovú úlohu pri predchádzaní diskriminácii a podpore rovnosti. S cieľom riešiť štrukturálne aspekty diskriminácie a prispievať k sociálnej zmene by mali podporovať povinnosti v oblasti rovnosti, osvedčené postupy, pozitívne konanie a uplatňovanie hľadiska rovnosti medzi verejnými a súkromnými subjektmi a takisto im poskytovať relevantnú odbornú prípravu, informácie, poradenstvo, usmernenia a podporu. Mali by komunikovať s verejnými a so súkromnými subjektmi a skupinami, ktoré sú ohrozené diskrimináciou, a zapájať sa do verejnej diskusie s cieľom bojovať proti stereotypom a zvyšovať informovanosť o rozmanitosti a jej prínosoch, čo je kľúčový pilier stratégie Únie pre rovnosť.

aktérmi, *ako sú sociálni partneri a organizácie občianskej spoločnosti*, kľúčovú úlohu pri predchádzaní diskriminácii a podpore rovnosti. S cieľom riešiť štrukturálne aspekty diskriminácie a prispievať k sociálnej zmene by mali podporovať povinnosti v oblasti rovnosti, osvedčené postupy, pozitívne konanie a uplatňovanie hľadiska rovnosti medzi verejnými a súkromnými subjektmi a takisto im poskytovať relevantnú odbornú prípravu, informácie, poradenstvo, usmernenia a podporu. Mali by komunikovať s verejnými a so súkromnými subjektmi a skupinami, ktoré sú ohrozené diskrimináciou, a zapájať sa do verejnej diskusie s cieľom bojovať proti stereotypom a zvyšovať informovanosť o rozmanitosti a jej prínosoch, čo je kľúčový pilier stratégie Únie pre rovnosť. ***Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by takisto mali zvyšovať informovanosť o prierezovej diskriminácii a o dôležitosti uplatňovania prierezového prístupu pri navrhovaní politík, programov, fondov a činností.***

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou

(21) Okrem prevencie je ústrednou úlohou subjektov pre rovnaké zaobchádzanie poskytovanie pomoci obetiam diskriminácie. Táto pomoc by **vždy mala** zahŕňať poskytovanie kľúčových informácií sťažovateľom **a predbežné posúdenie ich sťažnosti na základe prvotných informácií získaných od strán na dobrovoľnom základe. Členské štáty by mali byť zodpovedné za vymedzenie podmienok, za ktorých by subjekt pre rovnaké zaobchádzanie vydával toto posúdenie, ako je časový rámeček postupu alebo procesné záruky**

Pozmeňujúci návrh

(21) Okrem prevencie je ústrednou úlohou subjektov pre rovnaké zaobchádzanie poskytovanie **komplexnej podpory a** pomoci obetiam diskriminácie. Táto **podpora a** pomoc by **mali byť bezplatné a mali by** zahŕňať **prinajmenšom** poskytovanie kľúčových informácií sťažovateľom **vrátane právneho poradenstva, poradenstva zameraného na osobitné potreby obetí a** informácií **týkajúcich sa procesných aspektov, ako aj spôsobu predloženia veci súdu a iných dostupných prostriedkov nápravy.**

proti opakovaným alebo neprimeraným sťažnostiam.

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh smernice Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou

(22) Aby sa zabezpečila schopnosť všetkých obetí podávať sťažnosti, malo by byť možné podávať ich rôznymi spôsobmi. Členské štáty by mali okrem toho náležite zohľadniť odporúčanie Komisie 2018/951, **podľa ktorého by** sťažnosti malo byť možné podávať v jazyku **podľa výberu sťažovateľa**, ktorý sa bežne používa **v členskom štáte, v ktorom** sa subjekt pre rovnaké zaobchádzanie nachádza. S cieľom riešiť príčiny nedostatočného nahlasovania, konkrétne strach z odvetných opatrení, a bez toho, aby bola dotknutá smernica (EÚ) 2019/1937 o ochrane osôb, ktoré nahlasujú porušenia práva Únie⁷⁰, by sa svedkom **a** oznamovateľom, **a pokiaľ možno** sťažovateľom, mala zabezpečiť dôvernosť.

⁷⁰ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1937 z 23. októbra 2019 o ochrane osôb, ktoré nahlasujú porušenia práva Únie (Ú. v. EÚ L 305, 26.11.2019, s. 17).

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh smernice Odôvodnenie 22 a (nové)

Pozmeňujúci návrh

(22) Aby sa zabezpečila schopnosť všetkých obetí podávať sťažnosti, malo by byť možné podávať ich rôznymi spôsobmi, **a to aj prostredníctvom regionálnych alebo miestnych kancelárií alebo digitálnych nástrojov a platforiem.** Členské štáty by mali okrem toho náležite zohľadniť odporúčanie Komisie 2018/951 **a zabezpečiť, aby** sťažnosti malo byť možné podávať v jazyku, **ktorému sťažovateľ rozumie, vrátane jazyka**, ktorý sa bežne používa **tam, kde** sa subjekt pre rovnaké zaobchádzanie nachádza, **alebo jazyka, ktorý určil subjekt pre rovnaké zaobchádzanie.** S cieľom riešiť príčiny nedostatočného nahlasovania, konkrétne strach z odvetných opatrení, a bez toho, aby bola dotknutá smernica (EÚ) 2019/1937 o ochrane osôb, ktoré nahlasujú porušenia práva Únie⁷⁰, by sa svedkom, oznamovateľom, a sťažovateľom, mala zabezpečiť dôvernosť.

⁷⁰ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1937 z 23. októbra 2019 o ochrane osôb, ktoré nahlasujú porušenia práva Únie (Ú. v. EÚ L 305, 26.11.2019, s. 17).

(22a) Povinnosti uložené členským štátom a úlohy subjektov pre rovnaké zaobchádzanie podľa tejto smernice v súvislosti s pomocou obetiam by sa mali posudzovať spolu s povinnosťami členských štátov a právami obetí stanovenými v smernici 2012/29/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh smernice Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou

(23) Členské štáty by v záujme poskytnutia možnosti rýchleho, dostupného mimosúdneho riešenia sporov mali stanoviť, že strany môžu dosiahnuť urovnanie sporu formou zmieru prostredníctvom subjektu pre rovnaké zaobchádzanie alebo iného existujúceho špecializovaného subjektu. Mali by vymedziť podmienky postupu urovnania sporu formou zmieru v súlade s vnútroštátnym právom.

Pozmeňujúci návrh

(23) Členské štáty by v záujme poskytnutia možnosti rýchleho, dostupného mimosúdneho riešenia sporov mali stanoviť, že strany môžu dosiahnuť urovnanie sporu formou zmieru prostredníctvom subjektu pre rovnaké zaobchádzanie alebo iného existujúceho špecializovaného subjektu. Mali by vymedziť podmienky postupu urovnania sporu formou zmieru v súlade s vnútroštátnym právom. **Zapojenie sa do zmierovacieho a mediálneho procesu by malo podliehať dohode strán a nemalo by brániť strane vo výkone práva na prístup k súdu, ak táto strana neakceptuje rozhodnutie zmierovacej a mediálnej rady.**

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh smernice Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou

(25) Pri určovaní, či došlo k diskriminácii, majú kľúčový význam dôkazy, ktorými však často disponuje

Pozmeňujúci návrh

(25) Pri určovaní, či došlo k diskriminácii, majú kľúčový význam dôkazy, ktorými však často disponuje

údajný páchatel'. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by preto mali byť schopné získať prístup k potrebným informáciám na **preukázanie** diskriminácie a spolupracovať s príslušnými verejnými službami – ako sú inšpektoráty práce alebo inšpektoráty vzdelávania. Členské štáty by mali stanoviť vhodný rámec na výkon tejto právomoci v súlade s vnútroštátnymi pravidlami a postupmi.

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh smernice Odôvodnenie 26

Text predložený Komisiou

(26) Na základe dôkazov **získaných buď dobrovoľne, alebo prostredníctvom vyšetrovania** by subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali poskytnúť sťažovateľovi a údajnému páchatel'ovi svoje posúdenie. Právnu hodnotu tohto posúdenia, t. j. či pôjde o nezáväznú stanovisko alebo záväznú vykonateľnú rozhodnutie, by mali stanoviť **členské štáty**. V **oboch** by sa mali stanoviť dôvody posúdenia a mali by v prípade potreby zahŕňať opatrenia na nápravu akéhokoľvek zisteného porušenia a na zamedzenie ďalším prípadom diskriminácie. Na zabezpečenie účinnosti práce subjektov pre rovnaké zaobchádzanie by členské štáty mali prijať primerané opatrenia v nadväznosti na stanoviská a na výkon rozhodnutí.

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh smernice Odôvodnenie 27

údajný páchatel'. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by preto mali byť schopné získať prístup k potrebným informáciám na **určenie existencie** diskriminácie a spolupracovať s príslušnými verejnými službami – ako sú inšpektoráty práce alebo inšpektoráty vzdelávania. Členské štáty by mali stanoviť vhodný rámec na výkon tejto právomoci v súlade s vnútroštátnymi pravidlami a postupmi.

Pozmeňujúci návrh

(26) Na základe **získaných** dôkazov by subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali **byť oprávnené** poskytnúť sťažovateľovi a údajnému páchatel'ovi svoje posúdenie. Právnu hodnotu tohto posúdenia, t. j. či pôjde o nezáväznú stanovisko alebo záväznú vykonateľnú rozhodnutie, by mali stanoviť **subjekty pre rovnaké zaobchádzanie**. V **stanoviskách aj rozhodnutiach** by sa mali stanoviť dôvody posúdenia a mali by v prípade potreby zahŕňať opatrenia na nápravu akéhokoľvek zisteného porušenia a na zamedzenie ďalším prípadom diskriminácie. **Záväzné vykonateľné rozhodnutia môžu zahŕňať sankcie**. Na zabezpečenie účinnosti práce subjektov pre rovnaké zaobchádzanie by členské štáty mali prijať primerané opatrenia v nadväznosti na stanoviská a na výkon rozhodnutí.

Text predložený Komisiou

(27) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by na podporu svojej práce a právnych predpisov v oblasti rovnosti mali byť schopné uverejňovať **súhrn svojich stanovísk** a **rozhodnutí** bez zverejnenia osobných údajov.

Pozmeňujúci návrh

(27) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by na podporu svojej práce a právnych predpisov v oblasti rovnosti mali byť schopné uverejňovať **svoje stanoviská** a **rozhodnutia vrátane ich súhrnu** bez zverejnenia osobných údajov.

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh smernice

Odôvodnenie 28

Text predložený Komisiou

(28) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali mať právo vystupovať v súdnych konaniach vo veciach občianskeho alebo správneho práva s cieľom prispieť k zaručeniu rešpektovania zásady rovnakého zaobchádzania stanovenej v smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ. Zatiaľ čo tieto súdne konania by mali podliehať vnútroštátnemu procesnému právu, a to aj vnútroštátnym pravidlám týkajúcim sa prípustnosti žalôb, takéto pravidlá, a najmä akúkoľvek podmienku oprávneného záujmu, nemožno uplatňovať spôsobom, ktorý by narušil účinnosť práva subjektov pre rovnaké zaobchádzanie konať. Vyšetrovacie a rozhodovacie právomoci a právo vystupovať v súdnych konaniach, ktoré táto smernica udeľuje orgánom pre rovnaké zaobchádzanie, uľahčia praktické vykonávanie súčasných ustanovení smerníc 2000/43/ES, 2000/78/ES a 2004/113/ES o dôkaznom bremene a ochrane práv. Za podmienok stanovených v tejto smernici budú môcť subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zistiť skutočnosti, „z ktorých možno dôvodne usudzovať, že došlo k priamej alebo nepriamej diskriminácii“, čím splnia podmienky stanovené v článku 8 smernice 2000/43/ES, článku 10 smernice

Pozmeňujúci návrh

(28) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali mať právo vystupovať **pred inštitúciami, súdnymi orgánmi a** v súdnych konaniach vo veciach občianskeho alebo správneho práva s cieľom prispieť k zaručeniu rešpektovania zásady rovnakého zaobchádzania stanovenej v smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ. Zatiaľ čo tieto súdne konania by mali podliehať vnútroštátnemu procesnému právu, a to aj vnútroštátnym pravidlám týkajúcim sa prípustnosti žalôb, takéto pravidlá, a najmä akúkoľvek podmienku oprávneného záujmu, nemožno uplatňovať spôsobom, ktorý by narušil účinnosť práva subjektov pre rovnaké zaobchádzanie konať. Vyšetrovacie a rozhodovacie právomoci a právo vystupovať **pred inštitúciami, súdnymi orgánmi a** v súdnych konaniach, ktoré táto smernica udeľuje orgánom pre rovnaké zaobchádzanie, uľahčia praktické vykonávanie súčasných ustanovení smerníc 2000/43/ES, 2000/78/ES a 2004/113/ES o dôkaznom bremene a ochrane práv. Za podmienok stanovených v tejto smernici budú môcť subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zistiť skutočnosti, „z ktorých možno dôvodne usudzovať, že došlo k priamej alebo nepriamej diskriminácii“, čím splnia podmienky

2000/78/ES a článku 9 smernice
2004/113/ES. Ich podpora preto uľahčí
obetiam prístup k spravodlivosti.

stanovené v článku 8 smernice
2000/43/ES, článku 10 smernice
2000/78/ES a článku 9 smernice
2004/113/ES. Ich podpora preto uľahčí
obetiam prístup k spravodlivosti.

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh smernice Odôvodnenie 29

Text predložený Komisiou

(29) Právne postavenie subjektov pre rovnaké zaobchádzanie im umožňuje konať v mene alebo na podporu obetí, čím sa týmto obetiam umožňuje získať prístup k spravodlivosti aj v prípadoch, keď ich často odrádzajú procesné a finančné prekážky alebo strach z viktimizácie. Právne postavenie okrem toho umožňuje subjektom pre rovnaké zaobchádzanie strategicky si vyberať prípady, ktoré sa rozhodnú predložiť vnútroštátnym súdom, a prispievať k riadnemu výkladu a uplatňovaniu právnych predpisov v oblasti rovnakého zaobchádzania.

Pozmeňujúci návrh

(29) Právne postavenie subjektov pre rovnaké zaobchádzanie im umožňuje konať v mene alebo na podporu obetí, čím sa týmto obetiam umožňuje získať prístup k spravodlivosti aj v prípadoch, keď ich často odrádzajú procesné a finančné prekážky alebo strach z viktimizácie. Právne postavenie okrem toho umožňuje subjektom pre rovnaké zaobchádzanie strategicky si vyberať prípady, ktoré sa rozhodnú predložiť vnútroštátnym súdom, a prispievať k riadnemu výkladu a uplatňovaniu právnych predpisov v oblasti rovnakého zaobchádzania, **ako aj predkladať návrhy na zlepšenie a aktualizáciu existujúcich právnych predpisov.**

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh smernice Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou

(30) Boj proti niektorým prípadom diskriminácie je zložitý, pretože neexistuje žiadny sťažovateľ, ktorý by prípad sám predložil. Súdny dvor vo svojom rozsudku vo veci C-54/07 (Feryn)⁷¹, ktorý predložil subjekt pre rovnaké zaobchádzanie vo vlastnom mene, rozhodol, že **diskrimináciu možno konštatovať** aj

Pozmeňujúci návrh

(30) Boj proti niektorým prípadom diskriminácie je zložitý, pretože neexistuje žiadny sťažovateľ, ktorý by prípad sám predložil. Súdny dvor vo svojom rozsudku vo veci C-54/07 (Feryn)⁷¹, ktorý predložil subjekt pre rovnaké zaobchádzanie vo vlastnom mene, rozhodol, že **diskriminácia sa môže vyskytnúť** aj v prípade

v prípade neexistencie identifikovanej obete. V záujme ochrany verejného záujmu je preto dôležité, aby mohli subjekty pre rovnaké zaobchádzanie konať vo vlastnom mene.

⁷¹ Rozsudok z 10. júla 2008 vo veci Feryn (C-54/07, ECLI:EU:C:2008:397).

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh smernice Odôvodnenie 30 a (nové)

Text predložený Komisiou

neexistencie identifikovanej obete, ***napríklad v prípadoch štrukturálnej alebo systémovej diskriminácie***. V záujme ochrany verejného záujmu je preto dôležité, aby mohli subjekty pre rovnaké zaobchádzanie konať ***a začať súdne konanie*** vo vlastnom mene, ***ak bola zistená diskriminácia, bez prítomnosti jednotlivca, ktorý bol identifikovaný ako obeť***. ***Je takisto dôležité, aby mohli konať v prípadoch kolektívneho uplatňovania nárokov na nápravu.***

⁷¹ Rozsudok z 10. júla 2008 vo veci Feryn (C-54/07, ECLI:EU:C:2008:397).

Pozmeňujúci návrh

(30a) Cieľom tejto smernice je tiež riešiť prípady diskriminácie, v ktorých ide o postupy, prax a organizačnú kultúru akejkoľvek súkromnej či verejnej organizácie vrátane orgánov presadzovania práva, ktoré prispievajú k menej priaznivým výsledkom pre niektoré konkrétne skupiny ľudí. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali byť schopné zintenzívniť opatrenia na predchádzanie inštitucionálnej diskriminácii a vyvinúť systémove prostriedky nápravy, ktoré umožnia súdržne reagovať na štrukturálnu alebo systémovú diskrimináciu vo všetkých odvetviach.

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh smernice Odôvodnenie 31

Text predložený Komisiou

(31) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by okrem toho mali byť schopné predkladať súdom ústne alebo písomné výpovede (napr. amicus curiae) ako jednoduchší spôsob podpory prípadov svojimi odbornými stanoviskami.

Pozmeňujúci návrh

(31) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by okrem toho mali byť schopné predkladať súdom, **inštitúciám a súdnym orgánom** ústne alebo písomné výpovede (napr. amicus curiae, **tretia strana alebo znalec**) ako jednoduchší spôsob podpory prípadov svojimi odbornými stanoviskami.

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh smernice

Odôvodnenie 32

Text predložený Komisiou

(32) Právo subjektov pre rovnaké zaobchádzanie konať na súde musí rešpektovať zásady spravodlivého procesu a rovnosti zbraní. Preto s výnimkou prípadov, keď subjekt pre rovnaké zaobchádzanie koná ako účastník konania vo veci výkonu alebo súdneho preskúmania niektorého z jeho rozhodnutí alebo koná ako amicus curiae, by subjekt pre rovnaké zaobchádzanie nemal mať možnosť predložiť v súdnom konaní dôkazy získané prostredníctvom predchádzajúcich vyšetrovaní tej istej veci, ktoré mal údajný páchatel' alebo akákoľvek tretia strana zákonnú povinnosť poskytnúť.

Pozmeňujúci návrh

(32) Právo subjektov pre rovnaké zaobchádzanie konať **pred inštitúciami, súdnymi orgánmi** a na súde musí rešpektovať zásady spravodlivého procesu a rovnosti zbraní. Preto s výnimkou prípadov, keď subjekt pre rovnaké zaobchádzanie koná ako účastník konania vo veci výkonu alebo súdneho preskúmania niektorého z jeho rozhodnutí alebo koná ako amicus curiae, by subjekt pre rovnaké zaobchádzanie nemal mať možnosť predložiť v súdnom konaní dôkazy získané prostredníctvom predchádzajúcich vyšetrovaní tej istej veci, ktoré mal údajný páchatel' alebo akákoľvek tretia strana zákonnú povinnosť poskytnúť.

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh smernice

Odôvodnenie 34

Text predložený Komisiou

(34) Ustanoveniami o práve subjektov pre rovnaké zaobchádzanie vystupovať v súdnych konaniach nie sú dotknuté práva

Pozmeňujúci návrh

(34) Ustanoveniami o práve subjektov pre rovnaké zaobchádzanie vystupovať **pred inštitúciami, súdnymi orgánmi**

priznané smernicami 2006/54/ES a 2010/41/EÚ obetiam a združeniam, organizáciám a iným právnym subjektom, ktoré presadzujú práva obetí a ktoré majú v súlade s kritériami stanovenými v ich vnútroštátnom práve oprávnený záujem na zabezpečení dodržiavania týchto smerníc.

a v súdnych konaniach nie sú dotknuté práva priznané smernicami 2006/54/ES a 2010/41/EÚ obetiam a združeniam, organizáciám a iným právnym subjektom, ktoré presadzujú práva obetí a ktoré majú v súlade s kritériami stanovenými v ich vnútroštátnom práve oprávnený záujem na zabezpečení dodržiavania týchto smerníc.

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh smernice Odôvodnenie 36

Text predložený Komisiou

(36) Pre všetkých by sa mal zaručiť rovnaký prístup k službám a publikáciám subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. Na tento účel by sa mali identifikovať a riešiť potenciálne prekážky v prístupe k službám subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. Služby by mali byť pre sťažovateľov bezplatné. Členské štáty by okrem toho mali zabezpečiť dostupnosť služieb subjektov pre rovnaké zaobchádzanie pre všetky potenciálne obeť na celom svojom území, napríklad prostredníctvom zriadenia miestnych kancelárií vrátane mobilných kancelárií, organizovania miestnych kampaní alebo spolupráce s miestnymi zástupcami alebo organizáciami občianskej spoločnosti.

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice Odôvodnenie 37

Pozmeňujúci návrh

(36) Pre všetkých by sa mal zaručiť rovnaký prístup k službám a publikáciám subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, ***a to aj online***. Na tento účel by sa mali identifikovať a riešiť potenciálne prekážky v prístupe k službám subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. Služby by mali byť pre sťažovateľov bezplatné. Členské štáty by ***v súlade s právomocami pridelenými regionálnym a miestnym orgánom*** okrem toho mali zabezpečiť dostupnosť služieb subjektov pre rovnaké zaobchádzanie pre všetky potenciálne obeť na celom svojom území, napríklad prostredníctvom zriadenia, ***ak je to potrebné***, miestnych ***a regionálnych*** kancelárií vrátane mobilných kancelárií, organizovania miestnych kampaní alebo spolupráce s miestnymi zástupcami alebo organizáciami občianskej spoločnosti. ***Osobitná pozornosť by sa mala venovať zabezpečeniu prístupu znevýhodnených skupín.***

(37) Únia a všetky členské štáty sú zmluvnými stranami Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím⁷³ (*UNCPRD*), ktorý zahŕňa povinnosť zakázať diskrimináciu na základe zdravotného postihnutia a zaručiť osobám so zdravotným postihnutím rovnakú a účinnú právnu ochranu pred diskrimináciou z akýchkoľvek dôvodov. Táto smernica by sa mala vykladať spôsobom, ktorý je v súlade s *UNCPRD*. S cieľom zaručiť rovnakú a účinnú právnu ochranu a prístup ku všetkým službám a činnostiam subjektov pre rovnaké zaobchádzanie pre osoby so zdravotným postihnutím je potrebné zabezpečiť prístupnosť v súlade s požiadavkami stanovenými v smernici (EÚ) 2019/882, ako aj primerané úpravy. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali zabezpečiť fyzickú a digitálnu⁷⁴ prístupnosť tým, že zabraňujú prekážkam, ktorým môžu osoby so zdravotným postihnutím čeliť pri získavaní prístupu k ich službám a informáciám, a odstraňujú ich, a poskytovať primerané úpravy, pričom vykonávajú potrebné a primerané úpravy a prispôsobenia, ak je to v konkrétnom prípade potrebné.

(37) Únia a všetky členské štáty sú zmluvnými stranami Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím⁷³ (*UNCPRD*), ktorý zahŕňa povinnosť zakázať diskrimináciu na základe zdravotného postihnutia a zaručiť osobám so zdravotným postihnutím rovnakú a účinnú právnu ochranu pred diskrimináciou z akýchkoľvek dôvodov. Táto smernica by sa mala vykladať spôsobom, ktorý je v súlade s *UNCPRD*. S cieľom zaručiť rovnakú a účinnú právnu ochranu a prístup ku všetkým službám a činnostiam subjektov pre rovnaké zaobchádzanie pre osoby so zdravotným postihnutím je potrebné zabezpečiť prístupnosť v súlade s požiadavkami stanovenými v smernici (EÚ) 2019/882, ako aj primerané úpravy. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali zabezpečiť fyzickú a digitálnu⁷⁴ prístupnosť tým, že zabraňujú prekážkam, ktorým môžu osoby so zdravotným postihnutím čeliť pri získavaní prístupu k ich službám a informáciám, a odstraňujú ich, a poskytovať primerané úpravy, pričom vykonávajú potrebné a primerané úpravy a prispôsobenia, ak je to v konkrétnom prípade potrebné. **Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by sa v rámci svojho mandátu mali zaoberať všetkými formami diskriminácie, ktorým čelia osoby so zdravotným postihnutím v súlade s dohovorom UNCRPD, vrátane priamej a nepriamej diskriminácie, odmietnutia primeraných úprav, diskriminácie na základe vzťahu, obťažovania, pokynov na diskrimináciu, ako aj viktimizácie a nenávisťných prejavov.**

⁷³ Ú. v. EÚ L 23, 27.1.2010, s. 37.

⁷⁴ Pozri smernicu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/2102 z 26. októbra 2016 o prístupnosti webových sídel a mobilných aplikácií subjektov verejného sektora

⁷³ Ú. v. EÚ L 23, 27.1.2010, s. 37.

⁷⁴ Pozri smernicu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/2102 z 26. októbra 2016 o prístupnosti webových sídel a mobilných aplikácií subjektov verejného sektora

(Ú. v. EÚ L 327, 2.12.2016, s. 1 – 15)
a súvisiace vykonávacie rozhodnutie.

(Ú. v. EÚ L 327, 2.12.2016, s. 1 – 15)
a súvisiace vykonávacie rozhodnutie.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice Odôvodnenie 38

Text predložený Komisiou

(38) Možnosť subjektov pre rovnaké zaobchádzanie trvalo a pravidelne sa koordinovať a spolupracovať na rôznej úrovni má zásadný význam pre vzájomné učenie, súdržnosť a jednotnosť a môže prispieť k rozšíreniu dosahu a vplyvu ich práce. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali spolupracovať **najmä** s inými subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie v tom istom členskom štáte a v iných členských štátoch – a to aj v rámci európskej siete vnútroštátnych orgánov pre otázky rovnosti (Equinet) – a s verejnými a so súkromnými subjektmi na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni, na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni, akými sú organizácie občianskej spoločnosti, orgány pre ochranu údajov, odborové zväzy, inšpektoráty práce a vzdelávania, orgány presadzovania práva, agentúry na vnútroštátnej úrovni zodpovedné za ochranu ľudských práv, orgány riadiace finančné prostriedky Únie, národné kontaktné miesta pre otázky Rómov, spotrebiteľské organizácie, ako aj s vnútroštátnymi nezávislými mechanizmami na presadzovanie, ochranu a monitorovanie **UNCRPD**. Takáto spolupráca by nemala zahŕňať výmenu osobných údajov (t. j. údajov o rovnosti vo forme, na základe ktorej možno identifikovať jednotlivcov).

Pozmeňujúci návrh

(38) Možnosť subjektov pre rovnaké zaobchádzanie trvalo a pravidelne sa koordinovať a spolupracovať na rôznej úrovni má zásadný význam pre vzájomné učenie, súdržnosť a jednotnosť a môže prispieť k rozšíreniu dosahu a vplyvu ich práce. **Ak existujú rôzne subjekty pre rovnaké zaobchádzanie, ich právomoci a kompetencie by sa mali posilniť a mala by sa zabezpečiť koordinácia s cieľom riešiť prekryvanie, umožniť spoločnú činnosť a optimalizovať využívanie zdrojov.** Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali spolupracovať s inými subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie v tom istom členskom štáte a v iných členských štátoch – a to aj v rámci európskej siete vnútroštátnych orgánov pre otázky rovnosti (Equinet) – a s verejnými a so súkromnými subjektmi na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni, na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni, akými sú **sociálni partneri**, organizácie občianskej spoločnosti, orgány pre ochranu údajov, odborové zväzy, inšpektoráty práce a vzdelávania, orgány presadzovania práva, agentúry na vnútroštátnej úrovni zodpovedné za ochranu ľudských práv, orgány riadiace finančné prostriedky Únie, národné kontaktné miesta pre otázky Rómov, spotrebiteľské organizácie, ako aj s vnútroštátnymi nezávislými mechanizmami na presadzovanie, ochranu a monitorovanie **UNCRPD**. Takáto spolupráca by nemala zahŕňať výmenu osobných údajov (t. j. údajov o rovnosti vo forme, na základe ktorej možno

identifikovať jednotlivcov). **Okrem toho by sa pri akomkoľvek zapojení subjektov pre rovnaké zaobchádzanie do záležitostí súvisiacich s pracoviskom mala rešpektovať autonómia, právomoci a výsady sociálnych partnerov a uznané právomoci všetkých príslušných vládnych agentúr vrátane inšpektorátov práce, vnútroštátnych súdov a štatutárnych súdov v súlade s vnútroštátnym právom a praxou. Ich existencia by však nemala brániť subjektom pre rovnaké zaobchádzanie v plnení ich úloh v súlade s ich právomocami.**

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh smernice Odôvodnenie 39

Text predložený Komisiou

(39) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie nemôžu zohrávať svoju úlohu ako experti v oblasti rovnakého zaobchádzania v plnej miere, ak sa s nimi dostatočne včas nekonzultuje počas procesu tvorby politiky v záležitostiach týkajúcich sa práv a povinností, ktoré vyplývajú zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ. Členské štáty by preto mali zaviesť transparentné postupy na zabezpečenie tejto včasnej konzultácie. Mali by subjektom pre rovnaké zaobchádzanie zároveň umožniť vydávať odporúčania a **uverejňovať ich**.

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh smernice Odôvodnenie 40

Pozmeňujúci návrh

(39) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie nemôžu zohrávať svoju úlohu ako experti v oblasti rovnakého zaobchádzania v plnej miere, ak sa s nimi dostatočne včas nekonzultuje počas procesu tvorby politiky v záležitostiach týkajúcich sa práv a povinností, ktoré vyplývajú zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ. Členské štáty by preto mali zaviesť transparentné postupy na zabezpečenie tejto včasnej konzultácie. Mali by subjektom pre rovnaké zaobchádzanie zároveň umožniť vydávať **a uverejňovať** odporúčania a **mali by mať možnosť požadovať, aby orgány a úradníci odpovedali v primeranej lehote**.

(40) Údaje o rovnosti majú zásadný význam pri zvyšovaní informovanosti a vnímavosti ľudí, vyčísl'ovanie diskriminácie, postupnom odhaľovaní trendov, preukazovaní existencie diskriminácie, hodnotení vykonávania právnych predpisov v oblasti rovnosti, preukazovaní potreby pozitívnych opatrení a podpore tvorby politík založenej na faktoch⁷⁵. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie majú dôležitú úlohu pri prispievaní k vývoju relevantných údajov o rovnosti na tieto účely napríklad tým, že organizujú pravidelné okrúhle stoly združujúce všetky príslušné subjekty. Okrem toho by mali zbierať a analyzovať údaje o svojich vlastných činnostiach alebo uskutočňovať prieskumy a mali by mať prístup k štatistickým informáciám zozbieraným inými verejnými alebo súkromnými subjektmi – ako sú vnútroštátne štatistické úrady, vnútroštátne súdy, inšpektoráty práce a vzdelávania, odborové zväzy alebo organizácie občianskej spoločnosti – týkajúcim sa záležitostí, ktoré sú im zverené podľa smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, a tieto informácie využívať. Tieto štatistické informácie by nemali obsahovať žiadne osobné údaje.

(40) Údaje o rovnosti majú zásadný význam pri zvyšovaní informovanosti a vnímavosti ľudí, vyčísl'ovanie diskriminácie, postupnom odhaľovaní trendov, preukazovaní existencie diskriminácie, hodnotení vykonávania právnych predpisov v oblasti rovnosti, preukazovaní potreby pozitívnych opatrení a podpore tvorby politík založenej na faktoch⁷⁵. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie majú dôležitú úlohu pri prispievaní k vývoju relevantných údajov o rovnosti na tieto účely napríklad tým, že organizujú pravidelné okrúhle stoly združujúce všetky príslušné subjekty. Okrem toho by mali zbierať a analyzovať údaje o svojich vlastných činnostiach alebo uskutočňovať prieskumy a mali by mať prístup k štatistickým informáciám zozbieraným inými verejnými alebo súkromnými subjektmi – ako sú vnútroštátne štatistické úrady, vnútroštátne súdy, inšpektoráty práce a vzdelávania, odborové zväzy alebo organizácie občianskej spoločnosti – týkajúcim sa záležitostí, ktoré sú im zverené podľa smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, a tieto informácie využívať. Tieto štatistické informácie by nemali obsahovať žiadne osobné údaje **a mali by byť dostupné v prístupnom formáte, aby ich subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli ľahko použiť. Pri práci subjektov pre rovnosť na údajoch o rovnosti by sa mali zohľadniť existujúce usmernenia a zdroje týkajúce sa údajov o rovnosti vrátane usmernení a zdrojov vypracovaných v rámci podskupiny pre údaje o rovnosti v rámci skupiny EÚ na vysokej úrovni pre nediskrimináciu, rovnosť a rozmanitosť.**

⁷⁵ Správa Komisie Európskemu parlamentu a Rade o uplatňovaní smernice Rady 2000/43/ES, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez

⁷⁵ Správa Komisie Európskemu parlamentu a Rade o uplatňovaní smernice Rady 2000/43/ES, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez

ohľadu na rasový alebo etnický pôvod („smernica o rasovej rovnosti“), a smernice Rady 2000/78/ES, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani („smernica o rovnakom zaobchádzaní v zamestnaní“) [SWD(2021) 63 final].

ohľadu na rasový alebo etnický pôvod („smernica o rasovej rovnosti“), a smernice Rady 2000/78/ES, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani („smernica o rovnakom zaobchádzaní v zamestnaní“) [SWD(2021) 63 final].

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh smernice Odôvodnenie 41

Text predložený Komisiou

(41) Okrem uverejňovania výročnej správy o svojich činnostiach by subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali **pravidelne** uverejňovať správu, v ktorej uvedú celkové posúdenie situácie, pokiaľ ide o diskrimináciu v členských štátoch, na ktorú sa vzťahuje ich mandát. V tejto správe by sa mali poskytnúť informácie pre verejné a súkromné subjekty a mala by slúžiť ako návod na určenie priorit subjektov pre rovnaké zaobchádzanie do budúcnosti. Správy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje.

Pozmeňujúci návrh

(41) Okrem uverejňovania výročnej správy o svojich činnostiach by subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali **každé dva roky** uverejňovať správu, v ktorej uvedú celkové posúdenie situácie, pokiaľ ide o diskrimináciu v členských štátoch, na ktorú sa vzťahuje ich mandát. V tejto správe by sa mali poskytnúť informácie, **odporúčania a následné opatrenia** pre verejné a súkromné subjekty a mala by slúžiť ako návod na určenie priorit subjektov pre rovnaké zaobchádzanie do budúcnosti. Správy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje. **Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali mať k dispozícii dostatočné zdroje, aby mohli plniť úlohy v oblasti podávania správ, ktoré im boli zverené.**

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh smernice Odôvodnenie 42

Text predložený Komisiou

(42) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by na určenie svojej vízie do budúcnosti a identifikáciu cieľov a zámerov svojej organizácie mali prijať viacročný program. To by im malo

Pozmeňujúci návrh

(42) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by na určenie svojej vízie do budúcnosti a identifikáciu cieľov a zámerov svojej organizácie mali prijať viacročný program. To by im malo

umožniť zabezpečiť súdržnosť ich rôznych oblastí práce v priebehu času a riešiť systémové otázky diskriminácie, na ktoré sa vzťahuje ich mandát, ako súčasť dlhodobého akčného plánu.

umožniť zabezpečiť súdržnosť ich rôznych oblastí práce v priebehu času a riešiť **štrukturálne alebo** systémové otázky diskriminácie, **a to aj online**, na ktoré sa vzťahuje ich mandát, ako súčasť dlhodobého akčného plánu. **Kompetencie a právomoci všetkých mandátov v takejto inštitúcii by sa mali zosúladiť a posilniť tak, aby každý mandát mal čo najširšie kompetencie a právomoci, ktoré má k dispozícii ktorýkoľvek z ostatných mandátov.**

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh smernice Odôvodnenie 43

Text predložený Komisiou

(43) Na posúdenie účinnosti tejto smernice je potrebné vytvoriť mechanizmus na monitorovanie jej uplatňovania a okrem monitorovania súladu posúdiť jej praktické účinky. Komisia by mala byť zodpovedná za toto monitorovanie a pravidelne vypracúvať správu o uplatňovaní. V záujme zabezpečenia jednotných podmienok pre vykonávanie povinností členských štátov týkajúcich sa podávania správ podľa článku 16 ods. 2, pokiaľ ide o praktické účinky tejto smernice, by sa Komisii mali udeliť **vykonávacie** právomoci, aby stanovila zoznam príslušných ukazovateľov, na základe ktorých by sa mali zbierať údaje. Toto monitorovanie by nemalo zahŕňať spracúvanie osobných údajov.

Pozmeňujúci návrh

(43) Na posúdenie účinnosti tejto smernice je potrebné vytvoriť mechanizmus na monitorovanie jej uplatňovania a okrem monitorovania súladu posúdiť jej praktické účinky. Komisia by mala byť zodpovedná za toto monitorovanie a pravidelne **každé tri roky** vypracúvať správu o uplatňovaní **na základe informácií získaných od členských štátov a dodatočných relevantných údajov zozbieraných na vnútroštátnej úrovni a úrovni Únie od subjektov pre rovnaké zaobchádzanie a iných zainteresovaných strán Agentúrou Európskej únie pre základné práva a Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť**. V záujme zabezpečenia jednotných podmienok pre vykonávanie povinností členských štátov týkajúcich sa podávania správ podľa článku 16 ods. 2, pokiaľ ide o praktické účinky tejto smernice, by sa Komisii mali udeliť **delegované** právomoci, aby stanovila zoznam príslušných ukazovateľov, na základe ktorých by sa mali zbierať údaje. **Správa by mohla obsahovať osobitné posúdenie nezávislého fungovania subjektov pre rovnaké zaobchádzanie.**

Toto monitorovanie by nemalo zahŕňať spracúvanie osobných údajov. *Malo by byť možné podávať Komisii sťažnosti na údajné neoprávnené zasahovanie do nezávislosti subjektov pre rovnaké zaobchádzanie.*

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh smernice Odôvodnenie 44

Text predložený Komisiou

(44) Touto smernicou sa stanovujú minimálne požiadavky, a **tým** sa členským štátom **dáva možnosť** zaviesť alebo zachovať výhodnejšie ustanovenia. Vykonávanie tejto smernice nesmie slúžiť na to, aby ospravedlnila akýkoľvek krok smerom späť, pokiaľ ide o situáciu, ktorá v danom členskom štáte už prevláda.

Pozmeňujúci návrh

(44) Touto smernicou sa stanovujú minimálne požiadavky, a **preto** sa členským štátom **odporúča** zaviesť alebo zachovať výhodnejšie ustanovenia. Vykonávanie tejto smernice nesmie **za žiadnych okolností** slúžiť na to, aby ospravedlnila akýkoľvek krok smerom späť, pokiaľ ide o situáciu, ktorá v danom členskom štáte už prevláda.

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh smernice Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Touto smernicou sa stanovujú minimálne požiadavky na fungovanie subjektov pre rovnaké zaobchádzanie s cieľom zvýšiť ich účinnosť a zaručiť ich nezávislosť, aby sa posilnilo uplatňovanie zásady rovnakého zaobchádzania, ktorá vyplýva zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ.

Pozmeňujúci návrh

1. Touto smernicou sa stanovujú minimálne požiadavky na fungovanie subjektov pre rovnaké zaobchádzanie s cieľom zvýšiť ich **právnou aj faktickú** účinnosť a zaručiť ich nezávislosť, aby sa posilnilo uplatňovanie zásady rovnakého zaobchádzania, ktorá vyplýva zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh smernice Článok 1 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Povinnosti uložené členským štátom a úlohy subjektov pre rovnaké zaobchádzanie podľa tejto smernice sa vzťahujú na práva a povinnosti, ktoré vyplývajú zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ.

Pozmeňujúci návrh

2. Povinnosti uložené členským štátom a úlohy subjektov pre rovnaké zaobchádzanie podľa tejto smernice sa vzťahujú na práva a povinnosti, ktoré vyplývajú zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, **ako aj prípady štrukturálnej alebo systémovej diskriminácie v súkromnom aj verejnom sektore, a to aj v oblasti vzdelávania, odbornej prípravy, bývania, zdravia, sociálnej ochrany a presadzovania práva.**

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh smernice Článok 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 1a

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tejto smernice sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

a) „štrukturálna alebo systémová diskriminácia“ sú pravidlá, normy, postupy, vzorce postojov a správania v inštitúciách a iných spoločenských štruktúrach, ktoré vedome alebo nevedome bránia skupinám alebo jednotlivcom v prístupe k rovnakým právam a príležitostiam, aké majú ostatní, a ktoré prispievajú k tomu, že dosahujú menej priaznivé výsledky ako väčšina obyvateľstva;

b) „prierezová diskriminácia“ je situácia, keď dochádza k diskriminácii na základe dvoch alebo viacerých dôvodov chránených smernicami 79/7/EHS, 2000/43/ES, 2000/78/ES, 2004/113/ES, 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, ktoré pôsobia a vzájomne sa ovplyvňujú v rovnakom čase tak, že sú neoddeliteľné a vytvárajú

odlišné a osobitné formy diskriminácie.

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh smernice

Článok 2 – názov

Text predložený Komisiou

Určenie subjektov pre rovnaké zaobchádzanie

Pozmeňujúci návrh

Určenie **a štruktúra** subjektov pre rovnaké zaobchádzanie

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty určia jeden alebo viaceré subjekty (ďalej len „subjekty pre rovnaké zaobchádzanie“), ktoré vykonávajú právomoci stanovené v tejto smernici.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty určia jeden alebo viaceré subjekty (ďalej len „subjekty pre rovnaké zaobchádzanie“), ktoré vykonávajú právomoci stanovené v tejto smernici, **a poskytnú im potrebné zdroje.**

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie sa môžu zaoberať jedným alebo viacerými dôvodmi diskriminácie. V prípade subjektu pre rovnaké zaobchádzanie, ktorý sa zaoberá viacerými dôvodmi diskriminácie, členské štáty zabezpečia, aby sa každému z týchto dôvodov venovala jasná a primeraná pozornosť. Kompetencie a právomoci všetkých mandátov v tejto inštitúcii sa zosúladia a posilnia tak, aby každý mandát mal čo najširšie kompetencie a právomoci, ktoré má k dispozícii ktorýkoľvek z ostatných

mandátov.

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh smernice Článok 2 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie môžu byť súčasťou agentúr poverených **obhajobou** ľudských práv **alebo ochranou práv jednotlivcov** na vnútroštátnej úrovni.

Pozmeňujúci návrh

2. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie môžu byť súčasťou agentúr poverených **ochranou a presadzovaním** ľudských práv na vnútroštátnej úrovni, **pokiaľ sa tým neoslabí schopnosť subjektu pre rovnaké zaobchádzanie ani príslušnej agentúry vykonávať svoju prácu. Takouto štruktúrou sa zabezpečí zviditeľnenie a zapojenie subjektu pre rovnaké zaobchádzanie vo všetkých fázach a v tomto procese sa umožní úplná transparentnosť a zodpovednosť.**

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh smernice Článok 2 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zabezpečia vyvážené zastúpenie žien a mužov na vedúcich a vyšších riadiacich pozíciách a sú podnecované k tomu, aby odzrkadľovali rozmanitosť spoločnosti ako celku.

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh smernice Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty prijímú opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby subjekty pre

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty prijímú opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby subjekty pre

rovnaké zaobchádzanie boli pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí nezávislé a nepodliehali vonkajšiemu vplyvu, **a to** najmä pokiaľ ide o ich právnu štruktúru, zodpovednosť, rozpočet, obsadzovanie pracovných miest a **organizačné záležitosti**.

rovnaké zaobchádzanie boli pri plnení svojich úloh, **rozhodovaní o svojom pracovnom programe, konaní** a vykonávaní svojich právomocí **úplne** nezávislé, **autonómne** a nepodliehali vonkajšiemu vplyvu, najmä pokiaľ ide o ich právnu štruktúru, zodpovednosť, rozpočet, obsadzovanie pracovných miest a **rozhodovacie funkcie**. **Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie nesmú byť zriadené ako súčasť ministerstva alebo subjektu, ktorý prijíma pokyny priamo od vlády.**

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh smernice Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty stanovia transparentné pravidlá a záruky týkajúce sa výberu, vymenovania, odvolania a potenciálneho konfliktu záujmov zamestnancov subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, najmä osôb vykonávajúcich **vedúcu funkciu**, aby sa zabezpečila právomoc a nezávislosť **týchto** subjektov.

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty stanovia transparentné **a jasné** pravidlá a záruky týkajúce sa výberu, vymenovania, **povýšenia**, odvolania a potenciálneho konfliktu záujmov zamestnancov **a členov riadiacej rady** subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. **Tieto pravidlá a záruky sa týkajú** najmä osôb vykonávajúcich **vedúce funkcie a zabezpečujú transparentné participatívne postupy založené na schopnostiach**, aby sa zabezpečila právomoc, **autonómia** a nezávislosť subjektov **pre rovnaké zaobchádzanie, najmä pokiaľ ide o zabránenie akémukoľvek zasahovaniu zo strany vlády.**

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh smernice Článok 3 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa

zaviedli primerané záruky, predovšetkým vo vnútornej štruktúre subjektov pre rovnaké zaobchádzanie s cieľom zaručiť nezávislý výkon ich právomocí, najmä ak si niektoré z nich vyžadujú nestrannosť a iné sa zameriavajú na podporu obetí.

zaviedli primerané **a dostatočné** záruky, predovšetkým vo vnútornej štruktúre subjektov pre rovnaké zaobchádzanie s cieľom zaručiť nezávislý výkon **všetkých** ich právomocí **pri súčasnej podpore súdržnosti**, najmä ak si niektoré z nich vyžadujú nestrannosť a iné sa zameriavajú na podporu obetí, **pričom umožňujú spoluprácu a koordináciu medzi mandátmi a spoločne využívanými zamestnancami s cieľom podporiť súdržnosť a efektívnosť**.

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh smernice Článok 3 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty zabezpečia, aby sa zaviedli primerané záruky vo vnútornej štruktúre subjektov s viacerými mandátmi s cieľom zaručiť autonómny výkon mandátu v oblasti rovnosti.

Pozmeňujúci návrh

4. Členské štáty zabezpečia, aby sa zaviedli primerané **a dostatočné** záruky vo vnútornej štruktúre subjektov s viacerými mandátmi s cieľom zaručiť autonómny výkon mandátu v oblasti rovnosti.

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh smernice Článok 3 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie, ktoré sú subjektmi s viacerými mandátmi, môžu v náležitých prípadoch prijať kroky na vytvorenie vnútornej štruktúry, ktorou sa zaručí autonómny výkon ich rôznych mandátov.

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh smernice Článok 3 – odsek 4 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4b. *Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie majú právo vydávať verejné vyhlásenia a vypracúvať a uverejňovať výskumy, odporúčania a správy bez predchádzajúceho povolenia od vlády alebo akejkoľvek inštitúcie alebo externej strany, bez ich schválenia alebo bez oznámenia vláde alebo akejkoľvek inštitúcii alebo externej strane.*

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh smernice Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa každému subjektu pre rovnaké zaobchádzanie poskytli ľudské, technické **a** finančné zdroje potrebné na účinné plnenie všetkých jeho úloh a výkon všetkých jeho právomocí, pokiaľ ide o všetky dôvody a všetky oblasti, na ktoré sa vzťahujú smernice 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, **a to aj v prípade rozšírenia právomocí, zvýšeného počtu žiadostí, nákladov na súdne spory a používania automatizovaných systémov.**

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh smernice Článok 4 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa každému subjektu pre rovnaké zaobchádzanie poskytli ľudské, technické, finančné **a expertné** zdroje potrebné na účinné plnenie všetkých jeho úloh a výkon všetkých jeho právomocí **so skutočným vplyvom**, pokiaľ ide o všetky dôvody a všetky oblasti, na ktoré sa vzťahujú smernice 2006/54/ES a 2010/41/EÚ.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty **v súlade so svojimi vnútroštátnymi rozpočtovými postupmi** zabezpečia, aby sa každému subjektu pre rovnaké zaobchádzanie poskytli ľudské, technické, finančné **a expertné** zdroje potrebné na účinné plnenie všetkých jeho úloh a výkon všetkých jeho právomocí **so skutočným vplyvom**, pokiaľ ide o všetky dôvody a všetky oblasti, na ktoré sa vzťahujú smernice 2006/54/ES a 2010/41/EÚ.

1a. *Členské štáty zabezpečia, aby rozpočtové prostriedky pridelené subjektom pre rovnaké zaobchádzanie boli stabilné, plánované na viacročnom základe a počítali s dostatočnou rezervou na nepredvídateľné náklady. Zo*

sprístupnenia takýchto zdrojov subjektu pre rovnaké zaobchádzanie nevyplýva žiadny priamy ani nepriamy záväzok subjektu pre rovnaké zaobchádzanie voči členskému štátu, jeho vláde alebo ministerskému subjektu poskytujúcemu takéto zdroje.

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1b. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade rozšírenia kompetencií, zvýšenia počtu sťažností alebo nárastu nákladov na súdne spory alebo iných súvisiacich nákladov boli subjekty pre rovnaké zaobchádzanie vybavené kvalifikovanými zamestnancami, službami a digitálnymi zdrojmi potrebnými na vykonávanie ich úloh vrátane výskumu, monitorovania, podávania správ a používania automatizovaných systémov. Na tento účel sa pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zabezpečí potrebné zvýšenie ich rozpočtu. Rozpočet subjektov pre rovnaké zaobchádzanie sa neznižuje.

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 1 c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1c. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli sieť Equinet poskytovať spätnú väzbu s cieľom umožniť konzultácie podľa článku 13 tejto smernice o právnych predpisoch, politike, postupoch a programoch na úrovni Únie.

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 1 d (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1d. Členské štáty zabezpečia, aby boli pridelené účelové a nezávislé rozpočtové prostriedky na pokrytie nákladov na súdne spory, ktoré sa každoročne upravujú na základe skutočného objemu súdnych sporov vedených subjektom pre rovnaké zaobchádzanie a ktoré sú vo významnej miere spolufinancované z programov financovania EÚ.

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) prijímú stratégiu na zvyšovanie informovanosti širokej verejnosti na celom svojom území s osobitným zameraním na jednotlivcov a skupiny ohrozené diskrimináciou, pokiaľ ide o práva podľa smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ a existenciu subjektov pre rovnaké zaobchádzanie a ich služby;

a) prijímú **na základe konzultácií so zástupcami občianskej spoločnosti a sociálnymi partnermi vnútroštátnu** stratégiu na **pravidelné informovanie** a zvyšovanie informovanosti širokej verejnosti na celom svojom území s osobitným zameraním na jednotlivcov a skupiny ohrozené diskrimináciou, pokiaľ ide o práva podľa smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ **a schopnosť ich vykonávania a o existenciu, právomoci, úlohu a prístupnosť rôznych** subjektov pre rovnaké zaobchádzanie a ich služby; **súčasťou tejto vnútroštátnej stratégie budú informačné kampane využívajúce rôzne komunikačné nástroje vrátane sociálnych médií; táto stratégia zahŕňa okrem iného plán šírenia informácií, poradenstvo, odbornú prípravu, podporu a usmernenia pre jednotlivcov každého veku a súkromné aj verejné inštitúcie;**

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 1 – písmeno a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

aa) zabezpečia, aby zamestnanci každého subjektu pre rovnaké zaobchádzanie absolvovali špecifickú odbornú prípravu zameranú na všetky dôvody diskriminácie uvedené v smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ a na všetky formy rodovo motivovaného násillia;

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

b) zabezpečia, aby *sa* subjekty pre rovnaké zaobchádzanie **zapájali** do predchádzania diskriminácii a podpory rovnakého zaobchádzania, **a prijímú** stratégiu, v ktorej **zadefinujú, akým spôsobom** sa **zapoja** do verejného dialógu, **budú** komunikovať s jednotlivcami a skupinami ohrozenými diskrimináciou, poskytovať odbornú prípravu a usmernenia **a akým spôsobom budú** podporovať **povinnosti** v oblasti rovnosti, uplatňovanie hľadiska rovnosti a pozitívne konanie medzi verejnými a súkromnými subjektmi.

b) zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie **boli prinajmenšom schopné:**

i) zapájať sa do predchádzania diskriminácii **vrátane prierezovej diskriminácie** a podpory rovnakého zaobchádzania;

ii) prijať stratégiu, v ktorej sa **načrtnú kroky, ktoré sa prijímú na zapojenie sa** do verejného dialógu;

iii) spolupracovať a komunikovať s jednotlivcami a skupinami ohrozenými diskrimináciou **a s organizáciami**

občianskej spoločnosti, ktoré sa zaoberajú rodovou rovnosťou a nediskrimináciou;

iv) poskytovať informácie, poradenstvo, odbornú prípravu, podporu a usmernenia jednotlivcom a inštitúciám vo verejnom a súkromnom sektore v oblasti presadzovania a dosahovania rovnosti a predchádzania diskriminácii;

v) presadzovať a podporovať vykonávanie povinností v oblasti rovnosti, uplatňovanie hľadiska rovnosti a pozitívne konanie medzi verejnými a súkromnými subjektmi;

vi) vykonávať výskum v oblasti diskriminácie vrátane štrukturálnej alebo systémovej diskriminácie a prierezovej, ako aj online diskriminácie vrátane algoritmickej diskriminácie;

vii) spolupracovať pri poskytovaní odbornej prípravy zameranej na nediskrimináciu a základné práva určenej zamestnancom dozorných orgánov s cieľom zabezpečiť správne uplatňovanie antidiskriminačného práva a práva Únie v oblasti základných práv, a to aj v oblasti algoritmickej diskriminácie.

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh smernice Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Členské štáty pritom zohľadnia najvhodnejšie komunikačné nástroje a formáty pre každú cieľovú skupinu. Osobitnú pozornosť venujú znevýhodneným skupinám, ktoré môžu mať sťažený prístup k informáciám, napríklad z dôvodu ich ekonomického postavenia, veku, zdravotného postihnutia, gramotnosti, štátnej príslušnosti, pobytového statusu alebo nedostatočného prístupu k online nástrojom.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty pritom zohľadnia najvhodnejšie komunikačné nástroje a formáty pre každú cieľovú skupinu. Osobitnú pozornosť venujú znevýhodneným skupinám, ktoré môžu mať sťažený prístup k informáciám, napríklad z dôvodu ich ekonomického postavenia, veku, zdravotného postihnutia, **zdravotného stavu**, gramotnosti, štátnej príslušnosti, **etnickej príslušnosti**, pobytového statusu alebo nedostatočného prístupu k online nástrojom, **so zreteľom na osobitné potreby takýchto skupín v**

konkrétnom členskom štáte.

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Komisia vydá usmernenia k obidvom stratégiám šesť mesiacov po prijatí tejto smernice, poskytne stanovisko ku kvalite a účinnosti stratégií a monitoruje ich vykonávanie, čo zahŕňa aj vydávanie polročných správ o procese ich vykonávania.

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh smernice

Článok 6 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Pomoc obetiam

Podpora a pomoc obetiam *diskriminácie*

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie boli schopné poskytovať pomoc obetiam, **ako sa uvádza v odsekoch 2 až 4.**

1. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie boli schopné poskytovať **podporu a** pomoc obetiam **bezplatne v súlade s touto smernicou.**

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie musia byť schopné prijímať

2. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie musia byť schopné prijímať

sťažnosti týkajúce sa diskriminácie ústne, písomne a online.

sťažnosti týkajúce sa diskriminácie **všetkými možnými prostriedkami, a to aj** ústne, písomne a online.

Pozmeňujúci návrh 63

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie poskytujú pomoc obetiam **tak, že im najprv poskytnú informácie** o právnom rámci, **ako aj** poradenstvo zacielené na **ich** osobitnú situáciu, o službách poskytovaných subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie a súvisiacich procesných aspektoch, ako aj **o dostupných prostriedkoch nápravy vrátane** možnosti predložiť prípad súdu.

Pozmeňujúci návrh

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie poskytujú **podporu a** pomoc obetiam, **ktoré podali sťažnosť, vrátane právnej podpory. Zamestnanci subjektov pre rovnaké zaobchádzanie musia byť schopní poskytovať obetiam informácie z prvej ruky a musia byť vybavení zručnosťami na rozpoznanie psychologických potrieb. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie musia byť takisto schopné poskytnúť poradenstvo o tom, ako podať sťažnosť, vrátane poradenstva o informáciách o právnom rámci a ich právach, ktoré z neho vyplývajú**, poradenstvo zacielené na osobitnú situáciu **a potreby obetí**, o službách poskytovaných subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie a súvisiacich procesných aspektoch, ako aj o možnosti predložiť prípad súdu **a iných dostupných prostriedkoch nápravy.**

Pozmeňujúci návrh 64

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie vydávajú predbežné posúdenie sťažnosti na základe informácií, ktoré dobrovoľne predložili zúčastnené strany. Členské štáty vymedzia presné podmienky, za ktorých subjekt pre rovnaké zaobchádzanie vydá takéto predbežné posúdenie.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 65

Návrh smernice Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie musia byť schopné umožniť stranám dosiahnuť urovnanie sporu formou zmieru. Tento postup podlieha súhlasu strán a môže ho viesť samotný subjekt pre rovnaké zaobchádzanie alebo iný existujúci špecializovaný subjekt, pričom v takomto prípade môže subjekt pre rovnaké zaobchádzanie predložiť tomuto subjektu pripomienky. Účasť na takomto postupe nebráni stranám vo výkone ich práva na prístup k súdu.

Pozmeňujúci návrh

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie musia byť schopné umožniť stranám dosiahnuť urovnanie sporu formou zmieru **súdnou alebo mimosúdnou cestou**. Tento postup podlieha súhlasu strán a môže ho viesť samotný subjekt pre rovnaké zaobchádzanie alebo iný existujúci špecializovaný subjekt, pričom v takomto prípade môže subjekt pre rovnaké zaobchádzanie predložiť tomuto subjektu pripomienky. Účasť na takomto postupe nebráni stranám vo výkone ich práva na prístup k súdu.

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh smernice Článok 7 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 7a

Vyšetrovania

- 1. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade, keď sa na základe sťažnosti alebo z vlastnej iniciatívy subjekty pre rovnaké zaobchádzanie domnievajú, že došlo k porušeniu zásady rovnakého zaobchádzania stanovenej v smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, boli tieto subjekty oprávnené prípad účinne vyšetrovať a usilovať sa o riešenie individuálnej, štrukturálnej alebo systémovej diskriminácie.**
- 2. Členské štáty stanovia rámec, ktorým sa subjektom pre rovnaké zaobchádzanie umožní vykonávať vyšetrovanie na účely**

zistenia potrebných skutočností, či už na základe sťažnosti, alebo z vlastnej iniciatívy na základe dôvodného podozrenia, aby sa zabezpečilo zohľadnenie všetkých skutkových okolností prípadu na účel prijatia ich konečného rozhodnutia. Konkrétne sa prostredníctvom tohto rámca subjektom pre rovnaké zaobchádzanie zaručí účinné právo na prístup k informáciám, čo je potrebné na stanovenie toho, či došlo k diskriminácii.

3. Členské štáty zabezpečia, aby verejné a súkromné subjekty a všetky ďalšie dotknuté tretie strany, ako aj údajný páchatel mali povinnosť spolupracovať so subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie pri ich vyšetrovaníach a zisťovaní poskytovaním požadovaných informácií, bez toho, aby boli dotknuté práva každého jednotlivca na ochranu údajov. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie sú oprávnené uložiť sankcie v prípade, že im nie sú poskytnuté požadované dôkazy a/alebo relevantné informácie. Sankcie sa uložia v súlade s vnútroštátnym právom a praxou len vtedy, ak neexistuje náležité opodstatnený dôvod na neposkytnutie požadovaných dôkazov a/alebo informácií a ak sa to netýka osobných údajov.

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh smernice Článok 7 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 7b

Stanoviská a rozhodovacie funkcie

1. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali primerané mandáty na účinné riešenie diskriminácie.

2. Medzi funkcie, ktoré môžu subjekty pre

rovnaké zaobchádzanie mat', patria:

a) prijímanie, skúmanie, vypočúvanie a zmierovanie individuálnych a kolektívnych sťažností na diskrimináciu a rozhodovanie o týchto sťažnostiach na základe príslušných právnych predpisov vrátane ustanovení o rozdelenom dôkaznom bremene;

b) rozhodovanie o tom, či došlo k porušeniu antidiskriminačných právnych predpisov;

c) písomné zaznamenávanie posúdenia prípadu alebo vyšetrovania vrátane zistenia skutočností a odôvodneného záveru o existencii diskriminácie.

d) prípadne vydávanie právne záväzných rozhodnutí, ktoré vyžadujú opatrenia na ukončenie diskriminácie, dosiahnutie úplnej rovnosti a zabránenie diskriminácii v budúcnosti;

e) uplatňovanie opatrení na nápravu akéhokoľvek zisteného porušenia a predchádzanie ďalším prípadom diskriminácie. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie boli schopné zaviesť primerané mechanizmy následných krokov, ako sú povinnosti týkajúce sa poskytovania spätnej väzby, a na výkon rozhodnutí;

f) ukladanie účinných, primeraných a odrádzajúcich sankcií v súlade s vnútroštátnym právom a praxou, ako je vyplatenie náhrady majetkovej aj nemajetkovej ujmy a pokút, ak zistia, že došlo k porušeniu právnych predpisov o nediskriminácii;

g) vydávanie nezáväzných stanovísk a odporúčaní, ktoré vyžadujú prijatie opatrení na ukončenie diskriminácie, dosiahnutie úplnej rovnosti a predchádzanie diskriminácii v budúcnosti;

h) zabezpečovanie vykonávania ich rozhodnutí, stanovísk a odporúčaní;

i) zverejňovanie svojich rozhodnutí, stanovísk a odporúčaní bez zverejnenia osobných údajov vrátane prípadných uložených sankcií.

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa vnútroštátnymi právnymi predpismi stanovilo právo odvolať sa na súde proti právne záväzným konečným rozhodnutiam vydaným subjektom pre rovnaké zaobchádzanie.

Pozmeňujúci návrh 68

Návrh smernice Článok 8

Text predložený Komisiou

Článok 8

Stanoviská a rozhodnutia

1. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade, keď sa na základe sťažnosti alebo z vlastnej iniciatívy subjekty pre rovnaké zaobchádzanie domnievajú, že došlo alebo mohlo dôjsť k porušeniu zásady rovnakého zaobchádzania stanovenej v smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, boli tieto subjekty oprávnené prípad ďalej vyšetrovať.

2.

Členské štáty stanovia rámec, ktorým sa subjektom pre rovnaké zaobchádzanie umožní zisťovať skutočnosti.

Konkrétne sa týmto rámcom subjektom pre rovnaké zaobchádzanie poskytne účinné právo na prístup k informáciám, čo je potrebné na stanovenie toho, či došlo k diskriminácii. Takisto sa v ňom na tento účel stanovia pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie primerané mechanizmy na spoluprácu s príslušnými verejnými subjektmi.

3. Členské štáty môžu tiež stanoviť, že údajný páchatel' a akákoľvek tretia

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

strana majú zákonnú povinnosť poskytnúť akékoľvek informácie a dokumenty požadované subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie.

4.

Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie písomne zaznamenávali svoje posúdenie prípadu vrátane zistenia skutkového stavu a odôvodneného záveru o existencii diskriminácie. Členské štáty určia, či tak urobia prostredníctvom nezáväzných stanovísk alebo prostredníctvom záväzných vykonateľných rozhodnutí.

Stanoviská a rozhodnutia zahŕňajú v prípade potreby konkrétne opatrenia na nápravu akéhokoľvek zisteného porušenia a predchádzanie ďalším prípadom diskriminácie. Členské štáty zavedú primerané mechanizmy na prijímanie opatrení v nadväznosti na stanoviská, ako sú povinnosti týkajúce sa poskytovania spätnej väzby, a na výkon rozhodnutí.

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie uverejňujú zhrnutia svojich stanovísk a rozhodnutí bez zverejnenia osobných údajov.

Pozmeňujúci návrh 69

Návrh smernice Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali právo vystupovať súdnych konaniach **vo veciach správneho a občianskeho práva** v súvislosti s vykonávaním zásady rovnakého zaobchádzania stanovenej v smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ v súlade s **odsekmi 2 až 5 a** bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne pravidlá

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali právo vystupovať **pred inštitúciami, súdnymi orgánmi vrátane správnych súdov a** v súdnych konaniach v súvislosti s vykonávaním zásady rovnakého zaobchádzania stanovenej v smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ v súlade s **týmto článkom** bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne pravidlá týkajúce sa

týkajúce sa prípustnosti žalôb.

prípustnosti žalôb.

Pozmeňujúci návrh 70

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Právo vystupovať v súdnych konaniach zahŕňa:

Pozmeňujúci návrh

2. Právo vystupovať v súdnych konaniach zahŕňa **okrem iného všetky tieto práva:**

Pozmeňujúci návrh 71

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie byť účastníkom konania o výkone rozhodnutia alebo súdneho preskúmania rozhodnutia prijatého podľa článku 8 ods. 4;

Pozmeňujúci návrh

a) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie byť účastníkom konania o výkone rozhodnutia alebo súdneho preskúmania rozhodnutia prijatého podľa článku 8 ods. 2;

Pozmeňujúci návrh 72

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie predkladať súdu pripomienky ako amicus curiae;

Pozmeňujúci návrh

b) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie predkladať súdu, **inštitúciám a súdnym orgánom vrátane správnych súdov** pripomienky ako amicus curiae, **tretia strana alebo znalec;**

Pozmeňujúci návrh 73

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie začať konanie v mene alebo na podporu jednej alebo viacerých obetí alebo byť jeho účastníkom; v tomto prípade je potrebný súhlas obetí.

Pozmeňujúci návrh

c) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie začať konanie **vo vlastnom mene alebo** v mene alebo na podporu jednej alebo viacerých obetí alebo byť jeho účastníkom, **najmä s cieľom riešiť štruktúrálnu alebo systémovú diskrimináciu, a to aj online**; v tomto prípade je potrebný **informovaný** súhlas obetí.

Pozmeňujúci návrh 74

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ca) právo využiť postupy alternatívneho riešenia sporov, v náležitých prípadoch vrátane urovnania sporu formou zmieru;

Pozmeňujúci návrh 75

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – písmeno c b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

cb) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie začať súdne konanie vo vlastnom mene, najmä s cieľom riešiť štruktúrálnu alebo systémovú diskrimináciu, a to aj online, v prípadoch, ktoré si subjekt pre rovnaké zaobchádzanie vyberie z dôvodu ich početnosti, závažnosti alebo potreby právneho objasnenia, podľa zverejnených kritérií stanovených subjektom pre rovnaké zaobchádzanie.

Pozmeňujúci návrh 76

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali právo monitorovať výkon rozhodnutí inštitúcií, súdnych orgánov a súdov, ktoré sa zaoberajú rovnosťou, diskrimináciou a neznášanlivosťou.

Pozmeňujúci návrh 77

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2b. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie boli schopné zaviesť systém, v rámci ktorého obeť nemusia znášať súdne a správne poplatky alebo poplatky za zastupovanie, najmä v prípadoch štrukturálnej alebo systémovej diskriminácie vrátane diskriminácie online, a v prípadoch, keď sa ich prípady preberajú na účely strategického súdneho sporu.

Pozmeňujúci návrh 78

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2c. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali právo začať súdne konanie priamo po využití vyšetrovacích právomocí podľa článku 7a bez toho, aby bolo potrebné vydať stanovisko alebo rozhodnutie pred začatím konania.

Pozmeňujúci návrh 79

Návrh smernice Článok 9 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. **Členské štáty zabezpečia, aby subjekt pre rovnaké zaobchádzanie mohol začať súdne konanie vo vlastnom mene, najmä s cieľom riešiť štrukturálnu a systematickú diskrimináciu v prípadoch, ktoré si subjekt pre rovnaké zaobchádzanie vyberie z dôvodu ich početnosti, závažnosti alebo potreby právneho objasnenia.**

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 80

Návrh smernice Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. **Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie nepredkladali v súdnom konaní dôkazy, ktoré získali pri výkone právomocí stanovených v článku 8 ods. 3, s výnimkou prípadov uvedených v odseku 2 písm. a) a b).**

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 81

Návrh smernice Článok 9 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Členské štáty **zabezpečia, aby** sa počas prebiehajúceho súdneho konania v rovnakej veci nezačalo žiadne vyšetrovanie podľa článku 8 ods. 2 až 4 resp. aby sa žiadnom vyšetrovaní nepokračovalo.

Pozmeňujúci návrh

5. Členské štáty **môžu stanoviť, že** sa počas prebiehajúceho súdneho konania v rovnakej veci nezačalo žiadne vyšetrovanie podľa článku 8 ods. 2 až 4 resp. aby sa žiadnom vyšetrovaní nepokračovalo.

Pozmeňujúci návrh 82

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 5 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5a. Členské štáty zabezpečia, aby sa subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli zapájať do súdnych konaní s využitím dôkazov získaných podľa článku 7a ods. 2 a 3 bez potreby vydať vopred stanovisko alebo záväzné rozhodnutie.

Pozmeňujúci návrh 83

Návrh smernice

Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty zabezpečia, aby sa v rámci postupov uvedených v článkoch 6, 7, 8 a 9 náležite chránilo právo zúčastnených fyzických a právnických osôb na obhajobu. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zaručili svedkom a oznamovateľom, a pokiaľ možno aj sťažovateľom, dôvernosť.

Členské štáty zabezpečia, aby sa v rámci postupov uvedených v článkoch 6, 7, **7a**, **7b**, 8 a 9 náležite chránilo právo zúčastnených fyzických a právnických osôb na obhajobu. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zaručili svedkom a oznamovateľom, a pokiaľ možno aj sťažovateľom, dôvernosť **a aby zaviedli internú ochranu oznamovateľov.**

Pozmeňujúci návrh 84

Návrh smernice

Článok 10 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Rozhodnutia uvedené v článku 8 ods. 4 podliehajú súdnemu preskúmaniu v súlade s vnútroštátnym právom.

Rozhodnutia uvedené v článku **7b** ods. 1 **písm. c) až g)** podliehajú súdnemu preskúmaniu v súlade s vnútroštátnym právom.

Pozmeňujúci návrh 85

Návrh smernice Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie poskytovali všetky svoje služby sťažovateľom bezplatne na celom ich území, a to aj vo vidieckych a vzdialených oblastiach.

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie poskytovali všetky svoje služby sťažovateľom bezplatne na celom ich území, **pričom zriadia v prípade potreby miestne a regionálne úrady**, a to aj vo vidieckych a vzdialených oblastiach.

Pozmeňujúci návrh 86

Návrh smernice Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty zabezpečia **prístupnosť a poskytnú primerané úpravy pre osoby** so zdravotným postihnutím, **aby sa im zaručil** rovnaký prístup ku všetkým službám **a** činnostiam subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, a to aj k pomoci obetiam, vybaveniu sťažnosti, mechanizmom urovnania sporu formou zmieru, informáciám a publikáciám, ako aj k činnostiam v oblasti prevencie, podpory a zvyšovania informovanosti.

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečia, **aby mali subjekty pre rovnaké zaobchádzanie k dispozícii kvalifikovaných zamestnancov, ktorí sú potrební na spoluprácu s osobami** so zdravotným postihnutím **a s osobami patriacimi do iných skupín ohrozených diskrimináciou s cieľom zaručiť** rovnaký prístup ku všetkým službám, činnostiam **a informáciám** subjektov pre rovnaké zaobchádzanie **vo formátoch dostupných pre osoby so zdravotným postihnutím**, a to aj k pomoci obetiam, vybaveniu sťažnosti, mechanizmom urovnania sporu formou zmieru, informáciám a publikáciám, ako aj k činnostiam v oblasti prevencie, podpory a zvyšovania informovanosti **v súlade so smernicou (EÚ) 2016/2102**.

Pozmeňujúci návrh 87

Návrh smernice Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali zavedené primerané mechanizmy na spoluprácu v rámci ich príslušných oblastí právomoci s inými subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie **v tom istom členskom štáte a** s príslušnými verejnými a súkromnými subjektmi **vrátane organizácií** občianskej spoločnosti na **vnútroštátnej**, regionálnej a miestnej úrovni, **ako aj v iných členských štátoch a na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni.**

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali zavedené primerané mechanizmy na spoluprácu v rámci ich príslušných oblastí právomoci s inými subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie, s príslušnými verejnými a súkromnými subjektmi, **so sociálnymi partnermi a s organizáciami** občianskej spoločnosti **v tom istom členskom štáte, a to aj** na regionálnej a miestnej úrovni. **Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali zavedené primerané mechanizmy na spoluprácu s inými subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie v rámci ich príslušných oblastí právomoci na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni, ako aj s Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť, Agentúrou Európskej únie pre základné práva a európskou sieťou vnútroštátnych orgánov pre otázky rovnosti (Equinet), s organizáciami občianskej spoločnosti a so sociálnymi partnermi.**

Pozmeňujúci návrh 88

**Návrh smernice
Článok 13 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

Zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie **mali** právo vydávať odporúčania o týchto záležitostiach, **uverejňovať ich** a vyžadovať spätnú väzbu od príslušných orgánov.

Pozmeňujúci návrh

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie **majú** právo vydávať odporúčania o týchto záležitostiach a vyžadovať spätnú väzbu od príslušných orgánov, **ako aj podávať návrhy na zlepšenie a aktualizáciu existujúcich právnych predpisov o podpore rovnosti.**

Členské štáty zabezpečia, aby odporúčania a spätná väzba vyžadovaná v rámci konzultačného postupu boli sprístupnené verejnosti.

Pozmeňujúci návrh 89

Návrh smernice Článok 14 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli mať prístup k štatistikám týkajúcim sa práv a povinností vyplývajúcich zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, ktoré zozbierali verejné a súkromné subjekty vrátane verejných orgánov, odborových zväzov, spoločností a organizácií občianskej spoločnosti, ak takéto štatistiky považujú za potrebné na celkové posúdenie situácie, pokiaľ ide o diskrimináciu v členskom štáte, a na vypracovanie správy uvedenej v článku 15 písm. c).

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli mať prístup k štatistikám týkajúcim sa práv a povinností vyplývajúcich zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, ktoré zozbierali verejné a súkromné subjekty vrátane verejných orgánov, odborových zväzov, spoločností a organizácií občianskej spoločnosti, **a aby sa im tieto štatistiky poskytovali**, ak takéto štatistiky považujú za potrebné na celkové posúdenie situácie, pokiaľ ide o diskrimináciu v členskom štáte, a na vypracovanie správy uvedenej v článku 15 písm. c). **Členské štáty zabezpečia, aby sa tieto údaje poskytovali subjektom pre rovnaké zaobchádzanie v prístupnom formáte, aby ich mohli ľahko použiť.**

Pozmeňujúci návrh 90

Návrh smernice Článok 14 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli uskutočňovať nezávislé prieskumy **týkajúce sa** diskriminácie.

Pozmeňujúci návrh

5. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli uskutočňovať nezávislé prieskumy, **vypracúvať správy a vykonávať výskum v oblasti všetkých foriem diskriminácie vrátane prierezovej, štrukturálnej alebo systémovej diskriminácie a online diskriminácie a mali na to potrebné ľudské a finančné zdroje, a to aj s využitím odbornej podpory príslušných členských štátov a orgánov EÚ zaoberajúcich sa diskrimináciou, ako je Agentúra Európskej únie pre základné práva a Európsky inštitút pre rodovú**

rovnosť.

Pozmeňujúci návrh 91

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) aspoň každé **štyri** roky uverejňovali správu s odporúčaniami o situácii, pokiaľ ide o rovnaké zaobchádzanie a diskrimináciu **v ich členskom štáte**, ako aj o **potenciálnych štrukturálnych** problémoch.

Pozmeňujúci návrh

c) aspoň každé **dva** roky uverejňovali správu s odporúčaniami o situácii, pokiaľ ide o **rodovú rovnosť**, rovnaké zaobchádzanie a diskrimináciu **vrátane potenciálnej štrukturálnej alebo systémovej diskriminácie**, ako aj problémov **online**, a o **všetkých opatreniach alebo pokusoch o zhoršenie situácie v týchto oblastiach a o analýze financovania v ich členskom štáte**. **Správa obsahuje aj opatrenia v nadväznosti na predchádzajúce odporúčania a opatrenia prijaté v tejto súvislosti. Táto správa sa predloží v príslušnom národnom parlamente a zašle sa Európskemu parlamentu.**

Pozmeňujúci návrh 92

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou

c) aspoň každé **dva** roky uverejňovali správu s odporúčaniami o situácii, pokiaľ ide o rovnaké zaobchádzanie a diskrimináciu **v ich členskom štáte**, ako aj o **potenciálnych štrukturálnych** problémoch.

Pozmeňujúci návrh

ca) **viedli trvalý dialóg s vládou a inými orgánmi, ktoré zohľadnia odporúčania subjektov pre rovnaké zaobchádzanie v oblasti právnych predpisov, politík, postupov, programov a praxe, a v určitom časovom horizonte prijímú opatrenia.**

Pozmeňujúci návrh 93

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Komisia prostredníctvom **vykonávacieho** aktu stanoví zoznam spoločných ukazovateľov na meranie praktických účinkov tejto smernice. Pri príprave týchto ukazovateľov si **môže** Komisia **vyžiadať** poradenstvo od Agentúry Európskej únie pre základné práva a Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť. Tieto ukazovatele sa vzťahujú na **zdroje, nezávislé fungovanie**, činnosti a účinnosť subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, ako aj vývoj ich mandátu, právomocí alebo štruktúry, čím sa zabezpečí porovnateľnosť, objektívnosť a spoľahlivosť údajov zozbieraných na vnútroštátnej úrovni.

Pozmeňujúci návrh 94

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Do [**piatich** rokov od dátumu transpozície] a potom **každých päť rokov** členské štáty predložia Komisii všetky relevantné informácie týkajúce sa uplatňovania tejto smernice, ako aj údaje o jej praktických účinkoch zozbierané na základe ukazovateľov uvedených v odseku 1 tohto článku, pričom osobitne zohľadnia správy vypracované subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie podľa článku 14 písm. b) a c).

Pozmeňujúci návrh 95

Pozmeňujúci návrh

1. Komisia prostredníctvom **delegovaného** aktu stanoví zoznam spoločných ukazovateľov **na európskej úrovni** na meranie praktických účinkov tejto smernice. Pri príprave týchto ukazovateľov si Komisia **vyžiada** poradenstvo od Agentúry Európskej únie pre základné práva, Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť **a európskej siete orgánov pre otázky rovnosti (Equinet)**. Tieto ukazovatele sa vzťahujú na **primeranosť zdrojov vrátane finančných a ľudských zdrojov, kľúčové prvky nezávislého fungovania**, činnosti a účinnosť subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, ako aj vývoj ich mandátu, právomocí alebo štruktúry, čím sa zabezpečí porovnateľnosť, objektívnosť a spoľahlivosť údajov zozbieraných na vnútroštátnej úrovni.

Pozmeňujúci návrh

2. Do [**dvoch** rokov od dátumu transpozície] a potom **každé dva roky** členské štáty predložia Komisii všetky relevantné informácie týkajúce sa uplatňovania tejto smernice, ako aj údaje o jej praktických účinkoch zozbierané na základe ukazovateľov uvedených v odseku 1 tohto článku, pričom osobitne zohľadnia správy vypracované subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie podľa článku 14 písm. b) a c).

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Komisia vypracúva správu o uplatňovaní a praktických účinkoch tejto smernice na základe informácií uvedených v odseku 2 a dodatočných relevantných údajov zozbieraných na vnútroštátnej úrovni a úrovni Únie, najmä Agentúrou Európskej únie pre základné práva a Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť.

Pozmeňujúci návrh

3. Komisia vypracúva správu o uplatňovaní a praktických účinkoch tejto smernice na základe informácií uvedených v odseku 2 a dodatočných relevantných údajov zozbieraných na vnútroštátnej úrovni a úrovni Únie, najmä **od subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, európskej siete vnútroštátnych orgánov pre otázky rovnosti, organizácií občianskej spoločnosti a zainteresovaných strán**, Agentúrou Európskej únie pre základné práva a Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť. **Správa môže obsahovať osobitné posúdenie nezávislého fungovania subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. Sťažnosti týkajúce sa akéhokoľvek zásahu možno predložiť Komisii, ktorá tieto obvinenia ďalej prešetří a posúdi vo svojej výročnej správe o právnom štáte ako súčasť inštitucionálnych otázok týkajúcich sa kontrol a rovnováhy.**

Pozmeňujúci návrh 96

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Komisia môže vydat' následné odporúčania, v ktorých v rámci monitorovania antidiskriminačných opatrení v členských štátoch poukáže na znepokojivý vývoj v členskom štáte.

Pozmeňujúci návrh 97

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli zbierať osobné údaje, len ak je to potrebné na plnenie **úlohy** podľa tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli zbierať **a spracúvať** osobné údaje, len ak je to potrebné na plnenie **úloh** podľa tejto smernice **a ak je zber a spracúvanie údajov v plnom súlade s nariadením (EÚ) 2016/679**.

Pozmeňujúci návrh 98

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa v prípade, že subjekty pre rovnaké zaobchádzanie spracúvajú osobitné kategórie osobných údajov, najmä údaje o rasovom alebo etnickom pôvode, náboženskom vyznaní alebo viere, zdravotnom postihnutí alebo sexuálnej orientácii, poskytli vhodné a konkrétne opatrenia na zaručenie základných práv a záujmov dotknutej osoby.

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa v prípade, že subjekty pre rovnaké zaobchádzanie spracúvajú osobitné kategórie osobných údajov **v zmysle nariadenia (EÚ) 2016/679**, najmä údaje o rasovom alebo etnickom pôvode, náboženskom vyznaní alebo viere, zdravotnom postihnutí alebo **sexuálnom živote osoby alebo jej** sexuálnej orientácii, **zdravotnom stave, biometrických alebo genetických údajov, toto spracúvanie vykonávalo v plnom súlade s článkom 9 nariadenia (EÚ) 2016/679 a aby sa** poskytli vhodné a konkrétne opatrenia na zaručenie základných práv a záujmov dotknutej osoby **v súlade s článkom 9 ods. 2 písm. g) nariadenia (EÚ) 2016/679**.

Pozmeňujúci návrh 99

Návrh smernice
Článok 20 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto

smernicou najneskôr do [**18** mesiacov].
Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

smernicou najneskôr do [**12** mesiacov].
Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Všetky obete diskriminácie si zaslúžia rovnakú úroveň ochrany, podpory a prístupu k spravodlivosti. Právo na nediskrimináciu je zakotvené v charte a v zmluvách a musí sa plne rešpektovať. Zhoršenie situácie v oblasti rodovej rovnosti a ďalších základných práv je však zjavné na celom svete a rýchlo sa prehľbuje, pričom Európa nie je výnimkou. V súčasnosti je dôležitejšie ako kedykoľvek predtým, aby EÚ splnila svoj mandát a aktívne a dôrazne bojovala proti diskriminácii. V tejto súvislosti je posilnenie úlohy a nezávislosti vnútroštátnych subjektov pre rovnaké zaobchádzanie dôležitým krokom smerom k Únii bez diskriminácie.

Každý piaty človek v EÚ zažíva diskrimináciu alebo obťažovanie z rôznych dôvodov alebo z kombinácie dôvodov. Antidiskriminačný rámec EÚ je, žiaľ, roztrieštený, čo vytvára tzv. umelú hierarchiu chránených dôvodov a vedie k rôznej úrovni ochrany obetí. Túto otázku je potrebné urýchlene vyriešiť. Preto je obzvlášť poľutovaniahodné, že napriek opakovaným výzvam Európskeho parlamentu Rada naďalej blokuje horizontálnu antidiskriminačnú smernicu, čo bráni pokroku pri dosahovaní koherentného antidiskriminačného rámca na úrovni EÚ. V tejto súvislosti sú súčasné smernice príležitosťou na zvýšenie ambícií a zabezpečenie silnej ochrany pred diskrimináciou a podpory obetí vo všetkých členských štátoch.

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zohrávajú zásadnú úlohu pri presadzovaní rovnosti a boji proti diskriminácii. Sú kľúčové najmä pri poskytovaní podpory a pomoci obetiam, zvyšovaní informovanosti, vykonávaní nezávislých prieskumov, správ a výskumov, zhromažďovaní údajov, monitorovaní trendov, vydávaní odporúčaní a zabezpečovaní vykonávania antidiskriminačného zákona EÚ na vnútroštátnej úrovni. Nedostatok záväzných noriem týkajúcich sa ich mandátu prispel k rôznej úrovni ochrany pred diskrimináciou v rôznych členských štátoch. Minimálnymi záväznými normami pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by sa zabezpečilo, aby sa naplno využil ich potenciál.

Novými smernicami sa musia výrazne posilniť minimálne právomoci subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. Je potrebné zaručiť ich úplnú nezávislosť a samostatnosť a zaistiť ochranu pred rozpočtovými škrtmi a vplyvom štátu. Okrem toho sa subjektom pre rovnaké zaobchádzanie musia udeliť rozhodovacie právomoci vrátane práva prijímať sťažnosti, vyšetrovacie právomoci a právomoci v oblasti súdnych sporov a právomoc ukladať primerané a odrádzajúce sankcie. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by zároveň mali mať možnosť prijímať právne záväzné rozhodnutia a poskytovať nezáväzné stanoviská, ako aj predkladať odporúčania a vykonávať následné monitorovanie.

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali mať právo zaoberať sa z vlastnej iniciatívy všetkými záležitosťami, ktoré patria do ich mandátu. To zahŕňa aj riešenie štrukturálnej diskriminácie. Chýbajúce vnútroštátne ustanovenia týkajúce sa štrukturálnej diskriminácie v kombinácii s obmedzenými právomocami v oblasti súdnych sporov bránia subjektom pre rovnaké zaobchádzanie konať a rozvíjať novú judikatúru. Keďže osoby vystavené diskriminácii sa často dostávajú do zraniteľnej situácie a nie sú schopné samy riešiť

štruktúrálnu diskrimináciu, je dôležité, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali právo viesť vyšetrovania, zhromažďovať dôkazy a iniciovať súdne konania z vlastnej iniciatívy a vo vlastnom mene s cieľom odhaliť a riešiť niekedy neviditeľné normy a procesy v inštitúciách, ktoré v konečnom dôsledku prehlbujú existujúce nerovnosti.

Zároveň je dôležité sledovať rýchly vývoj digitálnych technológií vrátane umelej inteligencie. Existujú rozsiahle dôkazy o rizikách takýchto systémov pre jednotlivcov zo zraniteľných skupín, keďže technológie poháňané veľkými dátami a umelou inteligenciou posilňujú nerovnosť, diskrimináciu, vylúčenie a chudobu. Z tohto dôvodu je nevyhnutné, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali k dispozícii kvalifikovaných pracovníkov, ktorí by objasňovali a riešili online diskrimináciu vrátane algoritmickej diskriminácie.

Smernica musí zahŕňať schopnosť subjektov pre rovnaké zaobchádzanie riešiť prierezovú diskrimináciu. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali pri všetkých svojich úlohách uplatňovať prierezové hľadisko. Riešenie diskriminácie z prierezového hľadiska má zásadný význam na správne zachytenie odlišných a špecifických foriem diskriminácie, ktorým obeť čelia na základe dvoch alebo viacerých dôvodov. V tejto súvislosti a v súlade s judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie by mal byť rozsah pôsobnosti smernice čo najširší. Členské štáty by mali podporovať a financovať subjekty pre rovnaké zaobchádzanie s cieľom pokryť všetky dôvody diskriminácie v súlade s otvorenou doložkou článku 21 charty. Rodovú rovnosť nemožno dosiahnuť, ak sa nepochopia a nevykorenia všetky rozmanité a prierezové druhy diskriminácie, úmyselnej i neúmyselnej, v ich individuálnych, štruktúrálnych, inštitucionálnych a historických formách.

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie vykonávajú svoju prácu v čoraz náročnejšom prostredí, keďže diskriminačné zaobchádzanie, politiky a opatrenia sa v našej spoločnosti stávajú neprijateľne normalizovanými. Napriek zložitému kontextu už preukázali svoj obrovský potenciál. Teraz im musíme poskytnúť nástroje potrebné na dôkladný boj proti všetkým formám diskriminácie. Niet času nazvyš.

POSTUP GESTORSKÉHO VÝBORU

Názov	Normy pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie v oblasti rovnakého zaobchádzania so ženami a s mužmi a rovnosti príležitostí pre ženy a mužov v otázkach zamestnania a povolania a vypustenie článku 20 smernice 2006/54/ES a článku 11 smernice 2010/41/EÚ	
Referenčné čísla	COM(2022)0688 – C9-0409/2022 – 2022/0400(COD)	
Dátum predloženia v EP	8.12.2022	
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	EMPL 15.12.2022	FEMM 15.12.2022
Výbory požiadané o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	JURI 15.12.2022	LIBE 15.12.2022
Bez predloženia stanoviska dátum rozhodnutia	JURI 31.1.2023	
Pridružené výbory dátum oznámenia na schôdzi	LIBE 15.6.2023	
Spravodajcovia dátum vymenovania	Marc Angel 19.6.2023	Sirpa Pietikäinen 19.6.2023
Článok 58 – Postup spoločných výborov dátum oznámenia na schôdzi	15.6.2023	
Prerokovanie vo výbore	30.8.2023	
Dátum prijatia	7.11.2023	
Výsledok záverečného hlasovania	+ : 48 - : 8 0 : 7	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Isabella Adinolfi, João Albuquerque, Atidzhe Alieva-Veli, Marc Angel, Robert Biedroń, Dominique Bilde, Vilija Blinkevičiūtė, Milan Brglez, Maria da Graça Carvalho, Leila Chaibi, Ilan De Basso, Margarita de la Pisa Carrión, Jarosław Duda, Estrella Durá Ferrandis, Lucia Ďuriš Nicholsonová, Frances Fitzgerald, Cindy Franssen, Chiara Gemma, Helmut Geuking, Alicia Homs Ginel, Arba Kokalari, Ádám Kósa, Alice Kuhnke, Stelios Kympouropoulos, Katrin Langensiepen, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Sara Matthieu, Radka Maxová, Karen Melchior, Andżelika Anna Możdżanowska, Johan Nissinen, Maria Noichl, Max Orville, Sandra Pereira, Kira Marie Peter-Hansen, Sirpa Pietikäinen, Dragoş Pişlaru, Samira Rafaela, Elżbieta Rafalska, Evelyn Regner, Diana Riba i Giner, Daniela Rondinelli, Pirkko Ruohonen-Lerner, Mounir Satouri, Monica Semedo, Sylwia Spurek, Eugen Tomac, Romana Tomc, Marianne Vind, Tomáš Zdechovský	
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Laura Ballarín Cereza, Ilana Cicurel, Romeo Franz, Lukas Mandl, Eugenia Rodríguez Palop, Birgit Sippel, Eleni Stavrou, Angelika Winzig	
Náhradníci (článok 209 ods. 7) prítomní na záverečnom hlasovaní	Asim Ademov, Clara Aguilera, Attila Ara-Kovács, Mohammed Chahim, Thijs Reuten	

ZÁVEREČNÉ HLASOVANIE PODĽA MIEN V GESTORSKOM VÝBORE

48	+
PPE	Asim Ademov, Isabella Adinolfi, Maria da Graça Carvalho, Jarosław Duda, Frances Fitzgerald, Cindy Franssen, Helmut Geuking, Stelios Kypouropoulos, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Sirpa Pietikäinen, Eleni Stavrou
Renew	Atidzhe Alieva-Veli, Ilana Cicurel, Lucia Ďuriš Nicholsonová, Karen Melchior, Max Orville, Dragoş Pîslaru, Samira Rafaela, Monica Semedo
S&D	Clara Aguilera, João Albuquerque, Marc Angel, Attila Ara-Kovács, Laura Ballarín Cereza, Robert Biedroń, Vilija Blinkevičiūtė, Milan Brglez, Mohammed Chahim, Ilan De Basso, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Ginel, Radka Maxová, Maria Noichl, Evelyn Regner, Thijs Reuten, Daniela Rondinelli, Birgit Sippel, Marianne Vind
The Left	Leila Chaïbi, Eugenia Rodríguez Palop
Verts/ALE	Romeo Franz, Alice Kuhnke, Katrin Langensiepen, Sara Matthieu, Kira Marie Peter-Hansen, Diana Riba i Giner, Mounir Satouri, Sylwia Spurek

8	-
ECR	Chiara Gemma, Johan Nissinen, Margarita de la Pisa Carrión, Elżbieta Rafalska, Pirkko Ruohonen-Lerner
ID	Dominique Bilde
NI	Ádám Kósa
PPE	Arba Kokalari

7	0
ECR	Andželika Anna Moźdzanowska
PPE	Lukas Mandl, Eugen Tomac, Romana Tomc, Angelika Winzig, Tomáš Zdechovský
The Left	Sandra Pereira

Vysvetlenie použitých znakov:

+ : za

- : proti

0 : zdržali sa hlasovania